JUNJI ITO

伊藤潤二

Hirokatsu Kihara
Ichiro Nakayama

Contos de Horror da Mimi

DARKSIDE

JUNJI ITO 伊藤潤二

Contos de Horror da Mimi

Roteiro original por
Ichiro Nakayama
e ***Hirokatsu Kihara***

Tradução
Jéssica Ilha da Silva

漫画

DARKSIDE

SUMÁRIO

Contos de Horror da Mimi

6 A Coisa em Cima do Poste

12 A Mulher ao Lado

44 O Barulho na Relva

56 Na Companhia dos Túmulos

98 A Praia

134 A Sós com Ela

170 O Círculo Carmesim

202 A Placa no Campo

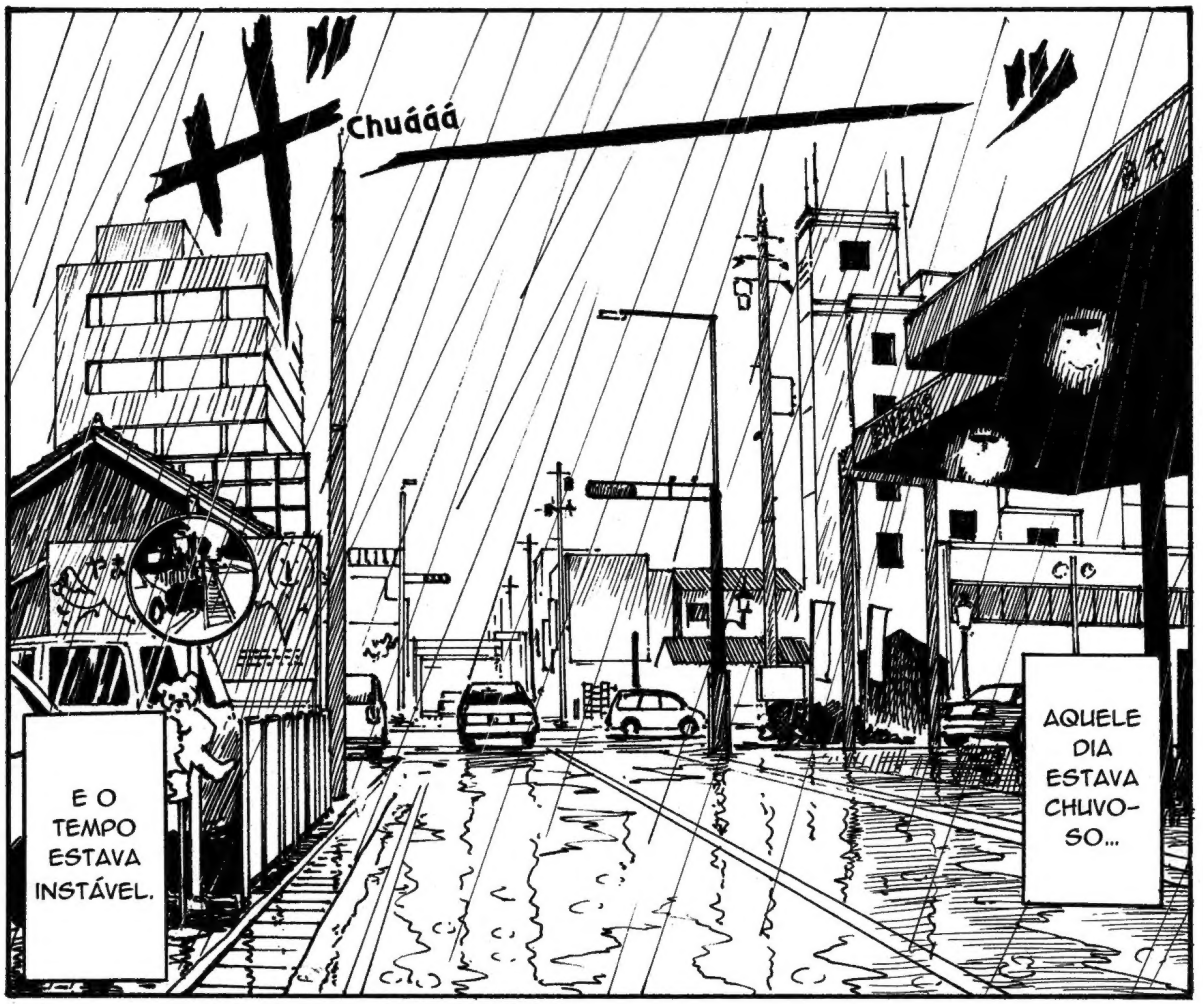
207 Posfácio

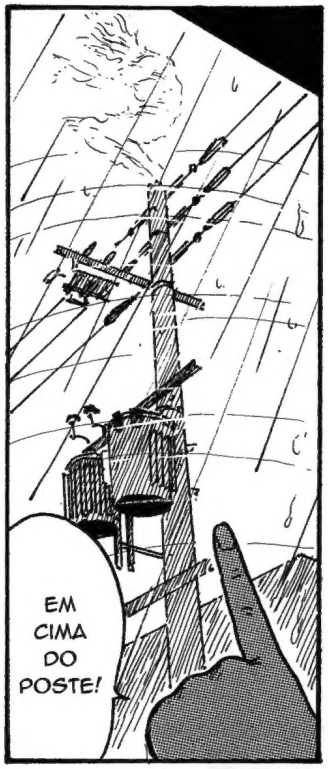
212 ***O Boneco de Assombração***

243 Posfácio de *Contos de Horror da Mimi (Edição Completa)*

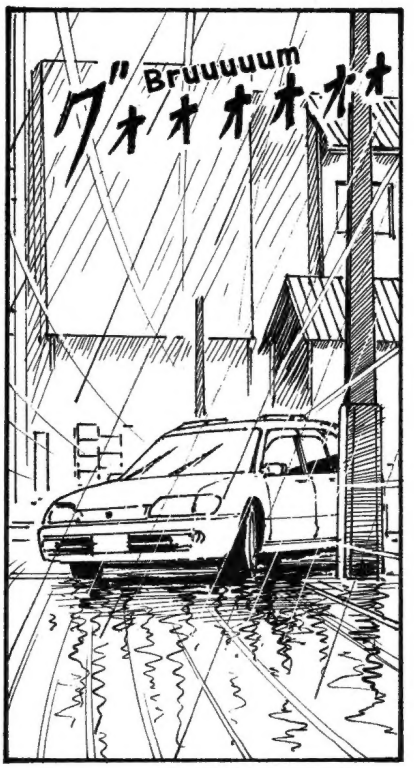
電柱の上にいるもの

A Coisa em Cima do Poste

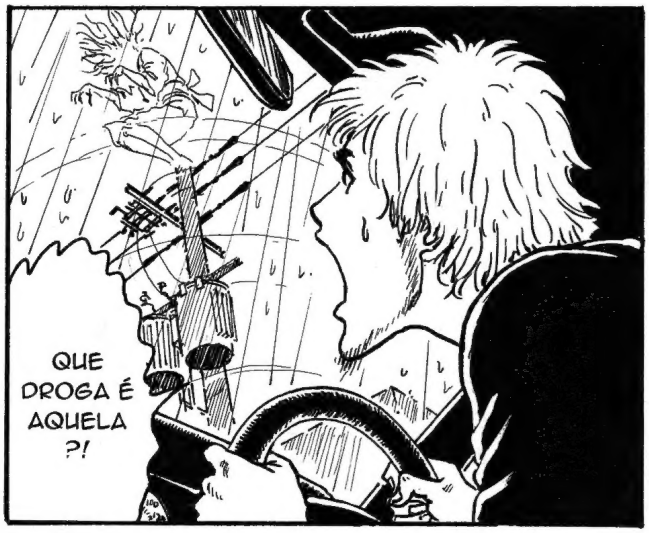

Chuááá
AQUELE DIA ESTAVA CHUVOSO...
E O TEMPO ESTAVA INSTÁVEL.

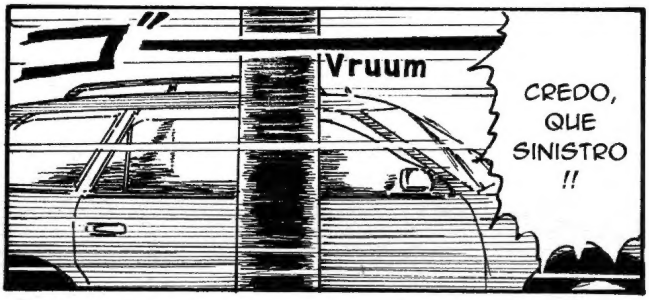

EM CIMA DO POSTE!

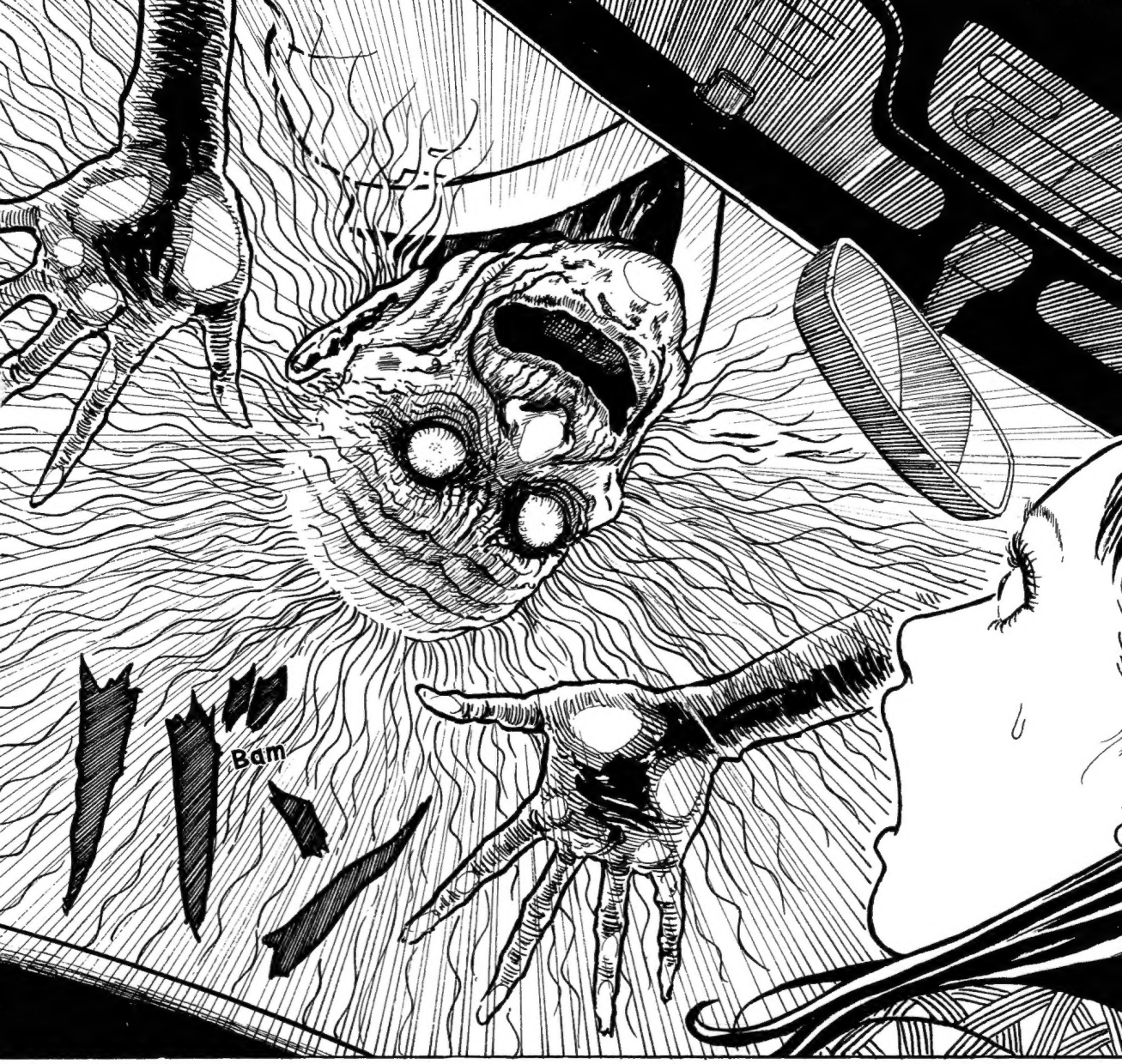
O QUE FOI, MIMI?
EI... O QUE É AQUILO?
ゴー
Vrúum
NÃO TÁ VENDO UMA COISA ESTRANHA?


ワ"
Bruuuuum
ォォォォォォ

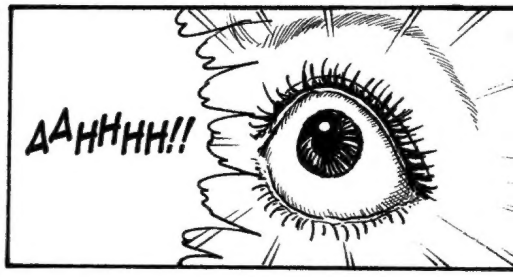
Dum!
!!

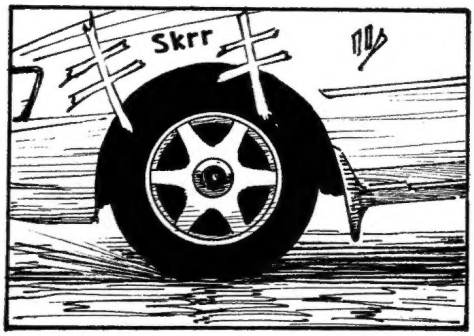

QUE DROGA É AQUELA ?!


Vruum
CREDO, QUE SINISTRO !!


Bam

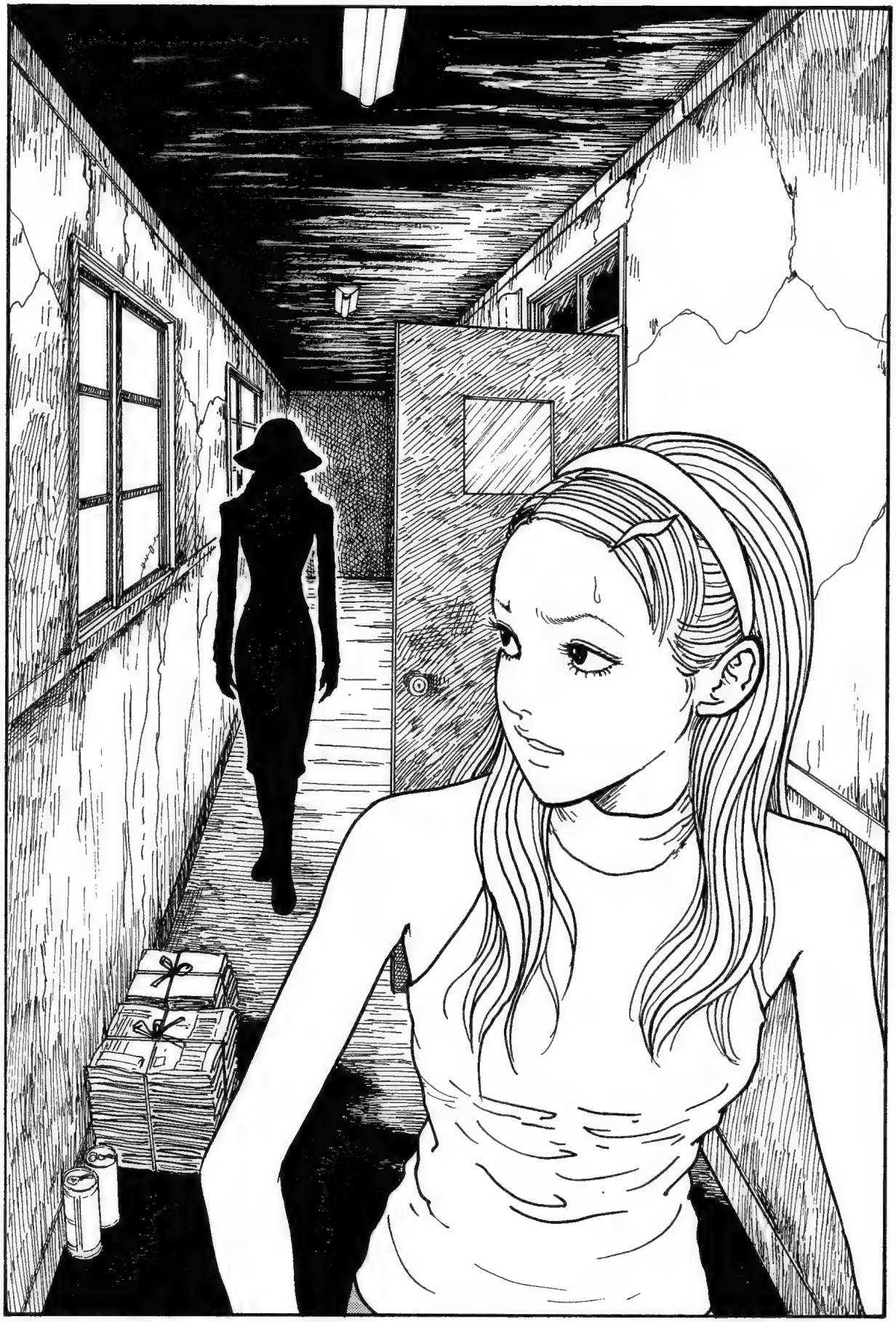
E A COISA NEBULOSA NO TOPO DO POSTE TAMBÉM HAVIA SUMIDO...
QUANDO OS DOIS OLHARAM NOVAMENTE, A VELHA HAVIA DESAPARECIDO...
Chuva


AAHHHH!!


Skrr

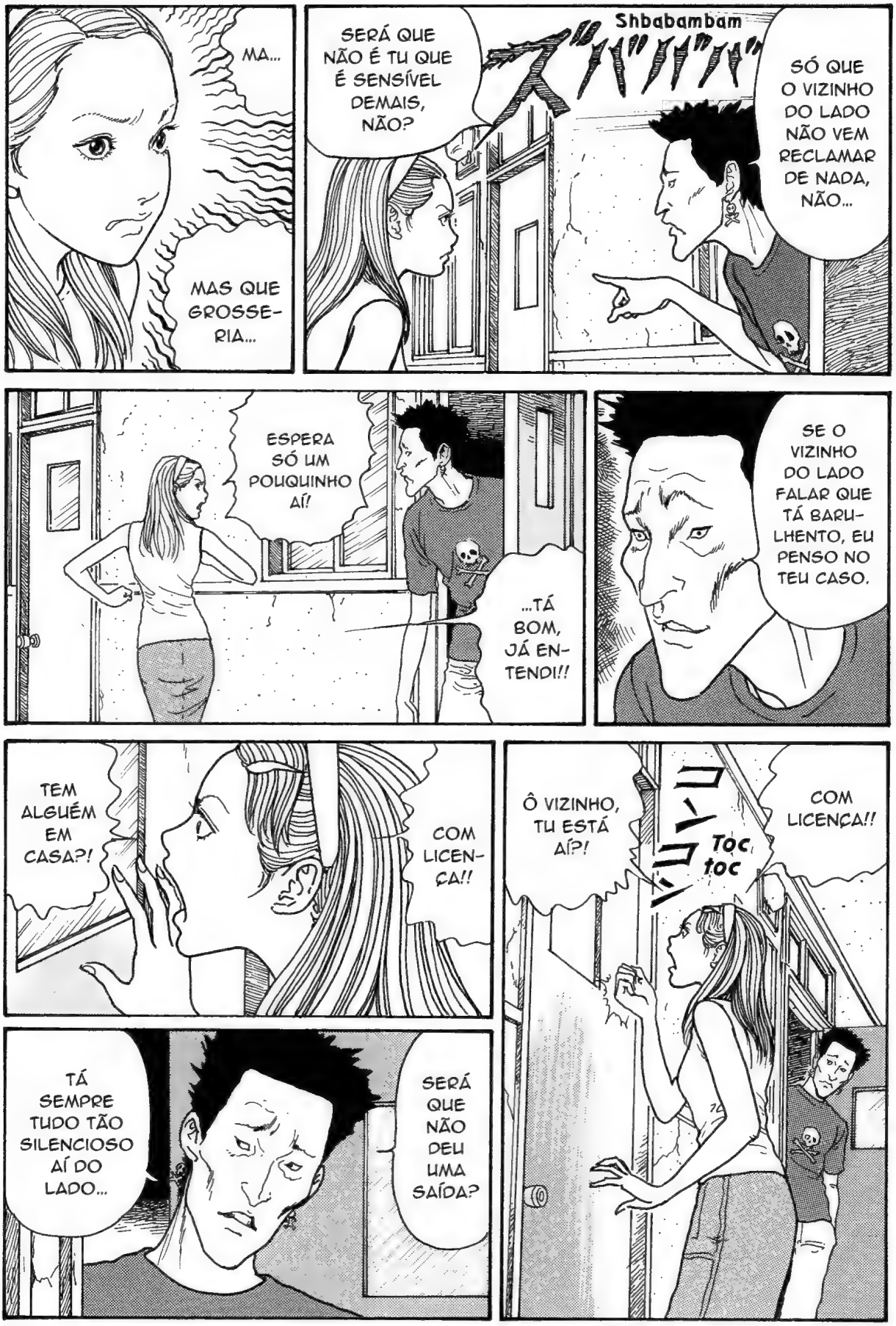
隣の女

A Vizinha



EU MORO EM UMA HABITAÇÃO COLETIVA CONSTRUÍDA HÁ 40 ANOS.
MEU QUARTO FICA NO CANTO DO PRIMEIRO PISO.
NESTE QUARTO DE PAREDES FINAS CAINDO AOS PEDAÇOS, O QUE TEM ME INCOMODADO É...
Twiiiin
Shbambambam
O SOM DO RÁDIO DO MORADOR DE CIMA.
MESMO ME QUEIXAR AO LOCADOR NÃO SURTIU EFEITO.
Tum tum
Skreeeech
QUE DROGA!!
NÃO DÁ PRA ESTUDAR COM ESSE BARULHO TODO!!
Skree skree
Tlac tlac tlac

* Mimi e demais personagens falam em dialeto de Kansai (região centro-sul do Japão), cujo tom é mais casual que o japonês padrão. Tais falas foram adaptadas na tradução com o uso do pronome "tu" seguido do verbo conjugado em terceira pessoa do singular. [NE]

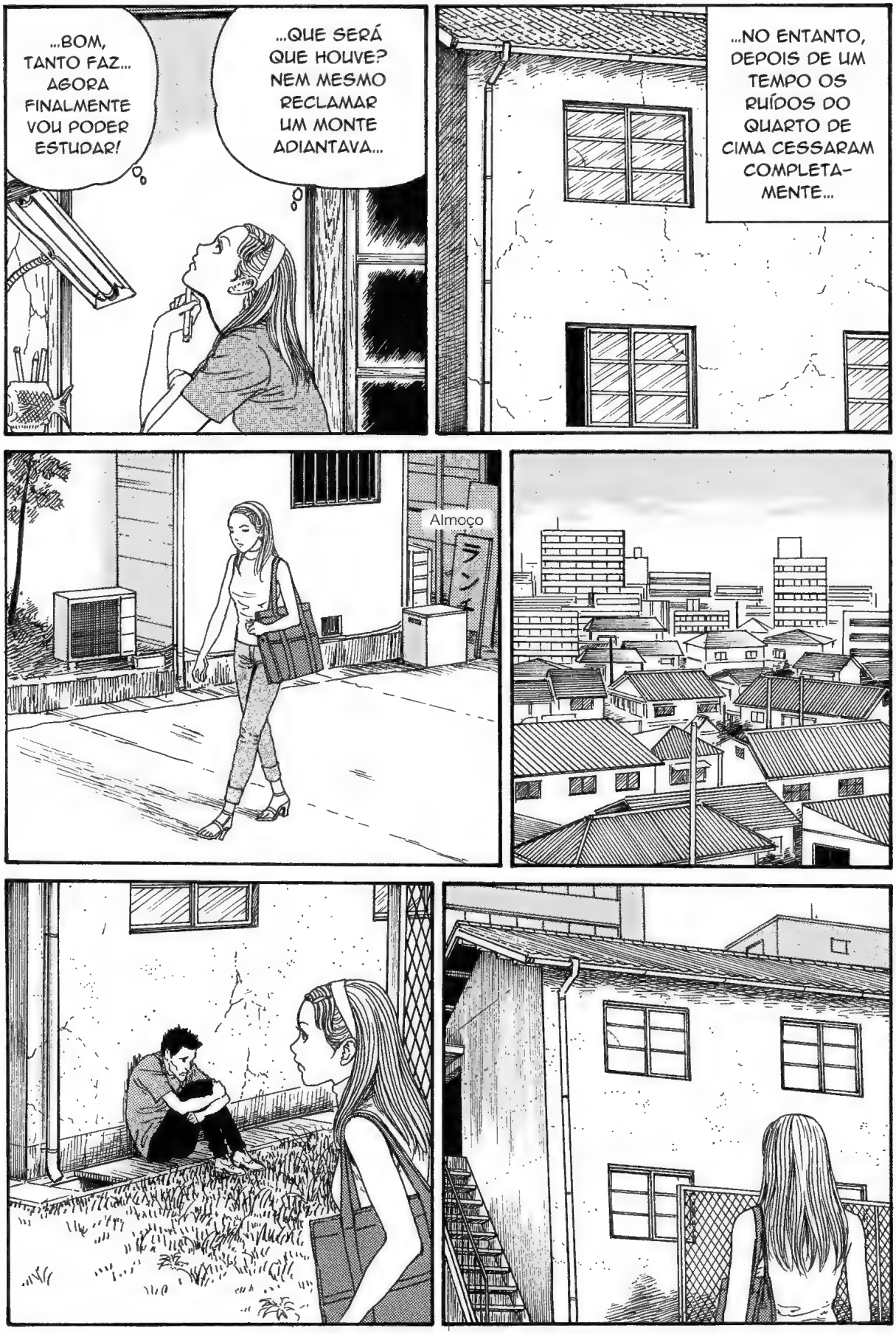

MA...
MAS QUE GROSSERIA...
SERÁ QUE NÃO É TU QUE É SENSÍVEL DEMAIS, NÃO?
Shbabambam
SÓ QUE O VIZINHO DO LADO NÃO VEM RECLAMAR DE NADA, NÃO...
ESPERA SÓ UM POUQUINHO AÍ!
...TÁ BOM, JÁ ENTENDI!!
SE O VIZINHO DO LADO FALAR QUE TÁ BARULHENTO, EU PENSO NO TEU CASO.
TEM ALGUÉM EM CASA?!
COM LICENÇA!!
Toc toc
Ô VIZINHO, TU ESTÁ AÍ?!
COM LICENÇA!!
TÁ SEMPRE TUDO TÃO SILENCIOSO AÍ DO LADO...
SERÁ QUE NÃO DEU UMA SAÍDA?

SE TIVER VAGO, É CLARO QUE NINGUÉM VAI VIR RECLAMAR, NÉ!!
NÃO ME FAÇA DE IDIOTA!!
SERÁ QUE ESSE QUARTO NÃO TÁ VAGO, NÃO?!
...SEMPRE TÃO SILENCIOSO...
SÓ QUE HOJE NÃO PARECE QUE TEM GENTE AÍ, SABE...
AH... BOM, NA VERDADE NUNCA PARECE QUE TEM ALGUÉM AÍ...
NÃO ACHO QUE TEJA VAGO, NÃO.
ÀS VEZES EU OUÇO A PORTA ABRINDO E FECHANDO.
ガチャッ
Click
ギィィィィ
Nheeeee
!

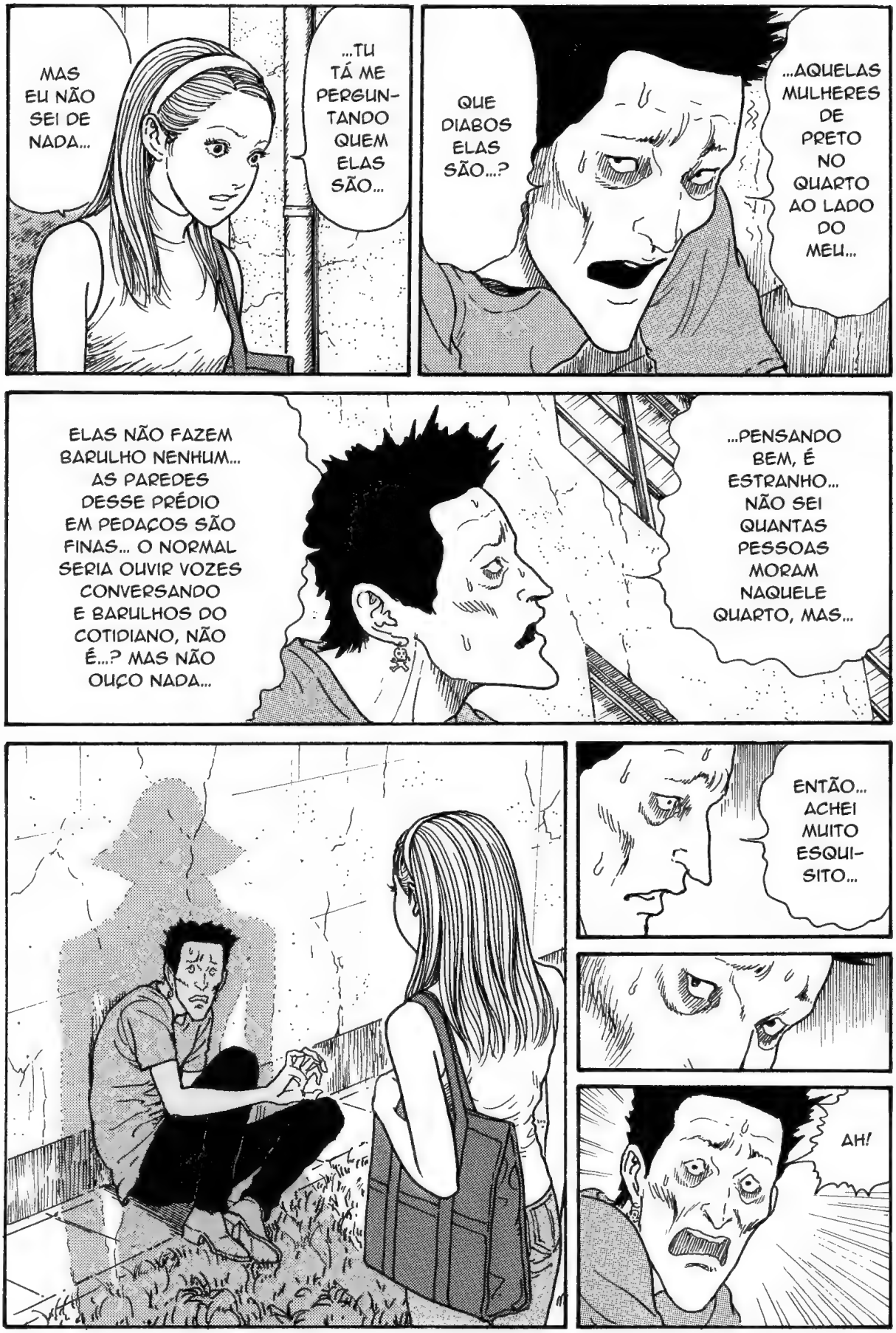
Tap コツ
コツ
コツ
コツ
コツ

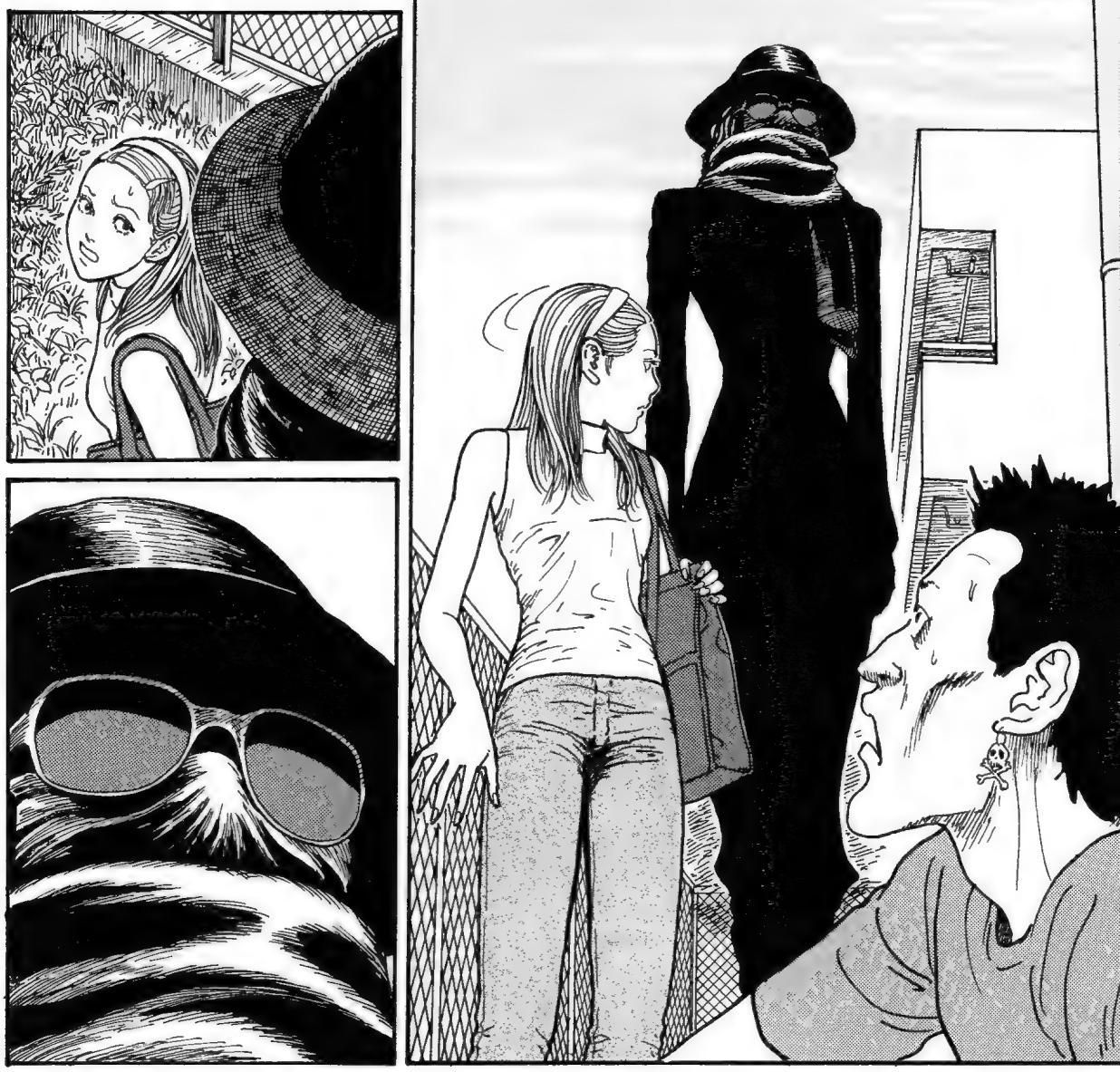
TÁ VESTIDA DE PRETO DOS PÉS À CABEÇA...
MAS ERA UMA MULHER ESTRANHA, NÉ... PRIMEIRA VEZ QUE VEJO...
MAS OLHA SÓ... NÃO É QUE A VIZINHA TAVA AÍ...
BLAM!
AH... SINTO MUITO...
SE É BRIGA, DÁ PRA SER EM OUTRO LUGAR?
VOCÊS AÍ, QUE FOI?
A SENHORA NÃO SE INCO-MODA...?
O BARULHO DAQUELE QUARTO DO CANTO É INSUPOR-TÁVEL...
AH... SENHORA, ME RESPONDE UMA COISA, POR FAVOR.
POR QUE NÃO PER-GUNTA PRA VIZINHA DO LADO?
...BOM, EU ATÉ ESCUTO UM POUCO, MAS MEU QUARTO É AFASTADO, SABE?
EU SOU MORADORA DO ANDAR DE BAIXO...

EU ACHO QUE NAQUELE QUARTO MORAM UMAS DUAS OU TRÊS MULHERES.
ACHO QUE DEVEM SER IRMÃS.
MAS AINDA TEM GENTE EM CASA, NÃO TEM?
É QUE A VIZINHA ACABOU DE SAIR.
QUÊ?
ELAS TÊM ALTURAS DIFERENTES, MAS SEMPRE QUE AS VEJO ESTÃO VESTIDAS DE PRETO, SABE...
AINDA POR CIMA, QUANDO A GENTE SE ENCONTRA NENHUMA CUMPRIMENTA, SÃO BEM ANTIPÁTICAS.
MAS SÃO IRMÃS ESQUISITAS...
REALMENTE ERA UMA MULHER ESTRANHA, MAS...
AFINAL DE CONTAS, COMO É QUE FICA MEU PROBLEMA COM O BARULHO?
SEI...

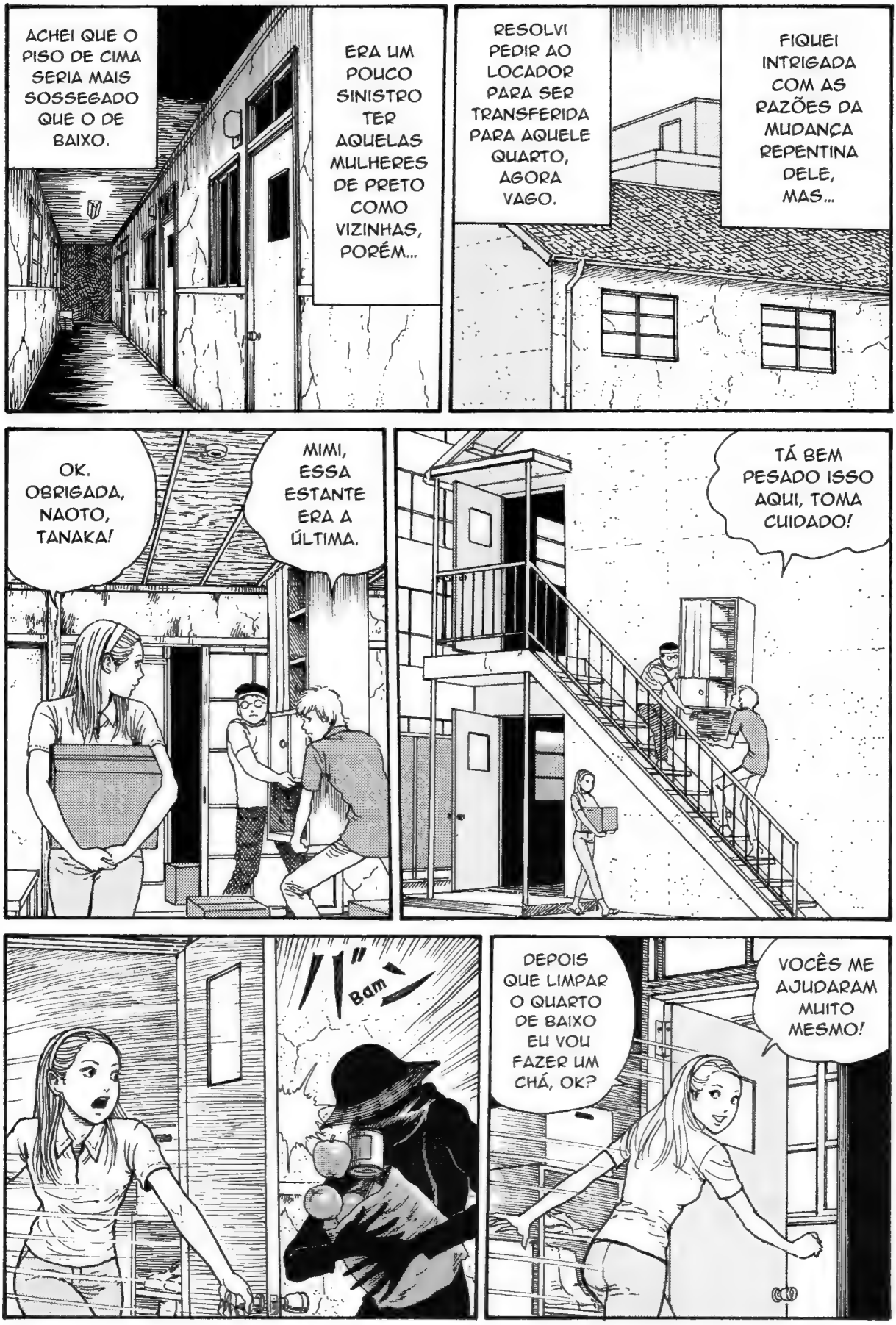

...BOM, TANTO FAZ... AGORA FINALMENTE VOU PODER ESTUDAR!
...QUE SERÁ QUE HOUVE? NEM MESMO RECLAMAR UM MONTE ADIANTAVA...
...NO ENTANTO, DEPOIS DE UM TEMPO OS RUÍDOS DO QUARTO DE CIMA CESSARAM COMPLETA-MENTE...
Almoço
ランチ

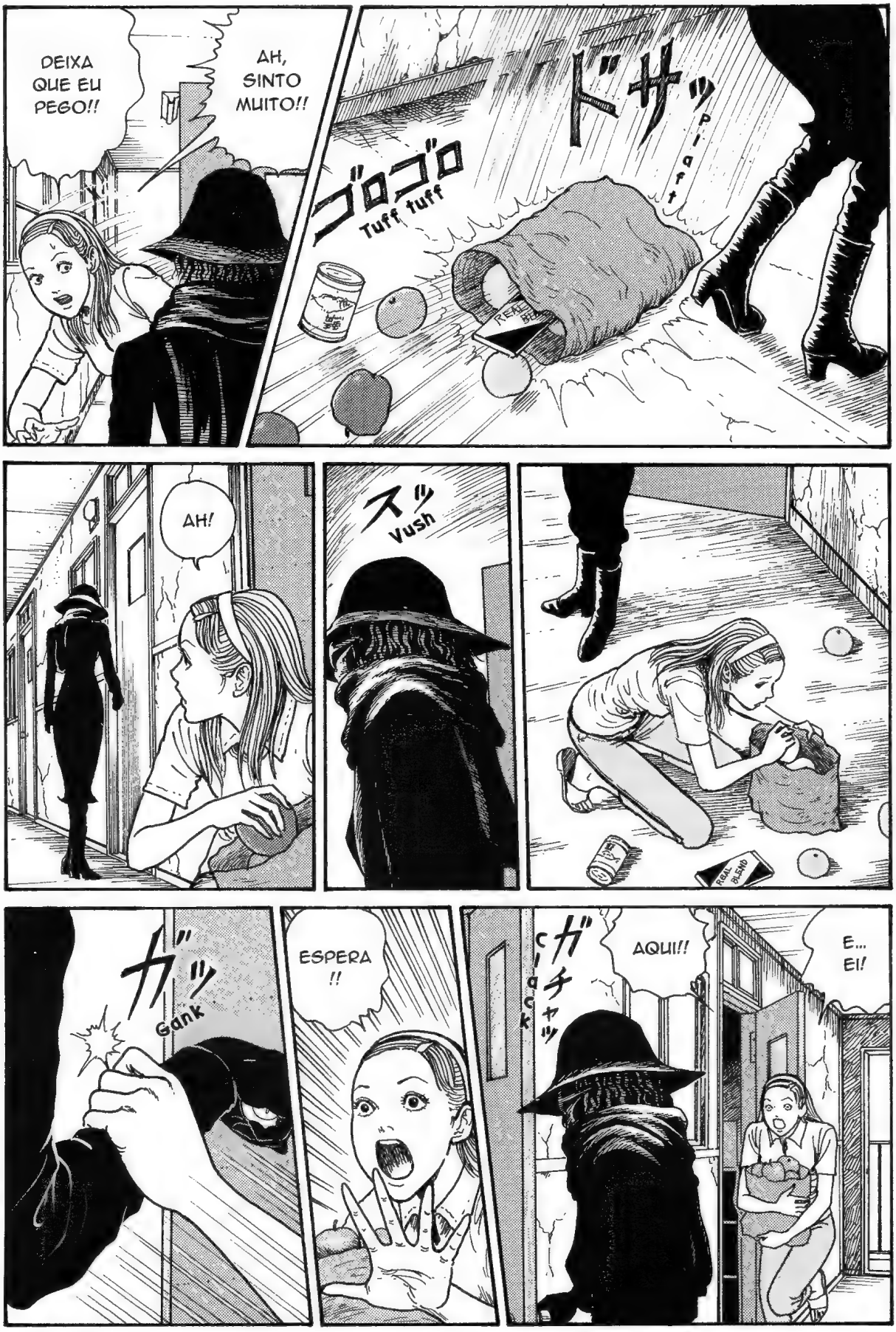
SERÁ QUE... TÁ ESPIANDO?
AH... É AQUELE HOMEM... O QUE ELE TÁ FAZENDO ALI...?
EI, TU AÍ!! O QUE TU TÁ FAZENDO AÍ?!
NÃO ME ASSUSTA ASSIM...
AH... AH, UFA, É TU...
...QUE QUE FOI? TÁ COM A CARA PÁLIDA...
O QUÊ...?
...OLHA SÓ... POSSO TE FAZER UMA PERGUNTA...?

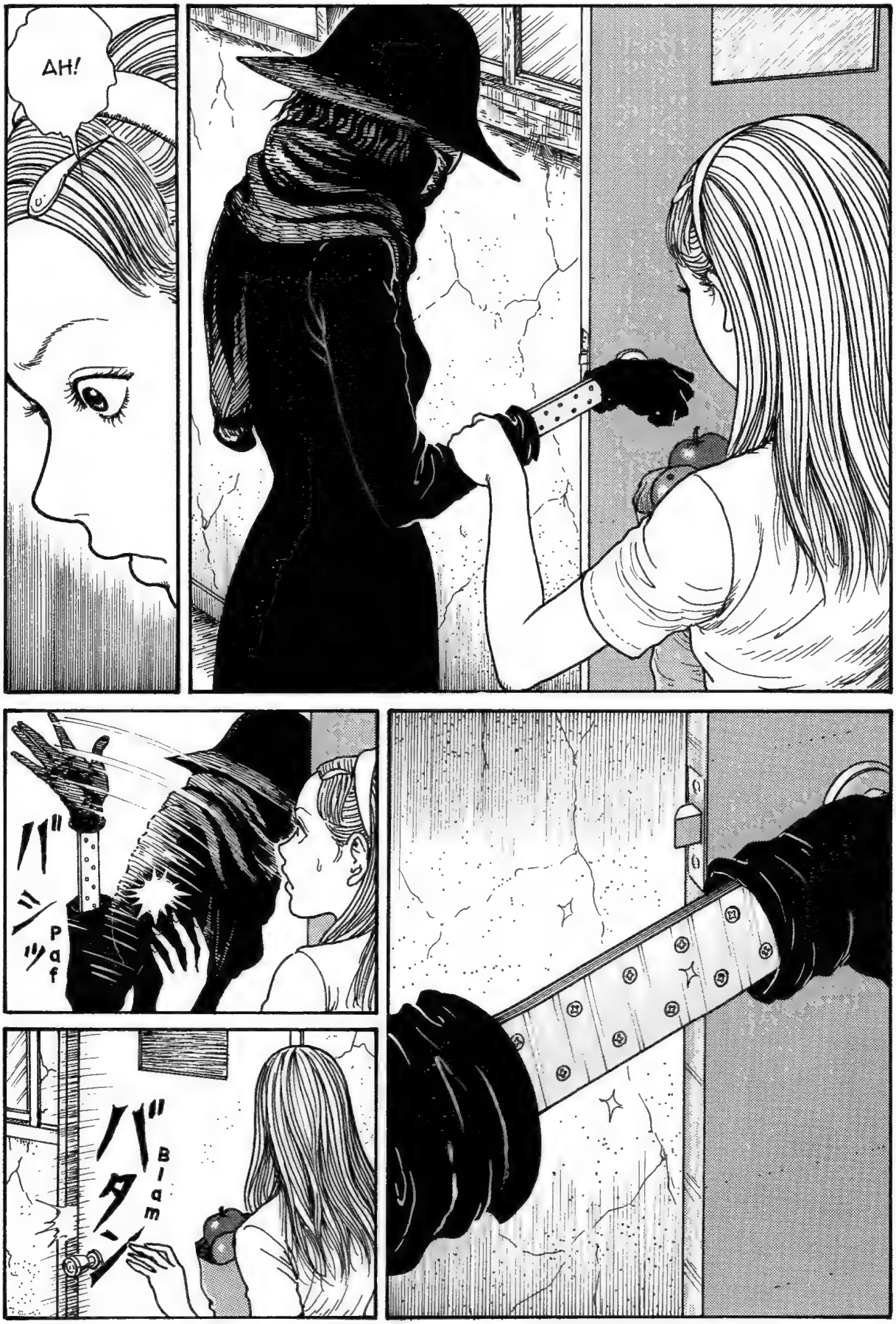

MAS EU NÃO SEI DE NADA...
...TU TÁ ME PERGUNTANDO QUEM ELAS SÃO...
QUE DIABOS ELAS SÃO...?
...AQUELAS MULHERES DE PRETO NO QUARTO AO LADO DO MEU...
ELAS NÃO FAZEM BARULHO NENHUM... AS PAREDES DESSE PRÉDIO EM PEDAÇOS SÃO FINAS... O NORMAL SERIA OUVIR VOZES CONVERSANDO E BARULHOS DO COTIDIANO, NÃO É...? MAS NÃO OUÇO NADA...
...PENSANDO BEM, É ESTRANHO... NÃO SEI QUANTAS PESSOAS MORAM NAQUELE QUARTO, MAS...
ENTÃO... ACHEI MUITO ESQUISITO...
AH!


スッ
Vush

...
...
SEM FAZER UM BARULHO SEQUER DO OUTRO LADO DAQUELAS PAREDES FINAS, O QUE DIABOS ELAS...
QUE... TIPO DE VIDA ELAS LEVAM NO QUARTO AO LADO DO MEU...?
QUE DIABOS SÃO ELAS...?
MAS QUE DIABOS...
ブロロロ vrooom
E NO DIA SEGUINTE ELE MUDOU-SE PARA ALGUM LUGAR, COMO SE ESTIVESSE FUGINDO.
DE REPENTE OUVI UM GRITO CURTO DAQUELE HOMEM, VINDO DO QUARTO DE CIMA...
GAH!
...FOI NAQUELA MESMA NOITE.

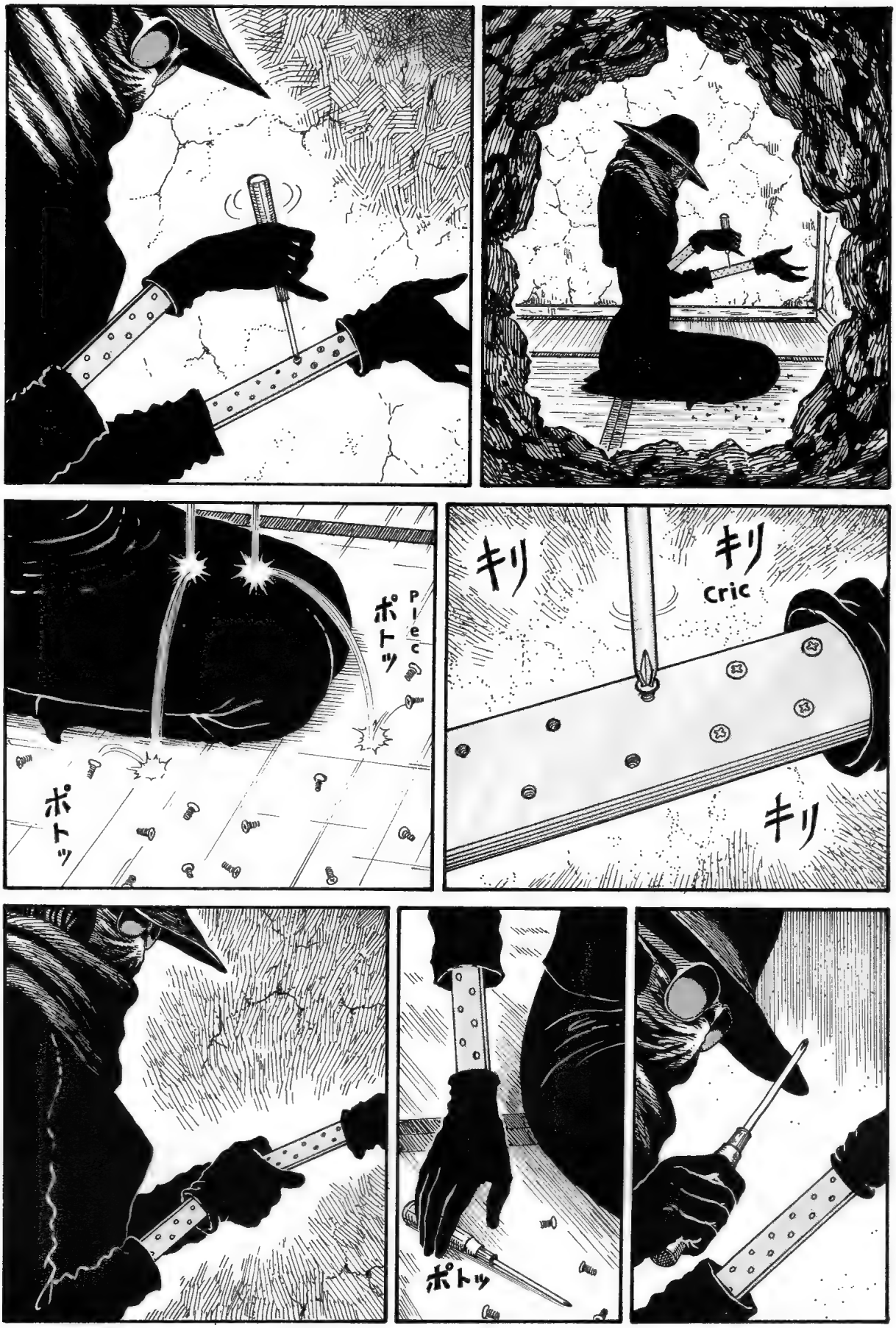

ACHEI QUE O PISO DE CIMA SERIA MAIS SOSSEGADO QUE O DE BAIXO.
ERA UM POUCO SINISTRO TER AQUELAS MULHERES DE PRETO COMO VIZINHAS, PORÉM...
RESOLVI PEDIR AO LOCADOR PARA SER TRANSFERIDA PARA AQUELE QUARTO, AGORA VAGO.
FIQUEI INTRIGADA COM AS RAZÕES DA MUDANÇA REPENTINA DELE, MAS...
OK. OBRIGADA, NAOTO, TANAKA!
MIMI, ESSA ESTANTE ERA A ÚLTIMA.
TÁ BEM PESADO ISSO AQUI, TOMA CUIDADO!
Bam
DEPOIS QUE LIMPAR O QUARTO DE BAIXO EU VOU FAZER UM CHÁ, OK?
VOCÊS ME AJUDARAM MUITO MESMO!


DEIXA QUE EU PEGO!!
AH, SINTO MUITO!!
ゴロゴロ
Tuff tuff
ドサッ
Plaft
AH!
スッ
Vush
REAL BLEND
ガッ
Gank
ESPERA !!
ガチャッ
Click
AQUI!!
E... EI!


AH!
バシッ
Paf
バタン
Blam

QUE BOBAGEM... NÃO EXISTE UMA PRÓTESE QUE SEJA SÓ UMA CHAPA ASSIM, NÉ?
SERÁ QUE É PRÓTESE?
XIU!! NÃO FALA ALTO!
COMO É? O PUNHO DELA ERA UMA CHAPA DE METAL?
SERÁ...?
HUM...
TU NÃO CONFUNDIU PORQUE SÓ VIU DE RELANCE?
ELA NÃO TAVA USANDO UM BRACELETE, NÃO?
ALÉM DO MAIS, A MÃO PEGOU MUITO FIRME NA MAÇANETA PRA UMA PRÓTESE.

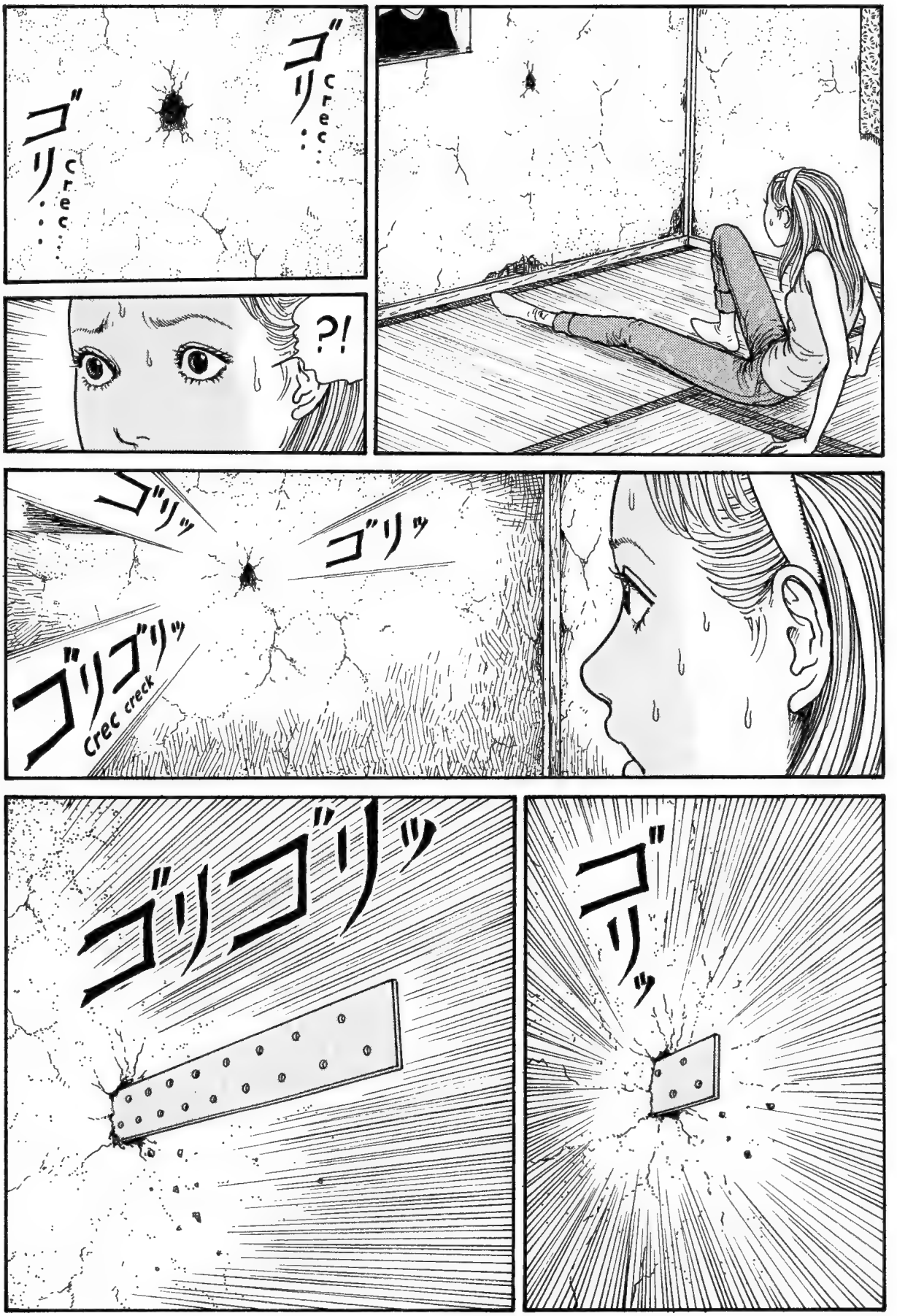
...REALMENTE, AS VIZINHAS NÃO FAZEM BARULHO NENHUM...
QUE TIPO DE VIDA SERÁ QUE ELAS LEVAM...?
TEM UM BURACO ALI...
HUÉ...
SERÁ QUE FOI AQUELE HOMEM QUE ABRIU...?
POR QUE TEM UM BURACO NA PAREDE...?
E É UM BURACO BEM RECENTE.


ポトッ
Plec
ポトッ
キリ
キリ
Cric
キリ
ポトッ

スルスル
Rec rec
?!
Huhuhu!

サッ
zap
スッ
zup
キリ
キリ
cric
キリ
キリ
キリ
HAH!!
スルスルスル
Rec rec rec

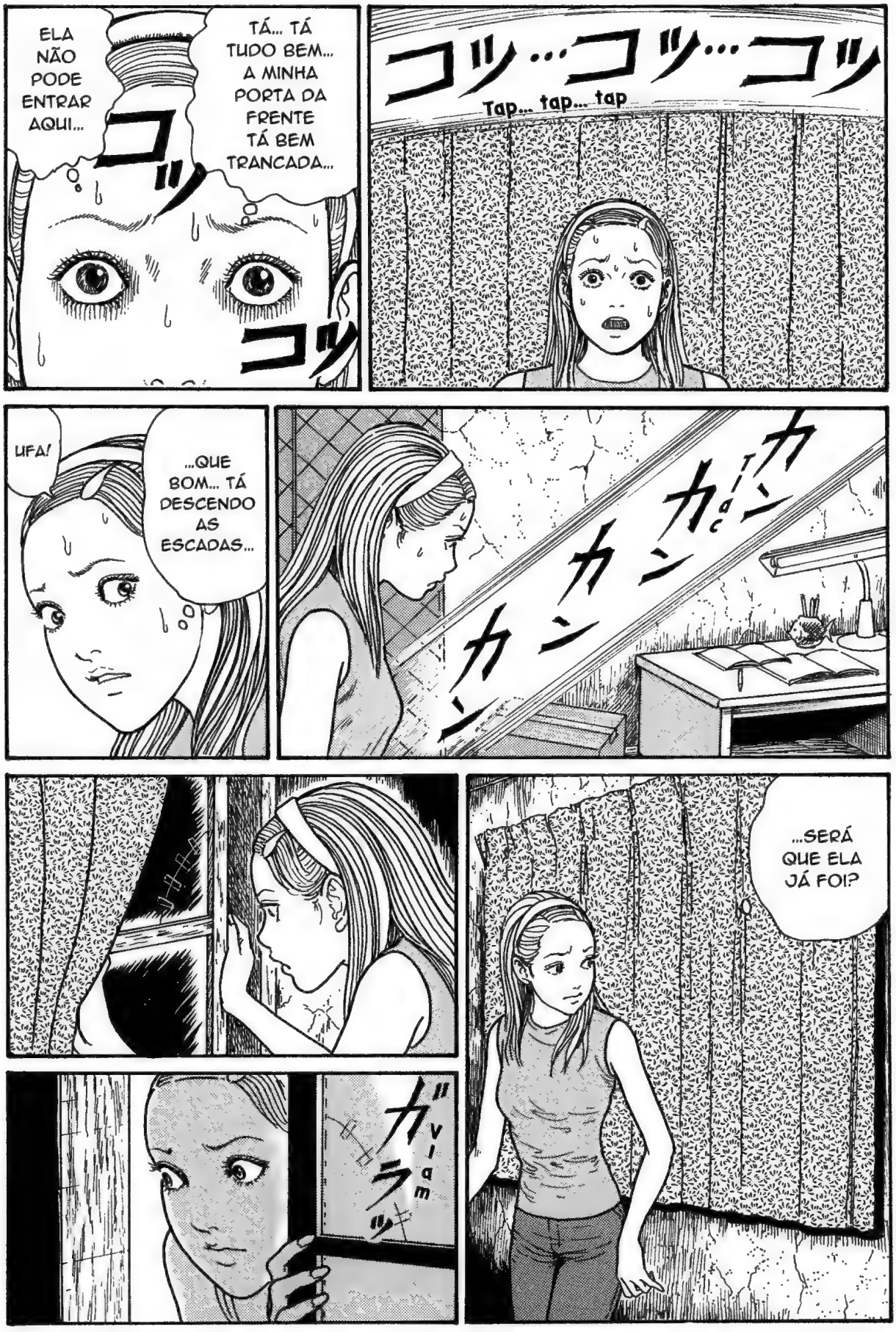
...
...
AH!
UGHH!!

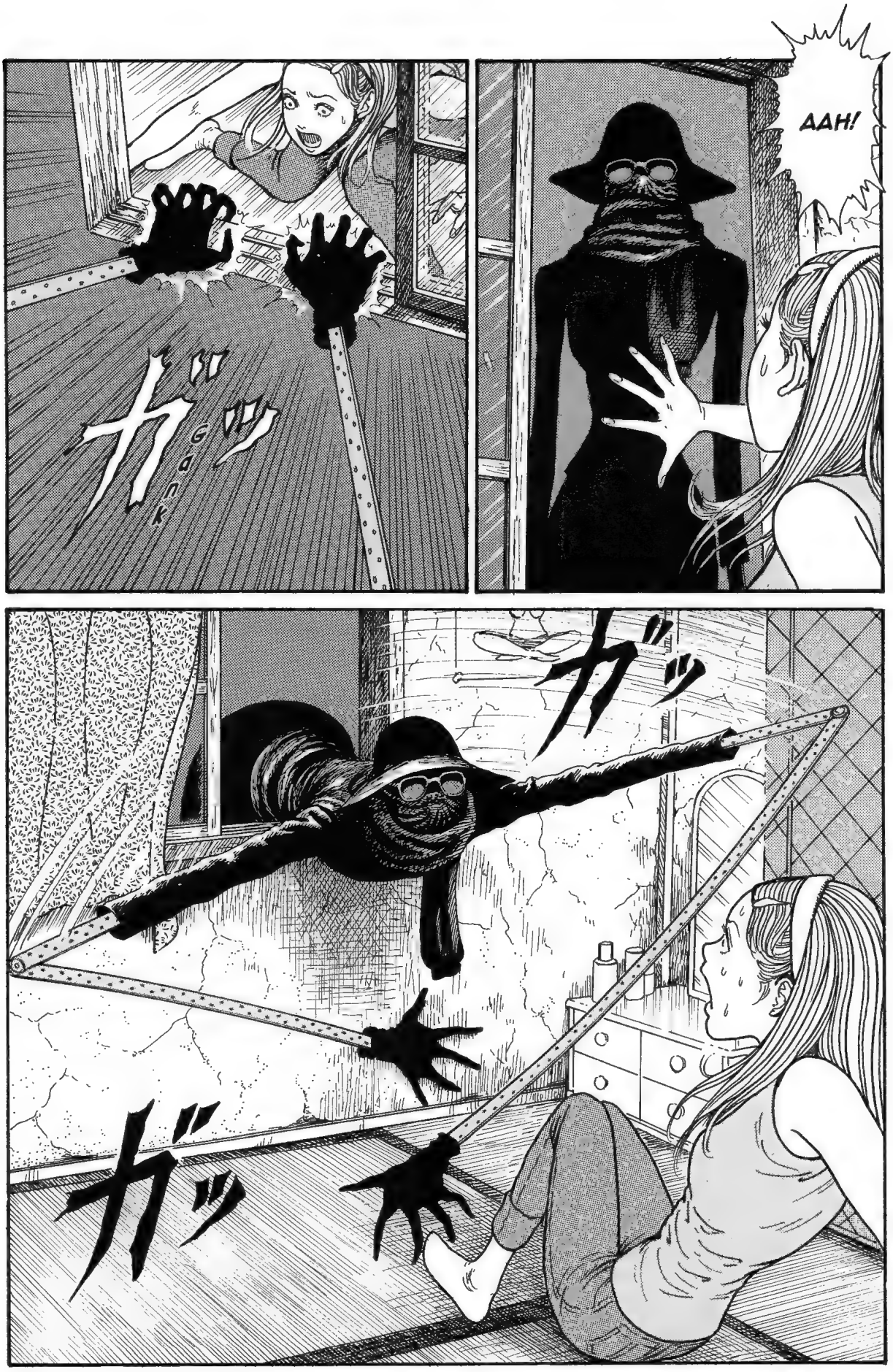

ゴリ…
Crec…
ゴリ…
Crec…
?!
ゴリッ
ゴリッ
ゴリゴリッ
Crec creck
ゴリゴリッ
ゴリッ

AAAHHHH!!
ゴリッ
Creck
ゴリッ ゴリッ
AAHH!
ゴリッ
シュッ
Voosh
シュッ
シュッ
ドン
Dum

ゴリッ
スッ
ゴリッ
ゴリッ
Creck
ゴッ
Reck
QUE DIABOS ELA É?
QUE... QUE RAIOS, AQUELA MULHER...
NA VERDADE ERAM UMA MULHER SÓ?!
SERÁ QUE... AS VÁRIAS MULHERES DE ALTURAS DIFERENTES QUE A GENTE VIA...
ESTICAM E EN-COLHEM DAQUELE JEITO...?
POR QUE OS BRAÇOS E AS PERNAS...

FORÇA!
FORÇA!
FORÇA!
ズッ
ズッ
Vush
ギィ
Nnn
AH!
POR ENQUANTO TÁ BOM ASSIM...
UFA...
コッ コッ コッ
Tap
SAIU PELA PORTA DA FRENTE E FOI PRO CORREDOR...
バタン
Bang


ELA NÃO PODE ENTRAR AQUI...
コツ
TÁ... TÁ TUDO BEM... A MINHA PORTA DA FRENTE TÁ BEM TRANCADA...
コツ
コツ…コツ…コツ
Tap... tap... tap
UFA!
...QUE BOM... TÁ DESCENDO AS ESCADAS...
カン カン カン
Tic
...SERÁ QUE ELA JÁ FOI?
ガラッ
Vi-am


ガン
GaGnk
AAH!
ガッ
ガッ

HU HUH!
HU HUH!
ズバッ
SLICE
EU PRETENDO DESOCUPAR ESTA HABITAÇÃO COLETIVA EM BREVE.
TOC
MESMO DEPOIS DISSO, A MULHER CONTINUA A VIVER NO QUARTO AO LADO COMO SE NADA TIVESSE ACONTECIDO...
EU DESMAIEI LOGO EM SEGUIDA...
AAHHH!!

草音 O Barulho na Relva

* A terapia de ionização de ar negativa é uma forma de pseudociência que utiliza ar ionizado como um tratamento não farmacêutico. Os tais íons negativos seriam partículas energizadas encontradas em locais de natureza intocada. [NE]

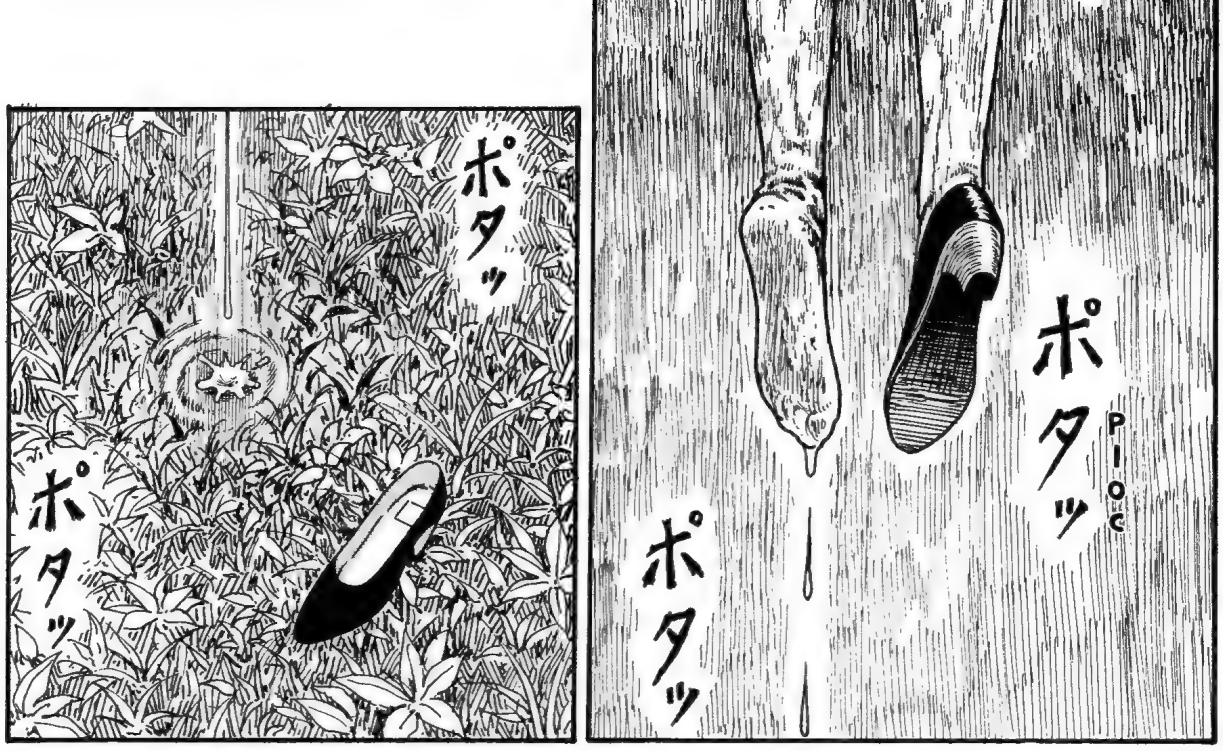
MAS POR AQUI NÃO TEM NENHUMA ÁRVORE QUE DÁ FRUTO.
É... PARECIA O SOM DE ALGUMA COISA CAINDO NO MATO.
ALGO... FEZ UM BARULHO AGORA, NÉ?
NÃO FAZ ISSO, NAOTO !!
VOU VER RAPI-DINHO E JÁ VOLTO.
NESSE CASO, SERÁ QUE É UM CASAL SE PEGANDO NA MOITA LOGO CEDO?
わな
わな
Uwahhh
QUE QUE FOI, NAOTO?
QUÊ?
AGH!

AH!
ENFOR-
CADA...
EN...

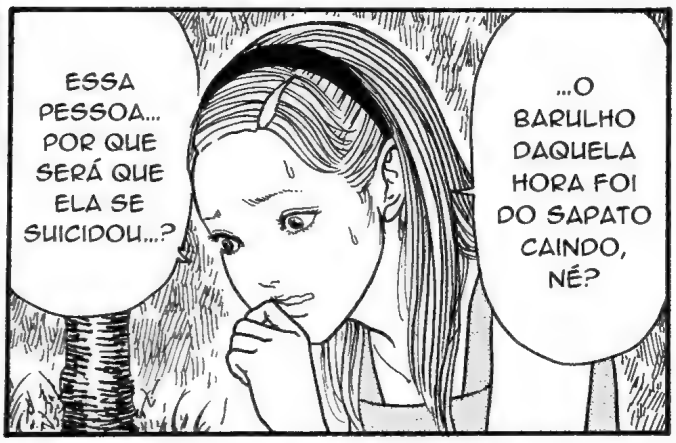
TEMOS QUE SALVÁ-LA!!
zás
ザザ

SERÁ QUE TEM COMO SALVAR?

N... NÃO... NÃO TEM MAIS...
JÁ PASSOU MUITO TEMPO.
TÁ FEDEN-DO...


ポタッ
PIOC
ポタッ
ポタッ
ポタッ

OU A ALMA DELA NÃO VAI DES-CANSAR EM PAZ.
...SEJA COMO FOR, VAMOS DESCER ELA...

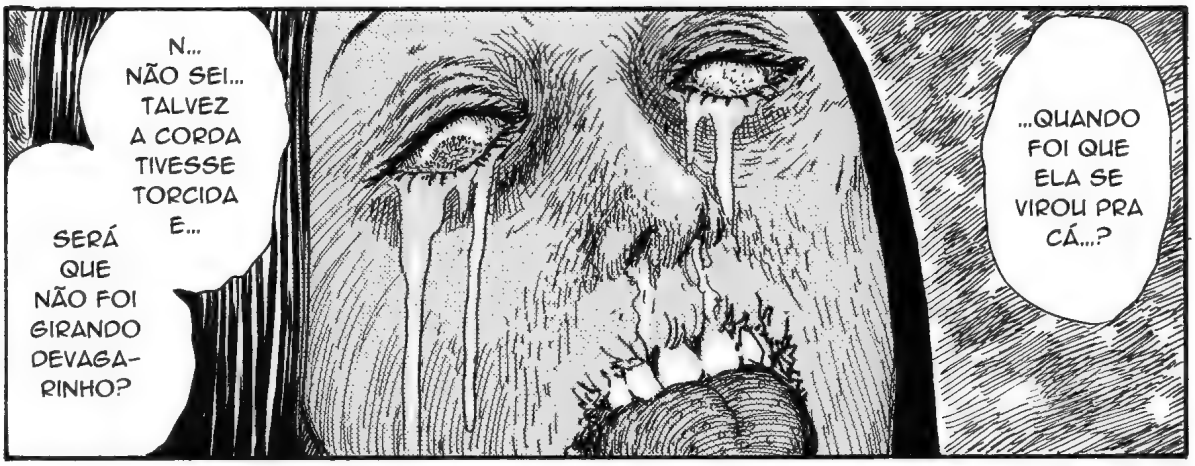

ESSA PESSOA... POR QUE SERÁ QUE ELA SE SUICIDOU...?
...O BARULHO DAQUELA HORA FOI DO SAPATO CAINDO, NÉ?

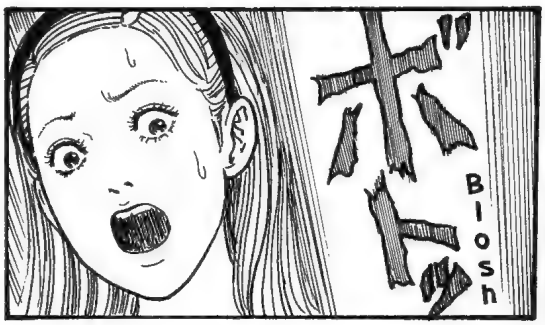
ESCALAR A ÁRVORE? TU DIZ ESCALAR ESSA ÁRVORE?
ELA ESCALOU A ÁRVORE, NÉ NÃO?

COMO SERÁ QUE ESSA GURIA FEZ PRA SE EN-FORCAR ?
MAS NÃO TEM NENHUM APOIO PROS PÉS AQUI...

!!
Plaft
AGH!
...MAS SÓ O SAPATO ESQUERDO TÁ CAÍDO...
...ESSE BARULHO FOI DE ALGO CAINDO?
É RELVA. SE OLHAR DIREITO, DEVE TER ALGUMA COISA, NÉ NÃO?
CERTEZA QUE ALGUMA COISA CAIU!!
EU OUVI UM BARULHO AGORA!!
?
...NÃO TÔ VENDO NADA.
ポタッ
POC
ポタッ
SERÁ POSSÍVEL QUE... OS ÓRGÃOS INTERNOS APODRE-CERAM?

AGH!

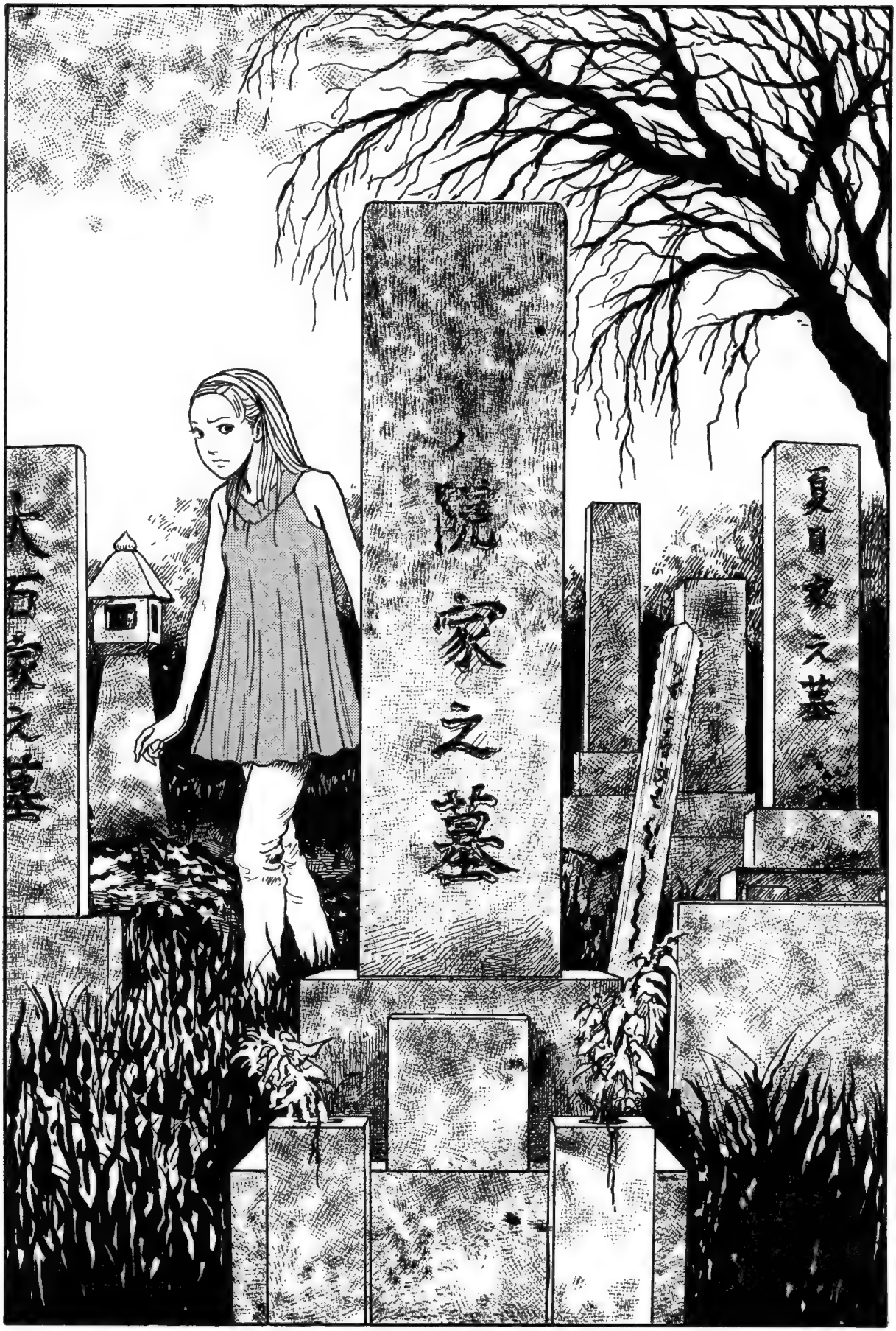

...QUANDO FOI QUE ELA SE VIROU PRA CÁ...?
N... NÃO SEI... TALVEZ A CORDA TIVESSE TORCIDA E...
SERÁ QUE NÃO FOI GIRANDO DEVAGA-RINHO?


Blosh

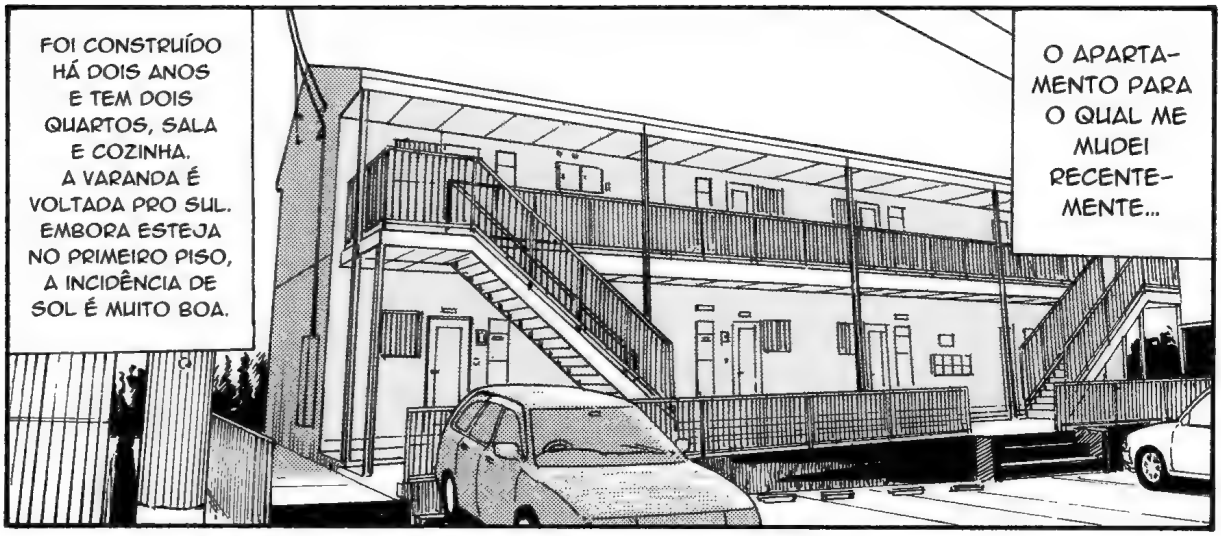
DE... DE QUALQUER FORMA, A GENTE NÃO DÁ CONTA DISSO.
LIGA PRA POLÍCIA.

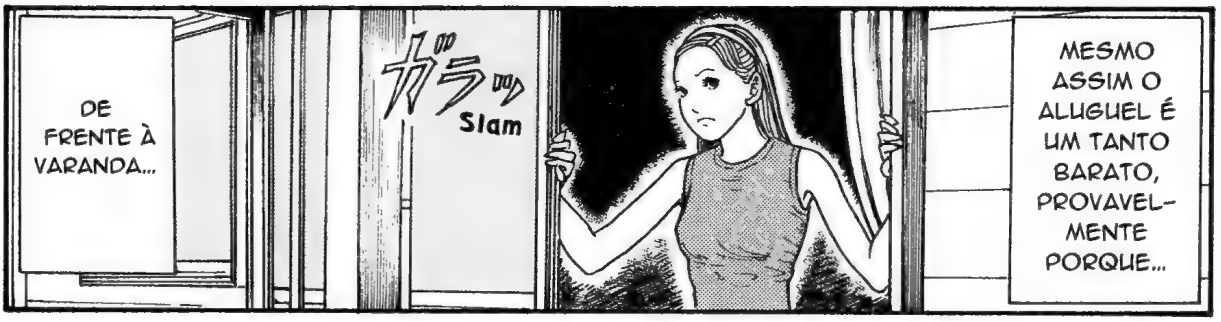
O Barulho na Relva - FIM

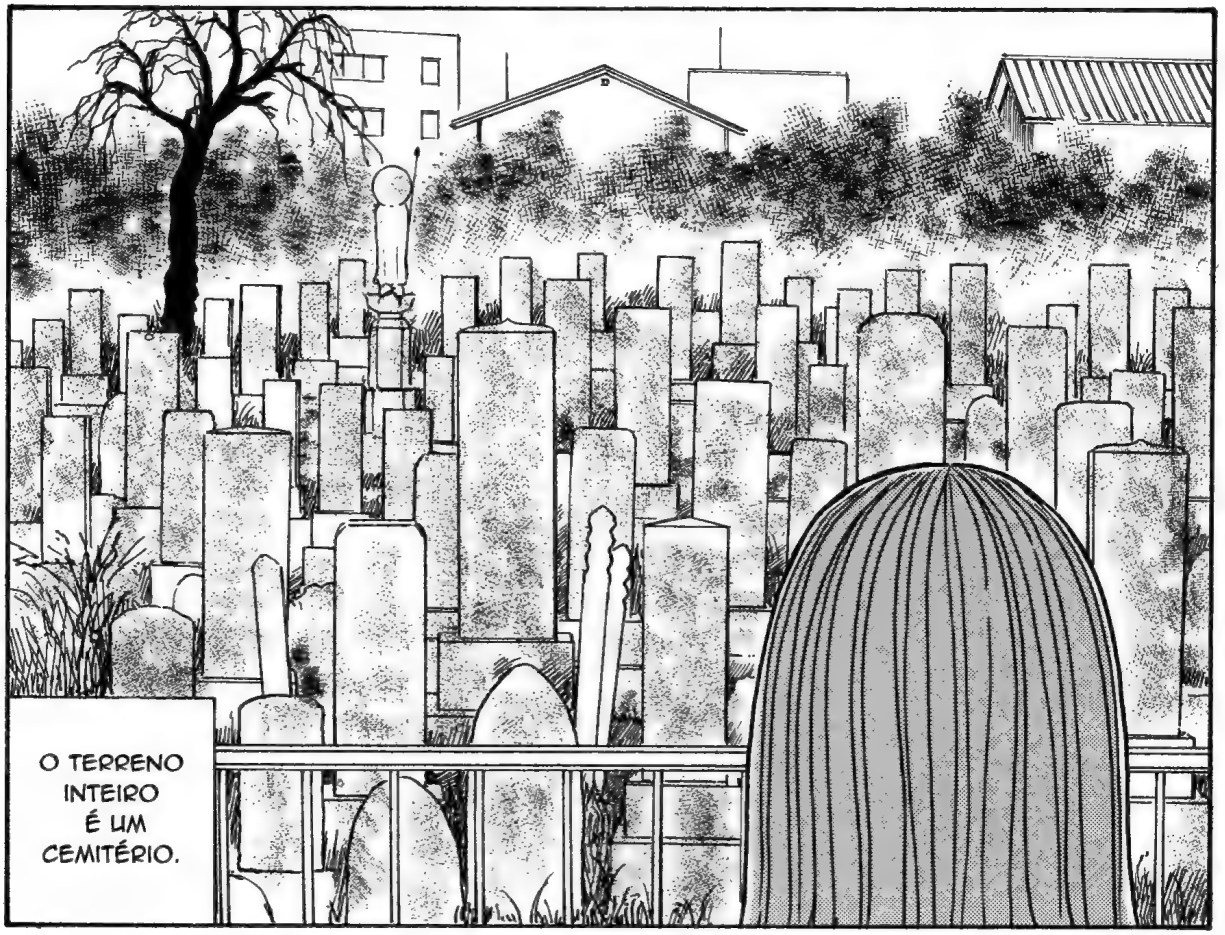
墓相 Na Companhia dos Túmulos



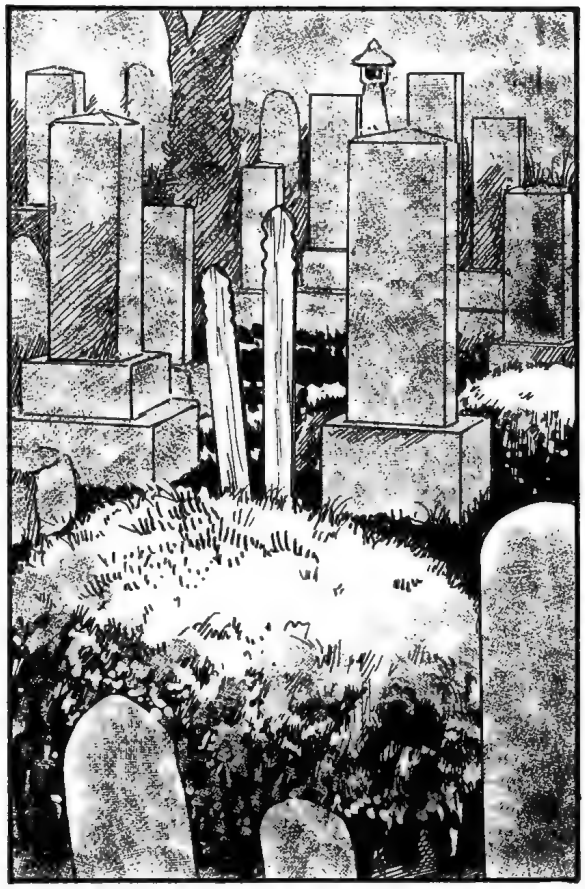
* As lápides têm a gravação dos sobrenomes, indicando a família à qual cada túmulo pertence. Os túmulos podem ser compartilhados por mais de um membro da família. [NE]

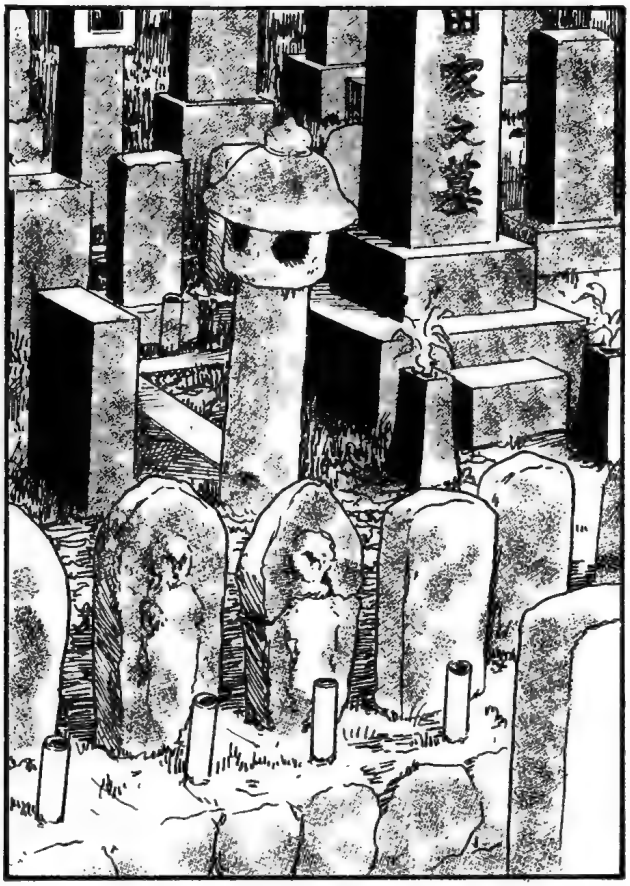

FOI CONSTRUÍDO HÁ DOIS ANOS E TEM DOIS QUARTOS, SALA E COZINHA. A VARANDA É VOLTADA PRO SUL. EMBORA ESTEJA NO PRIMEIRO PISO, A INCIDÊNCIA DE SOL É MUITO BOA.
O APARTAMENTO PARA O QUAL ME MUDEI RECENTEMENTE...


DE FRENTE À VARANDA...
ガラッ
Slam
MESMO ASSIM O ALUGUEL É UM TANTO BARATO, PROVAVELMENTE PORQUE...


O TERRENO INTEIRO É UM CEMITÉRIO.

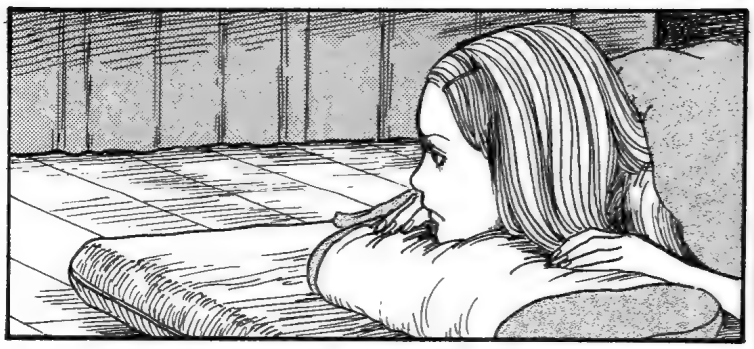
松井家之墓
堺石家之墓
小岩崎家之墓
大石家之墓

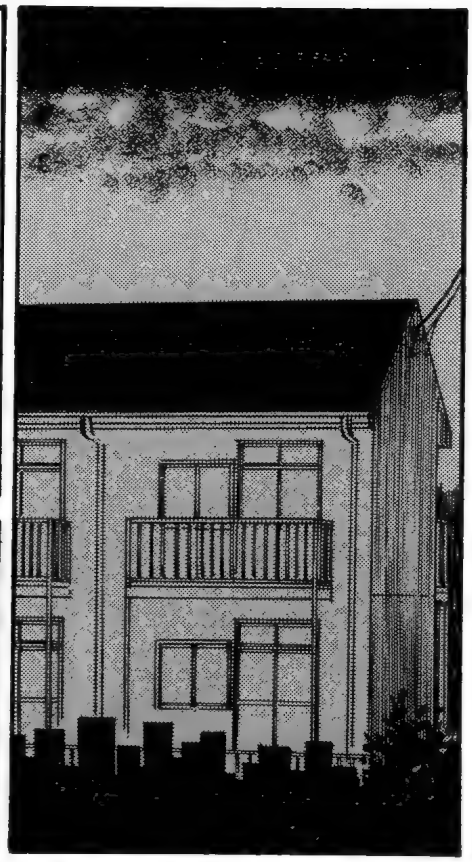




TUDO BEM QUE DECIDI MORAR AQUI PORQUE O ALUGUEL É BARATO...
MAS É REALMENTE MUITO SINISTRO, VIU...
NAOTO, SEJA BEM-VINDO!
ピンポーン
Ding Dong
MIMI, VIM VER O APARTAMENTO COM CEMITÉRIO!
MAS TU TAMBÉM TEM UNS GOSTOS ESTRANHOS. MUDAR PRA UM LUGAR COMO ESTE...
ALÉM DISSO, AQUI É UM CEMITÉRIO MEIO DESOLADO, NÉ?

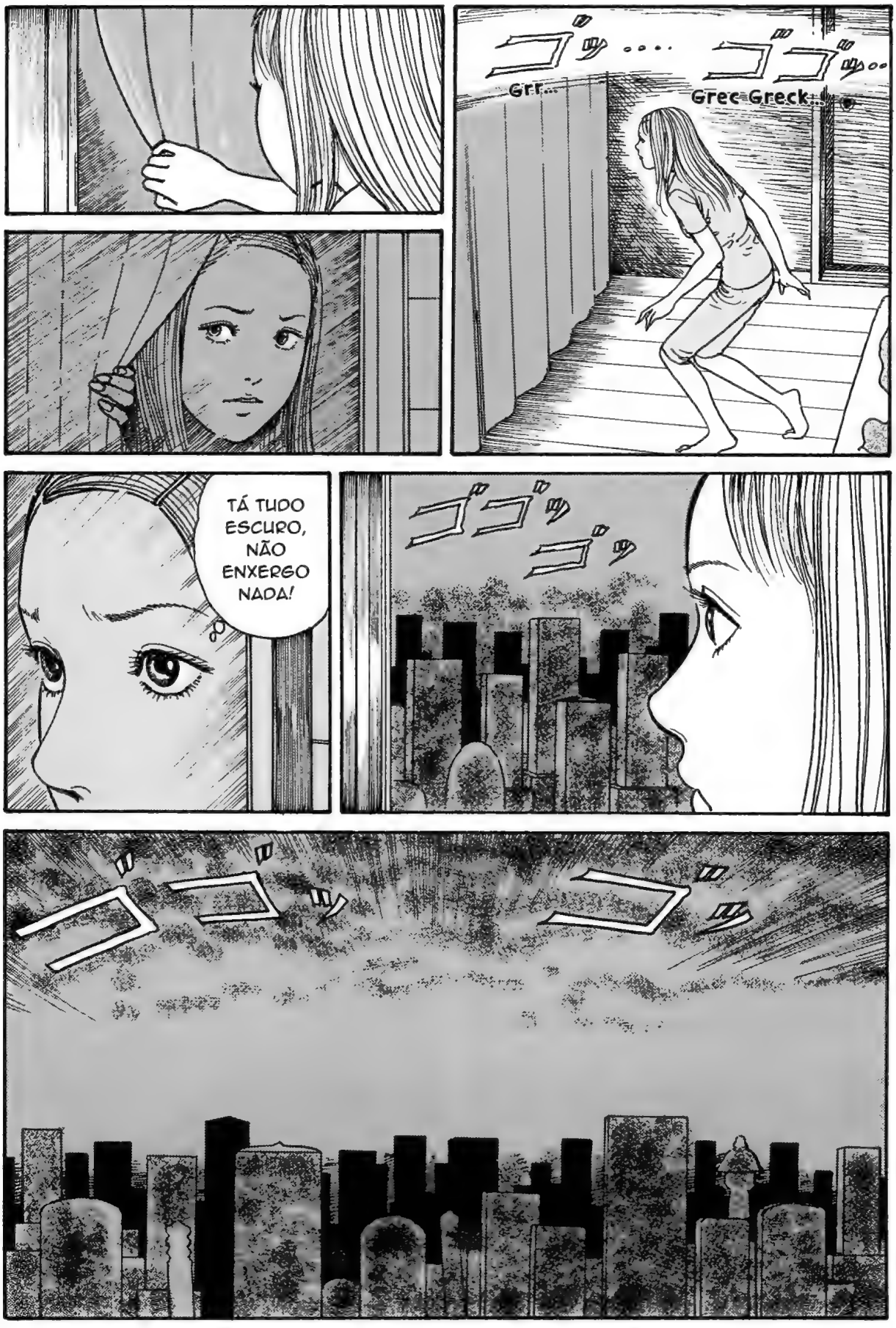
O QUE SERÁ AQUILO...? ME CHAMOU A ATENÇÃO JÁ FAZ UM TEMPO.
...EI, NAOTO...
PARECE QUE MUITOS AQUI NÃO TÊM PARENTES PRA CUIDAR DOS TÚMULOS...
QUASE NÃO VÊM PESSOAS AQUI...
NÃO É UMA ELEVAÇÃO TUMULAR?
AH...
QUÊ...?
E QUANDO O CADÁVER VIRA PÓ, O AMONTOADO DESCE E O TERRENO FICA PLANO.
QUANDO UMA PESSOA É ENTERRADA... ELES AMONTOAM A TERRA DESSE JEITO...
QUE ISSO...?
ELEVAÇÃO TUMULAR...?





* Atualmente, no Japão, quase todas as pessoas são cremadas após a morte e somente as cinzas são depositadas no túmulo ou mantidas em urnas em casa. Os maiores motivos são a falta de espaço nas metrópoles e o custo do enterro. [NE]

Greeck
Greck
Greck
Greck
Greck
Greck...
Grec rec rec
AH!
...QUE BARULHO É ESSE...?


ゴッ....
Grr...
ゴゴッ...
Grec Greck...
TÁ TUDO ESCURO, NÃO ENXERGO NADA!
ゴゴッゴッ
ゴゴッ
ゴゴッ

O BARULHO DE ONTEM À NOITE...?
O QUE SERÁ QUE FOI...
ガラッ
Tlam
DIA!
AH, OI!
BOM DIA!
EU NÃO PERCEBI NADA, NÃO.
SEI LÁ...
SIM. NO MEIO DA NOITE, TINHA UM BARULHO ESQUISITO VINDO DO CEMITÉRIO...
HÃ? BARULHO?
Ô VIZINHO, TU NÃO OUVIU UM BARULHO ESTRANHO ONTEM À NOITE?

...NÃO FOI.
NÃO FOI NENHUMA FUINHA...
...HUM... SERÁ QUE FOI ISSO...?
NÃO REVIROU AS OFERENDAS EM BUSCA DE COMIDA...?
BEM, É UM CEMITÉRIO. SERÁ QUE UMA FUINHA OU ALGO ASSIM...
...
...
松田家之墓
...UÉ...?
松田家之墓

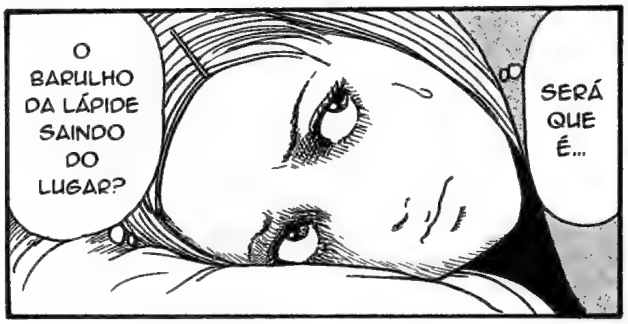
墓
TEM MARCA DE QUE SAIU DO LUGAR.
NÃO... NÃO ERA.

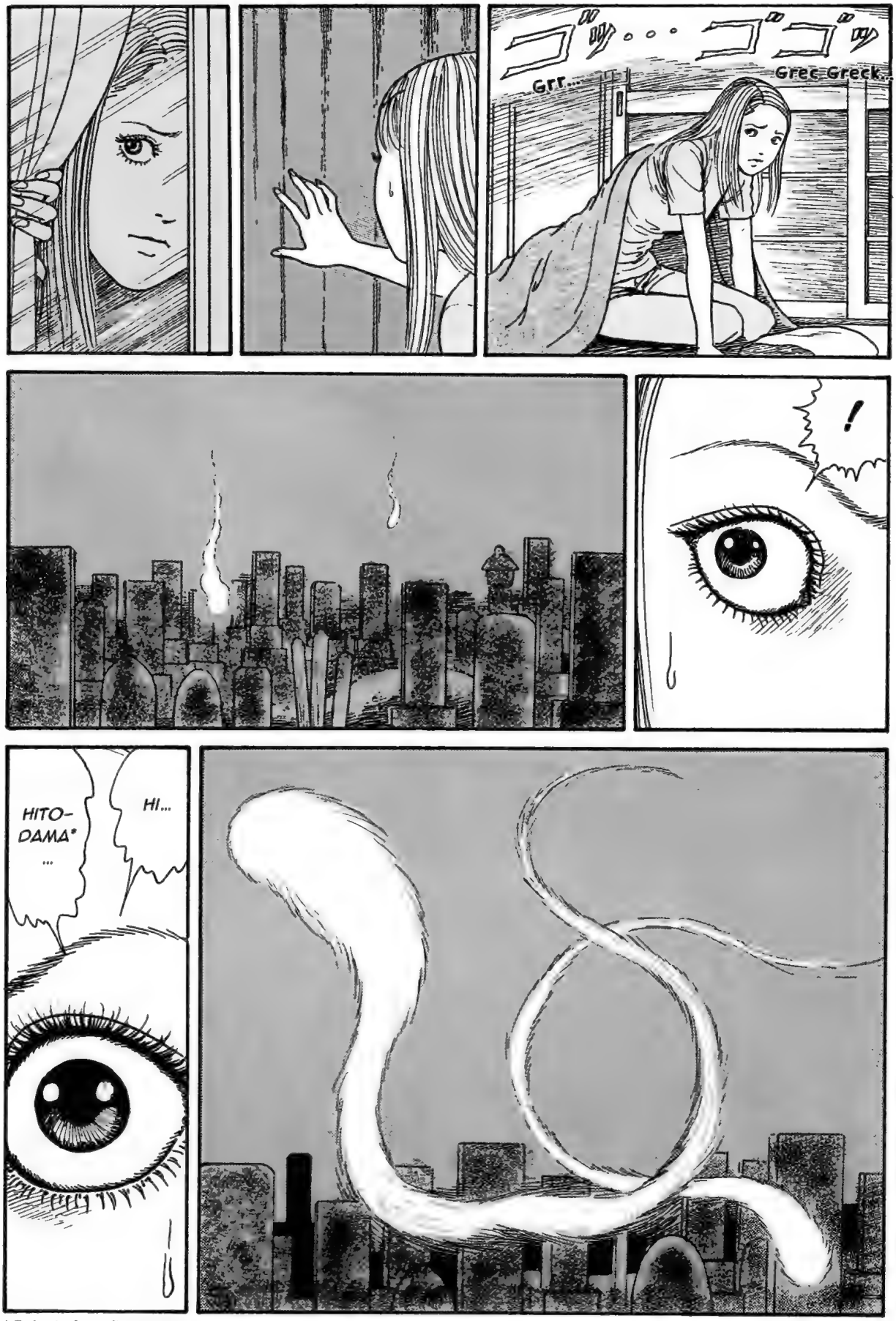
松田家之墓
SERÁ QUE O TÚMULO ERA ASSIM?
TÁ VIRADO NA DIAGONAL...

...POR QUE A LÁPIDE SAIU DO LUGAR...?

DEPOIS DAQUILO, EU OUVIA O BARULHO PRATICAMENTE TODAS AS NOITES.

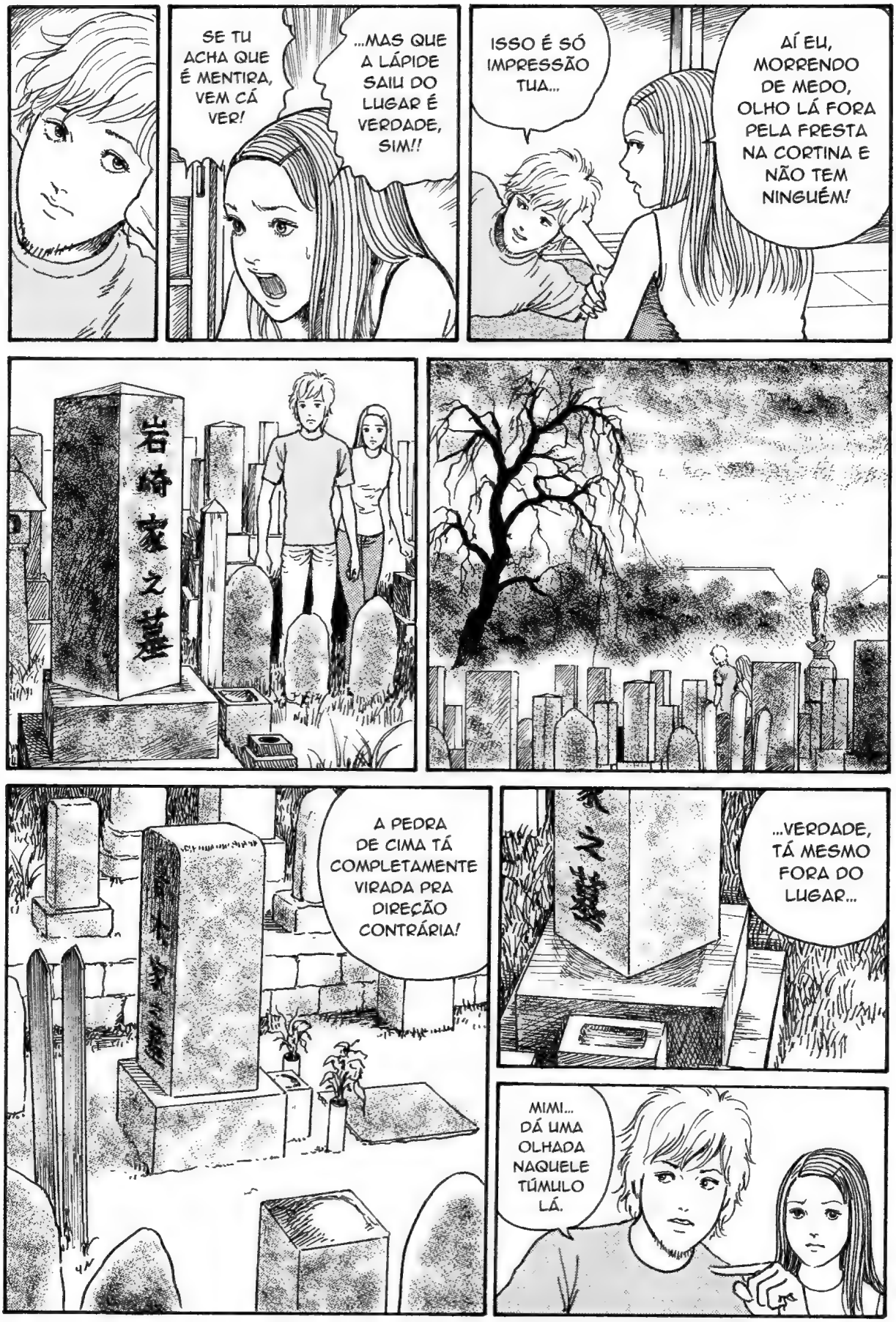
Grrr
Grieck

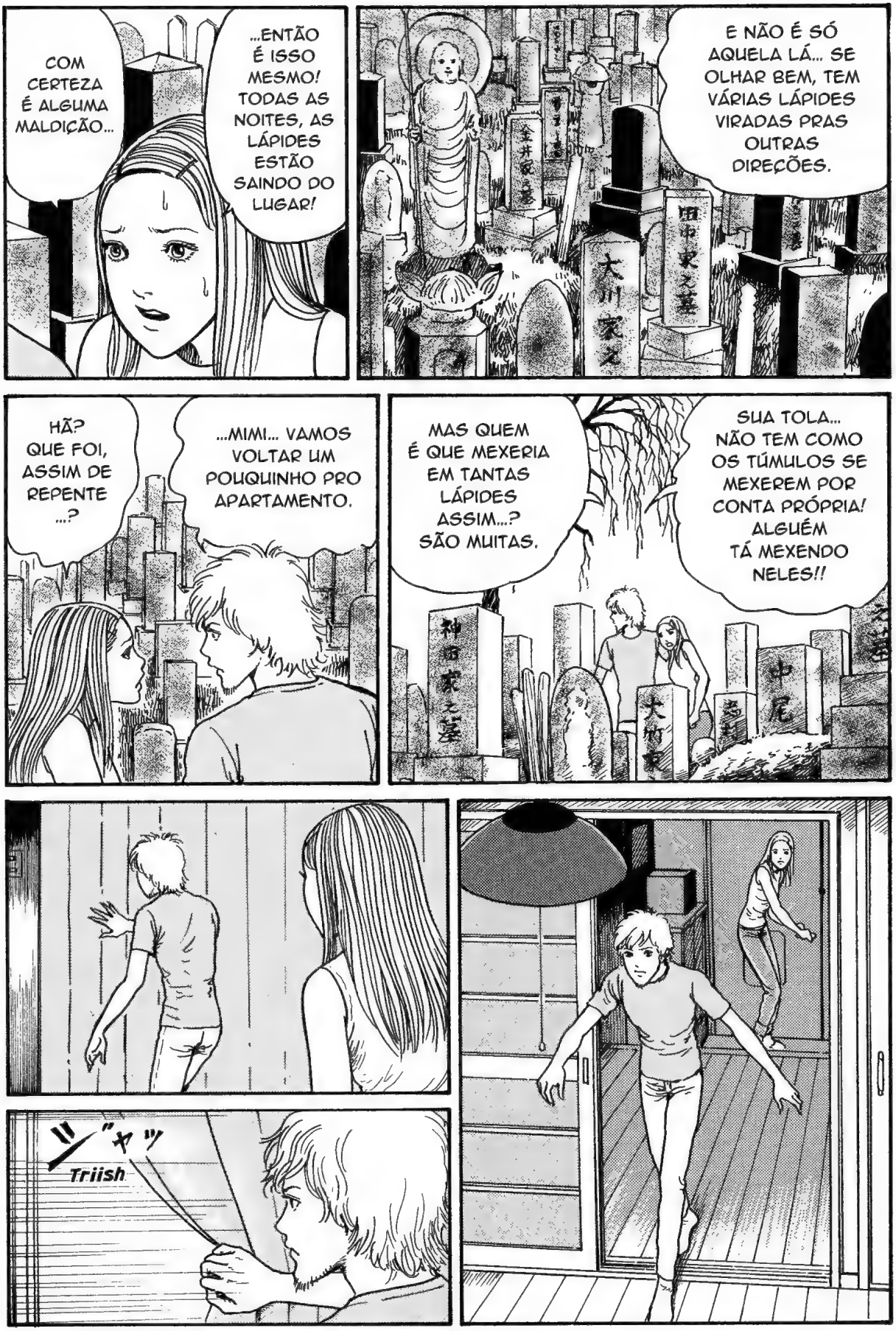

O BARULHO DA LÁPIDE SAINDO DO LUGAR?
SERÁ QUE É...



* Bola de fogo flutuante que, na mitologia japonesa, representa o espírito que saiu do corpo. [NE]

FÓS-FORO?
...ENTENDI... COM CERTEZA ISSO ERA SÓ FÓSFORO QUEIMANDO.
COMO É QUE É? UM HITO-DAMA?
ISSO MES-MO!
ENTÃO ESTE CEMITÉRIO REALMENTE TEM PESSOAS ENTERRADAS, NÉ...
AI, NÃO FICA FALANDO ESSAS COISAS!!
QUANDO ELE QUEIMA, AS PESSOAS ACABAM CONFUN-DINDO COM HITODAMA.
QUANDO SÃO ENTERRADOS, OS CADÁVERES EMITEM FÓSFORO, SABE?
COMO SE ALGUÉM LÁ FORA ESTIVESSE OLHANDO PRA MIM...
EU SINTO O OLHAR DE MUITA GENTE EM MIM.
MAS OLHA SÓ, NAOTO... MESMO COM AS CORTINAS FECHADAS, EU TENHO UMA SENSAÇÃO RUIM.
...POR ISSO QUE ULTIMAMENTE TU TEM DEIXADO AS CORTINAS SEMPRE FECHADAS...?

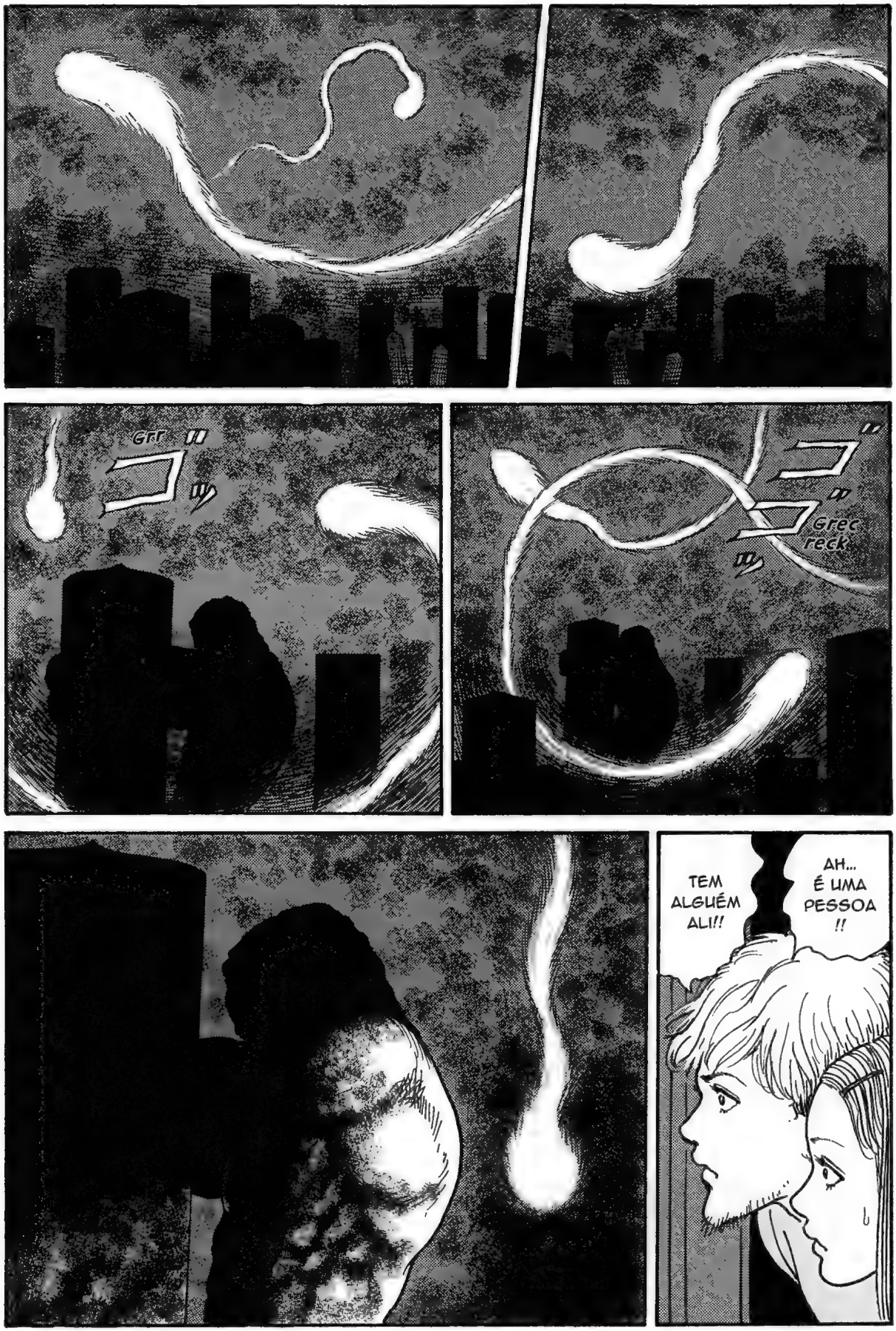

SE TU ACHA QUE É MENTIRA, VEM CÁ VER!
...MAS QUE A LÁPIDE SAIU DO LUGAR É VERDADE, SIM!!
ISSO É SÓ IMPRESSÃO TUA...
AÍ EU, MORRENDO DE MEDO, OLHO LÁ FORA PELA FRESTA NA CORTINA E NÃO TEM NINGUÉM!
岩崎家之墓
A PEDRA DE CIMA TÁ COMPLETAMENTE VIRADA PRA DIREÇÃO CONTRÁRIA!
...VERDADE, TÁ MESMO FORA DO LUGAR...
MIMI... DÁ UMA OLHADA NAQUELE TÚMULO LÁ.


COM CERTEZA É ALGUMA MALDIÇÃO...
...ENTÃO É ISSO MESMO! TODAS AS NOITES, AS LÁPIDES ESTÃO SAINDO DO LUGAR!
E NÃO É SÓ AQUELA LÁ... SE OLHAR BEM, TEM VÁRIAS LÁPIDES VIRADAS PRAS OUTRAS DIREÇÕES.
HÃ? QUE FOI, ASSIM DE REPENTE ...?
...MIMI... VAMOS VOLTAR UM POUQUINHO PRO APARTAMENTO.
MAS QUEM É QUE MEXERIA EM TANTAS LÁPIDES ASSIM...? SÃO MUITAS.
SUA TOLA... NÃO TEM COMO OS TÚMULOS SE MEXEREM POR CONTA PRÓPRIA! ALGUÉM TÁ MEXENDO NELES!!
ﾘﾝﾔﾂ
Triish

辻本家
寺山家之墓
吉川家之墓
中村家之墓
阪東家
岡本家
松浦家
横山家之墓
草川家之墓
辻藤家
山崎家
塚石家
山田家之墓
黒澤家
渡邊家
...MIMI... OS TÚMULOS DESTA ÁREA... ESTÃO TODOS VIRADOS PRA CÁ!
ANTES ELES NÃO ESTAVAM ASSIM, NÉ?
É... É MESMO... EU NÃO TINHA PERCEBIDO...
ANTES ELES ESTAVAM VIRADOS PRO OUTRO LADO...
MIMI, ESSA COISA DE TU SENTIR O OLHAR DE MUITA GENTE...
笹川家之墓
大石家
金子家
TALVEZ FOSSE PORQUE AS LÁPIDES ESTAVAM VIRADAS PRA CÁ...

AQUELE É TEU VIZINHO?
EI, MIMI...
BOM, É UMA QUESTÃO DE COMO TU TE SENTE, NÉ.
NÃO GOSTO DISSO... POR QUE ISSO ESTÁ...
ELE SEMPRE FICA TREINANDO DAQUELE JEITO.
SIM, É SIM...
HUM!
RÁ!!
HUUM...

DUAS DA MANHÃ... É DAQUI A POUCO.
QUE HORAS SÃO, MIMI...?
ゴゴゴ
ゴゴゴ
Grr
!
ゴゴ
カチャッ
Click
ポッ
Puf
ゴゴ
ゴリッ
Greck


Grr
Grec reck
TEM ALGUÉM ALI!!
AH... É UMA PESSOA !!

Greck
Grr

HUM!!
AH!
MAS POR QUÊ...?
ENTÃO ELE ERA O CULPADO?
AQUELE É TEU VIZINHO!
荒井家之墓
荒井家之墓
UFA...

ガッ Gank
荒井家之墓
HUM!!
!!
QUE QUE TU TÁ FAZENDO AÍ?!
EEI! VOCÊ AÍ!
ガラッ Slam

Slip
FOI POR AQUI.
...
...
QUE HOUVE?! ...VAMOS LÁ VER!
HÃ?
AH!

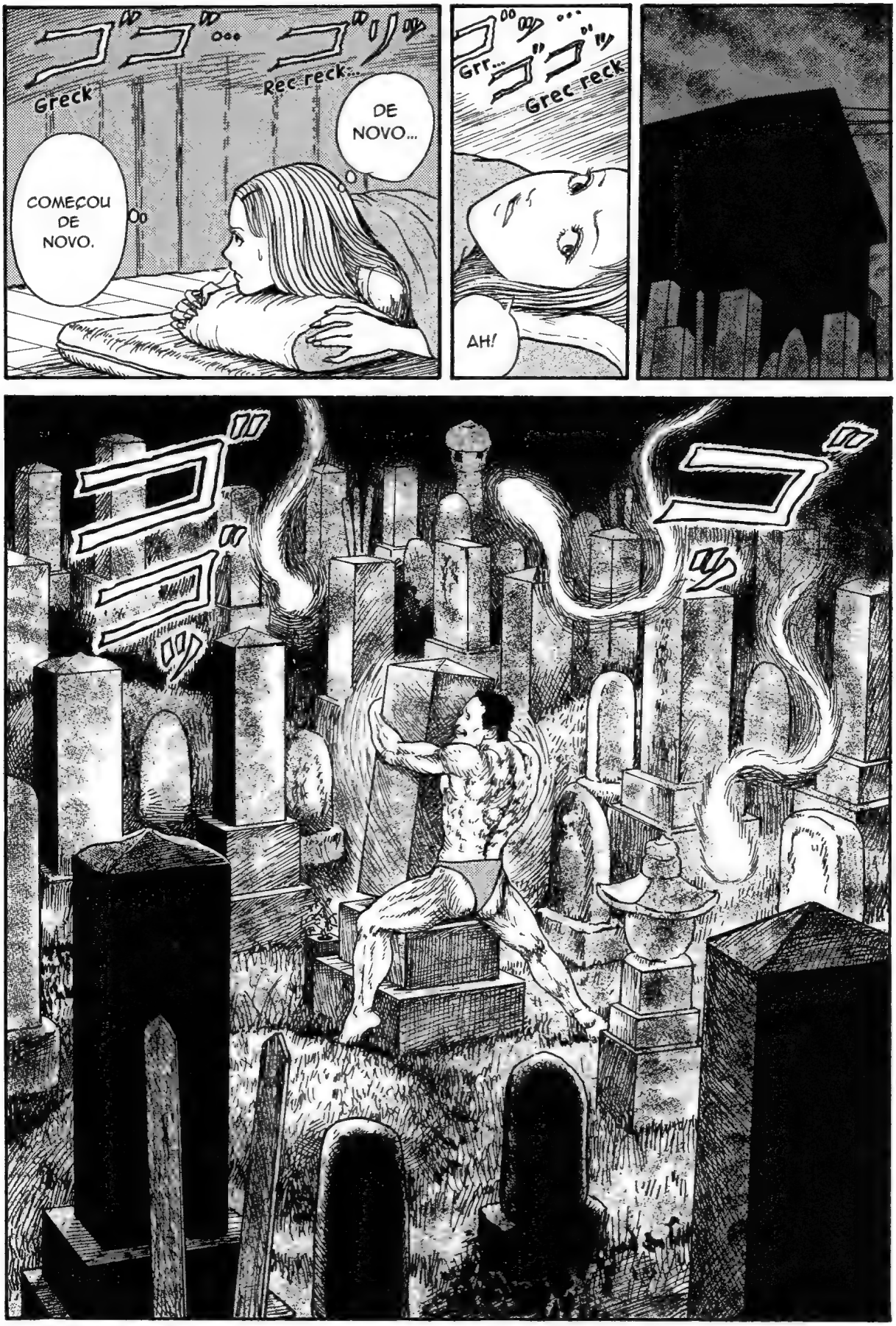
CARA, TUDO BEM AÍ?
...ELE CAIU NO BURACO DA SEPULTURA...
AGH!
HUUM ...
UGH...
EM POUCO TEMPO, A POLÍCIA CHEGOU...
E O HOMEM FOI LEVADO PRA SER INTERROGADO NA DELEGACIA.
MIMI... DE TODO JEITO, LIGA PRA POLÍCIA.

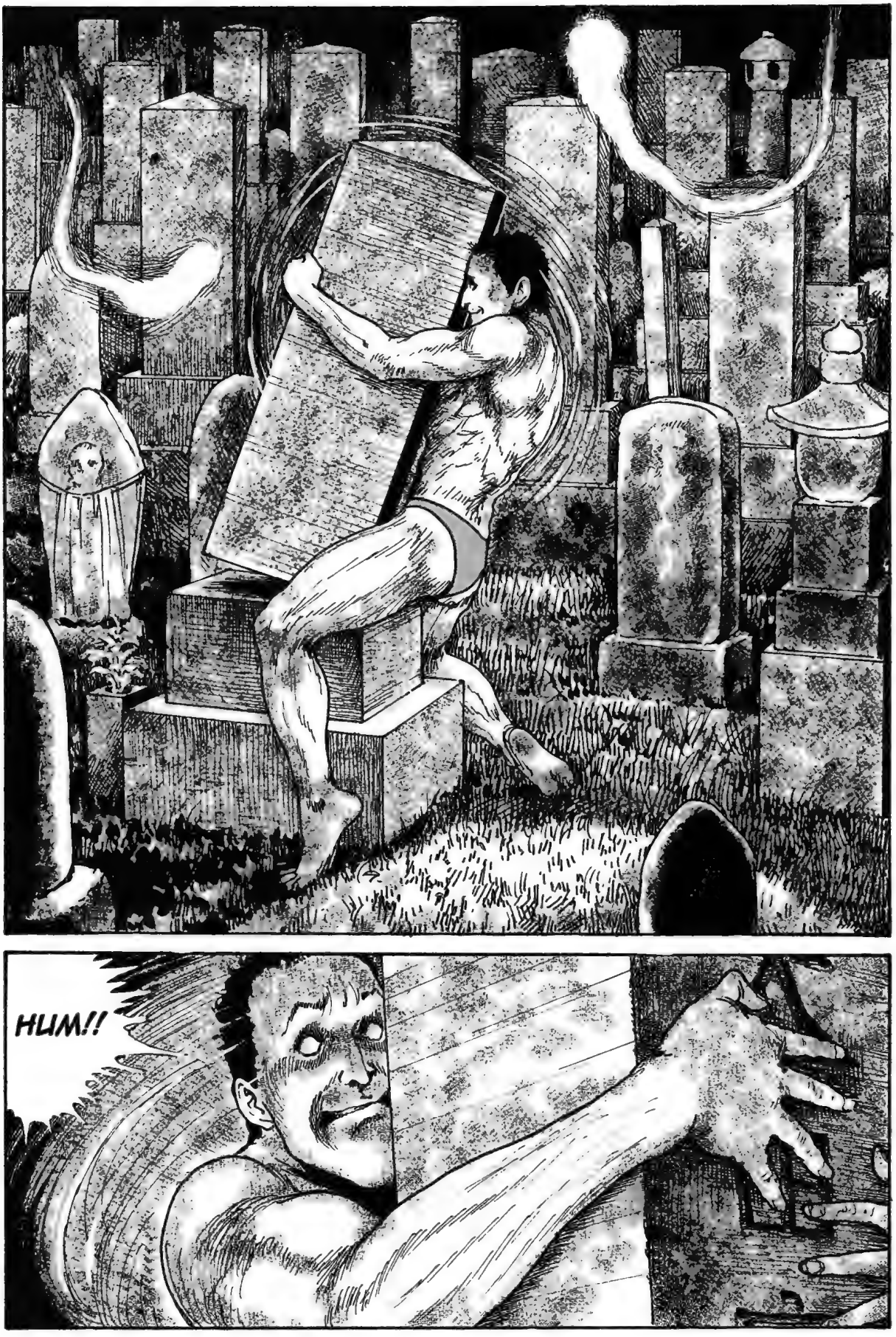
TEMOS QUE COLOCAR LOGO COMO ERA ANTES.
FALA SÉRIO, QUE COISA! DEIXAR VIRADO PRO NORTE DÁ AZAR!
MAS QUE PESADO!!
松本家之墓
中家之墓
É CLARO QUE VIROU UMA CONFUSÃO.
NO DIA SEGUINTE, AS PESSOAS QUE SOUBERAM DA DESORDEM NAS LÁPIDES SE REUNIRAM NO CEMITÉRIO.
ワイワイ Bió bió
ガヤガヤ Bió bió
久村家之墓
土田家之墓
FORAM VOLTANDO À POSIÇÃO ORIGINAL.
E ASSIM, AOS POUCOS AS LÁPIDES...
AQUELE HOMEM ESTAVA TIRANDO AS LÁPIDES DO LUGAR, NÉ...?
MAS REALMENTE, COM QUE OBJETIVO SERÁ QUE...
PAGAR OS GASTOS COM O GUINDASTE E TODO O RESTO.
TEMOS QUE FAZER AQUELE HOMEM...
吉川家之墓
辻本家
迫山家
海野家

MAS NÃO TENHO MAIS DINHEIRO...
EU QUERIA SAIR LOGO DESTE LUGAR SINISTRO...
O QUE ME ASSUSTOU É QUE NESTE CEMITÉRIO TEM GENTE ENTERRADA MESMO!
BOM, ISSO TAMBÉM É UM MISTÉRIO, MAS...
NÃO AGUENTO MAIS ESSE *HITODAMA* TAMBÉM, NÃO.
SE TU NÃO TE IMPORTAR COM O *HITODAMA*, ENTÃO TUDO BEM, NÃO?
BEM, NÃO É PORQUE OS CORPOS ESTÃO ENTERRADOS QUE ELES VÃO SAIR ANDANDO.
AH!
ガチャ
OK, TOME CUIDADO NA VOLTA!
ENTÃO VOU INDO, MIMI.

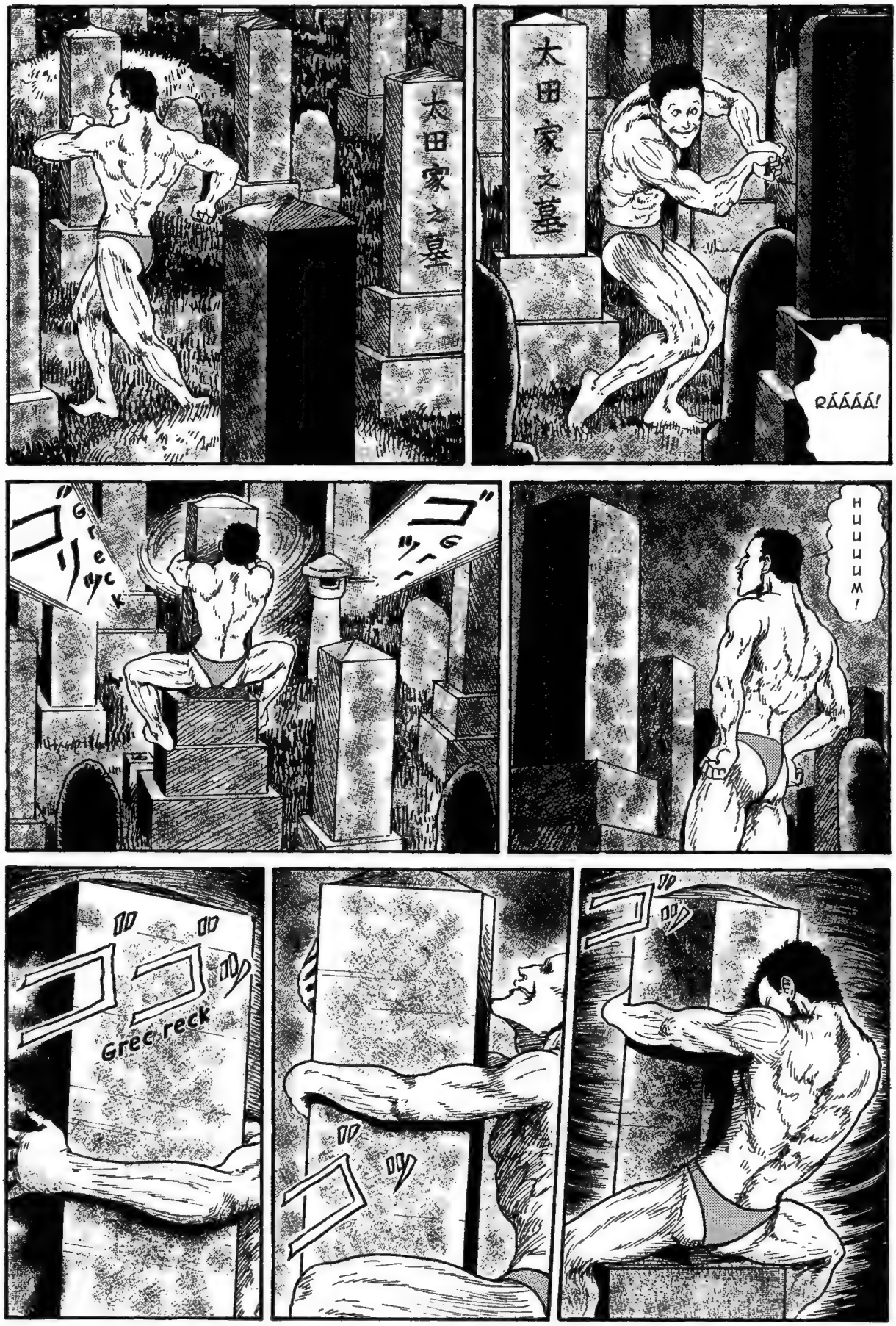
BOM, SÓ MEXER UMAS LÁPIDES NÃO DEVE DAR UMA PENA MUITO PESADA, NÉ.
O VIZINHO JÁ VOLTOU PRA CASA!
バーン
B-am
HUM!!
HUM!!
É A VOZ DAQUELE HOMEM ...
HUM!!
RÁ!

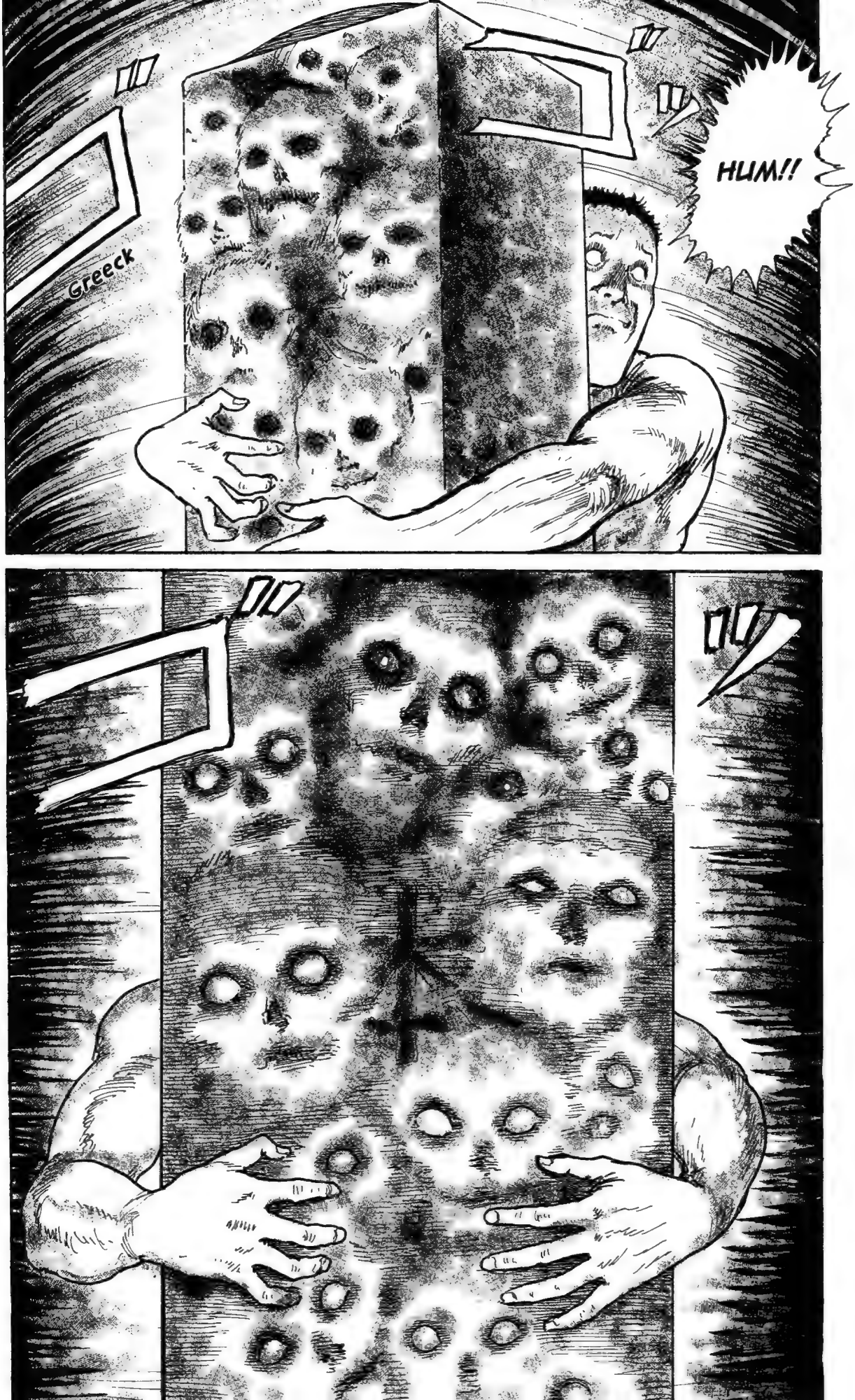
!
?
RÁÁ!
OI, E AÍ? ONTEM EU AGI MAL, DESCULPA AÍ.
LEVEI UMA TREMENDA BRONCA DOS POLICIAIS.
É UM PRAZER IRRESISTÍVEL PRA MIM, SABE?
...MAS RECEBER ATENÇÃO ASSIM, DESSA FORMA...
HÃ...? COMO ASSIM, ATENÇÃO ...?
DAS LÁPIDES... MELHOR DIZENDO, DOS ESPÍRITOS...
SER OBSERVADO PELOS ESPÍRITOS ME DÁ UM PRAZER IRRESISTÍVEL.
...
...
HUM!

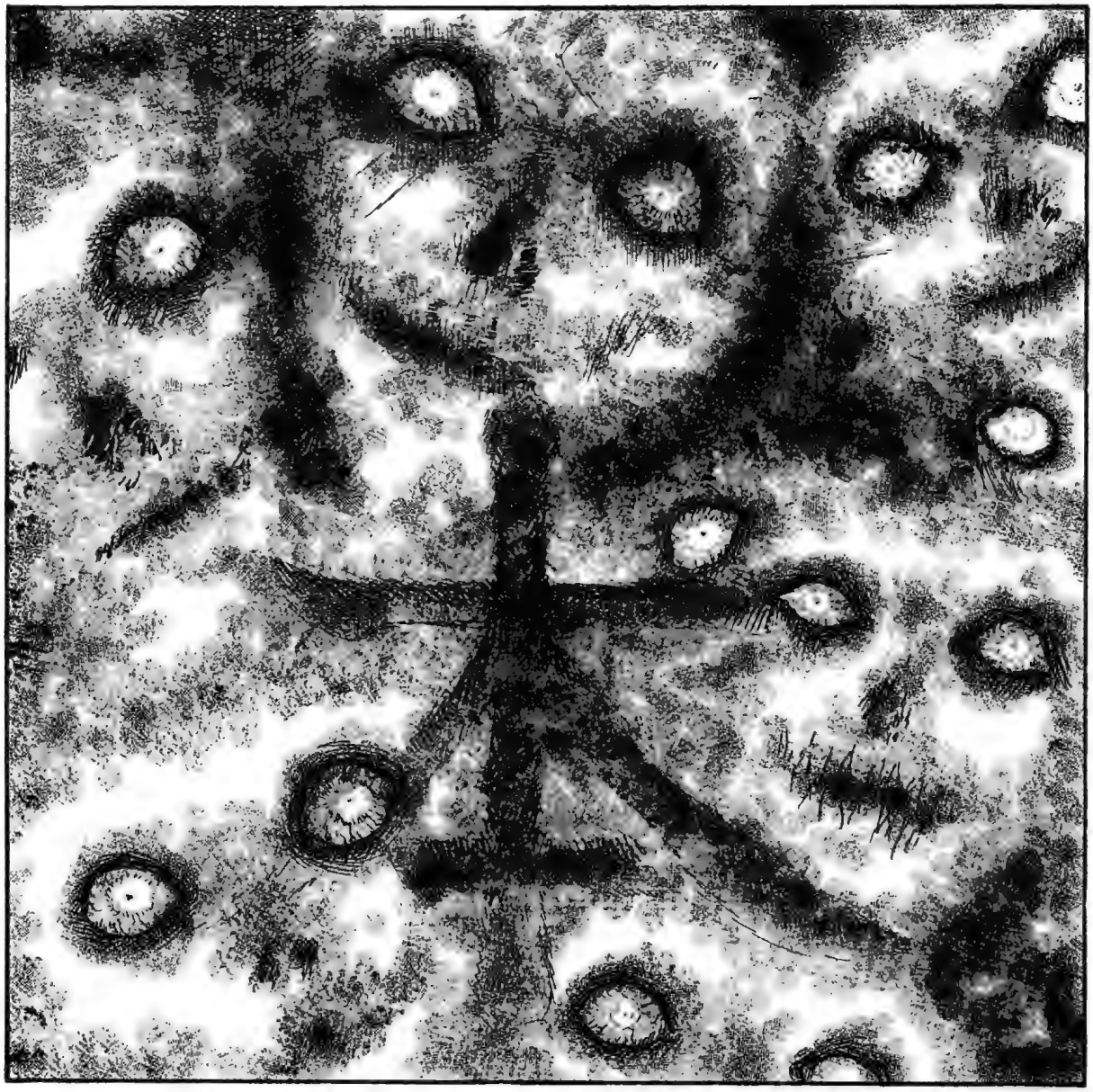

Greck
Rec reck...
COMEÇOU DE NOVO.
DE NOVO...
Grr...
Grec reck
AH!

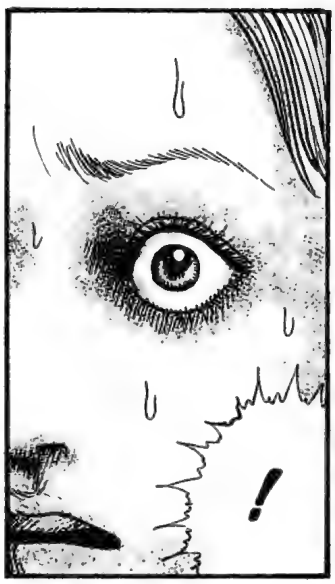

HUM!!

Grr
Greck
AQUELE VIZINHO... ELE PRETENDE VIRAR TODAS AS LÁPIDES PRA CÁ DE NOVO...
MAS ELE NÃO APRENDEU NADINHA, VIU...!
...ISSO É COMPLETAMENTE ANORMAL... TEM ATÉ *HITODAMA* VOANDO...
FICAR MOVENDO LÁPIDES NO CEMITÉRIO ÀS ALTAS HORAS DA NOITE...
E AINDA FAZER ISSO COM O OBJETIVO DE EXIBIR O PRÓPRIO CORPO PRAS LÁPIDES...
ELE PERDEU O JUÍZO!
ELE DEVE LEVAR UMA VIDA MUITO SOLITÁRIA...
NINGUÉM DÁ ATENÇÃO, ENTÃO ELE FICA VIRANDO AS LÁPIDES PRA TER COMPANHIA...

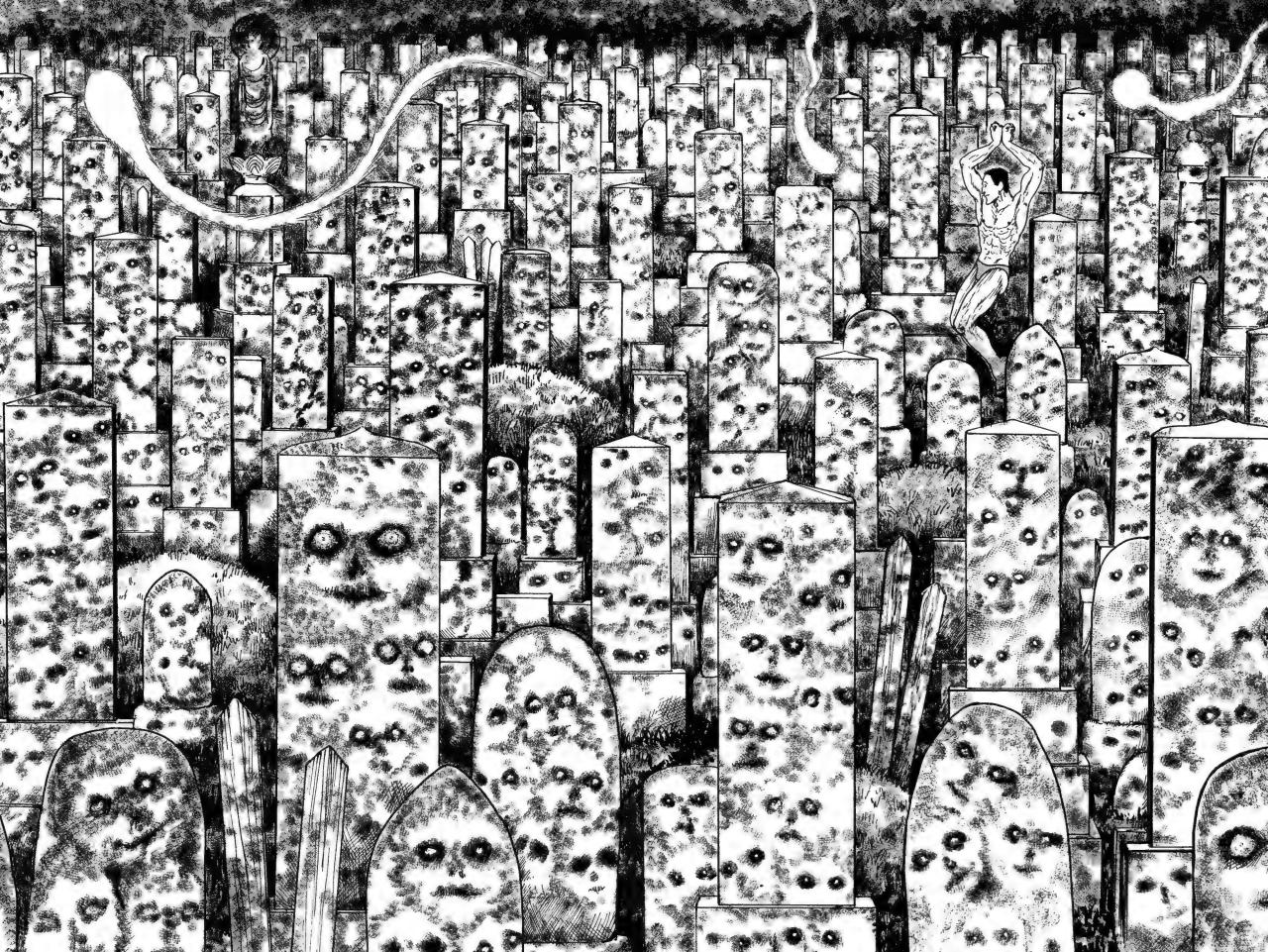

太田家之墓
太田家之墓
RÁÁÁÁ!
HUUUM!
ゴ
Grec reck
ゴリ
Grec reck
ゴ
Grec reck
ゴ

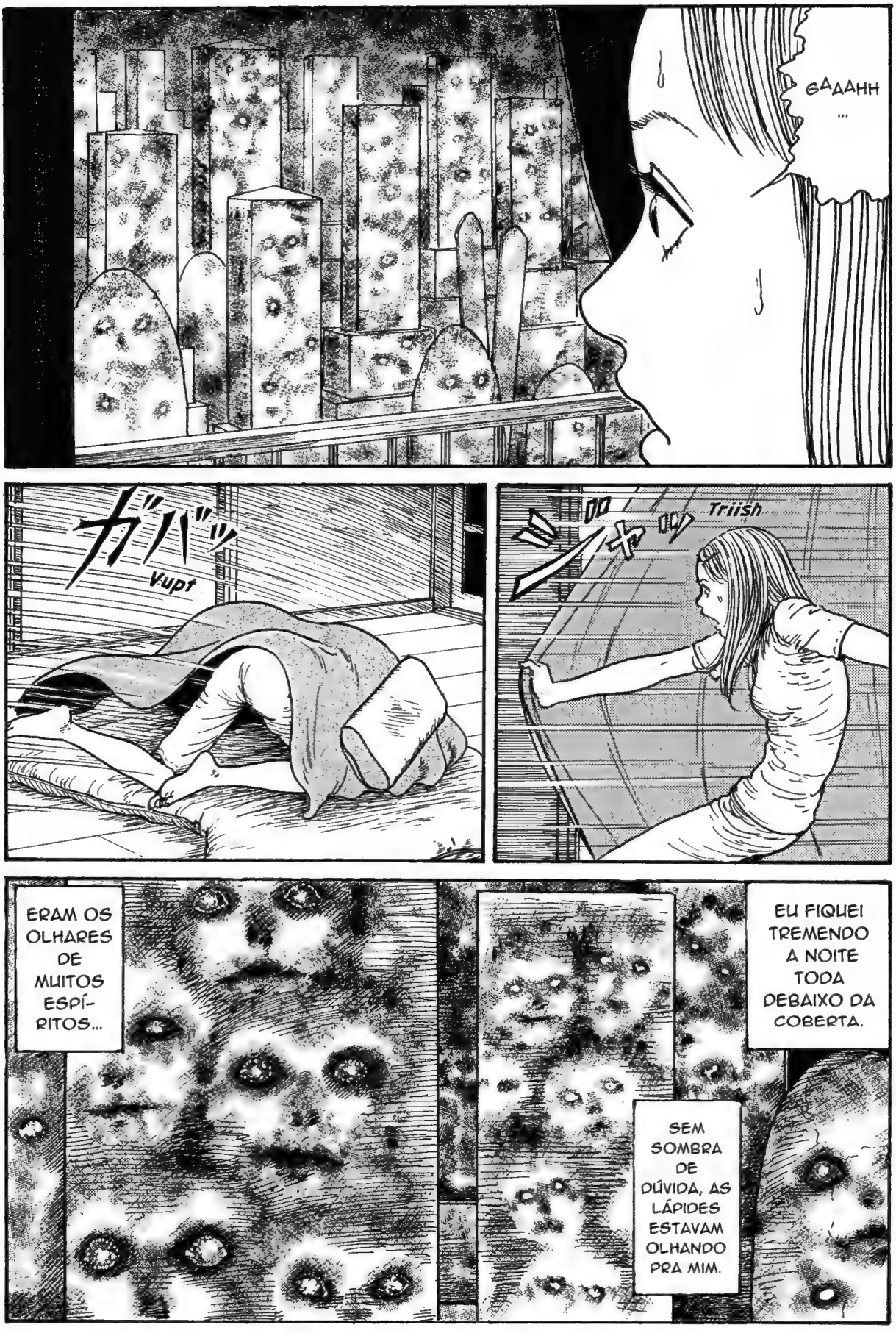

HUM!!
Greeck




!

HUUUUM!




GAAAHH
...
ガバッ
Vupt
シャッ
Triish
ERAM OS OLHARES DE MUITOS ESPÍ-RITOS...
SEM SOMBRA DE DÚVIDA, AS LÁPIDES ESTAVAM OLHANDO PRA MIM.
EU FIQUEI TREMENDO A NOITE TODA DEBAIXO DA COBERTA.

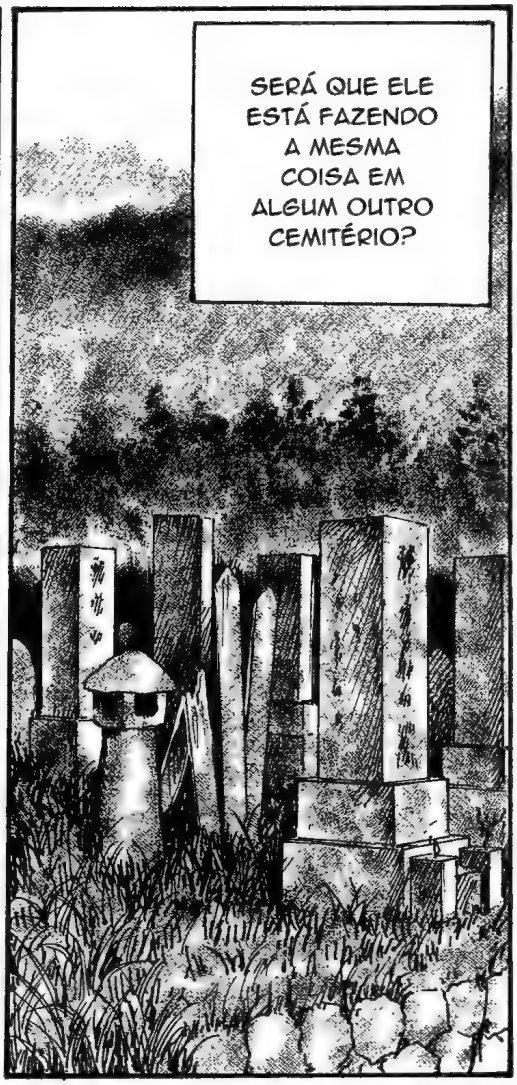
NÃO SEI O QUE ACONTECEU COM ELE DEPOIS DISSO.

SEM DÚVIDAS FICOU DIFÍCIL PRA ELE CONTINUAR MORANDO ALI, POIS EM POUCO TEMPO ELE SE MUDOU PRA OUTRO LUGAR.

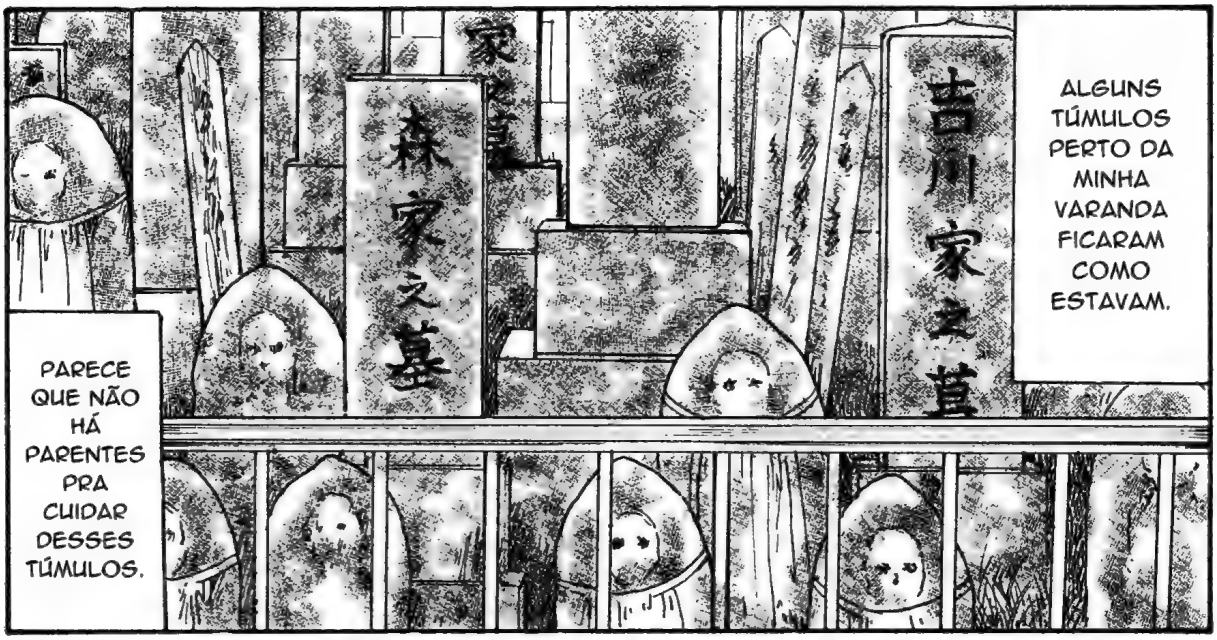
NO DIA SEGUINTE, O HOMEM AO LADO RECEBEU PROTESTOS DOS MORADORES DA VIZINHANÇA POR TER MOVIDO AS LÁPIDES DE NOVO.

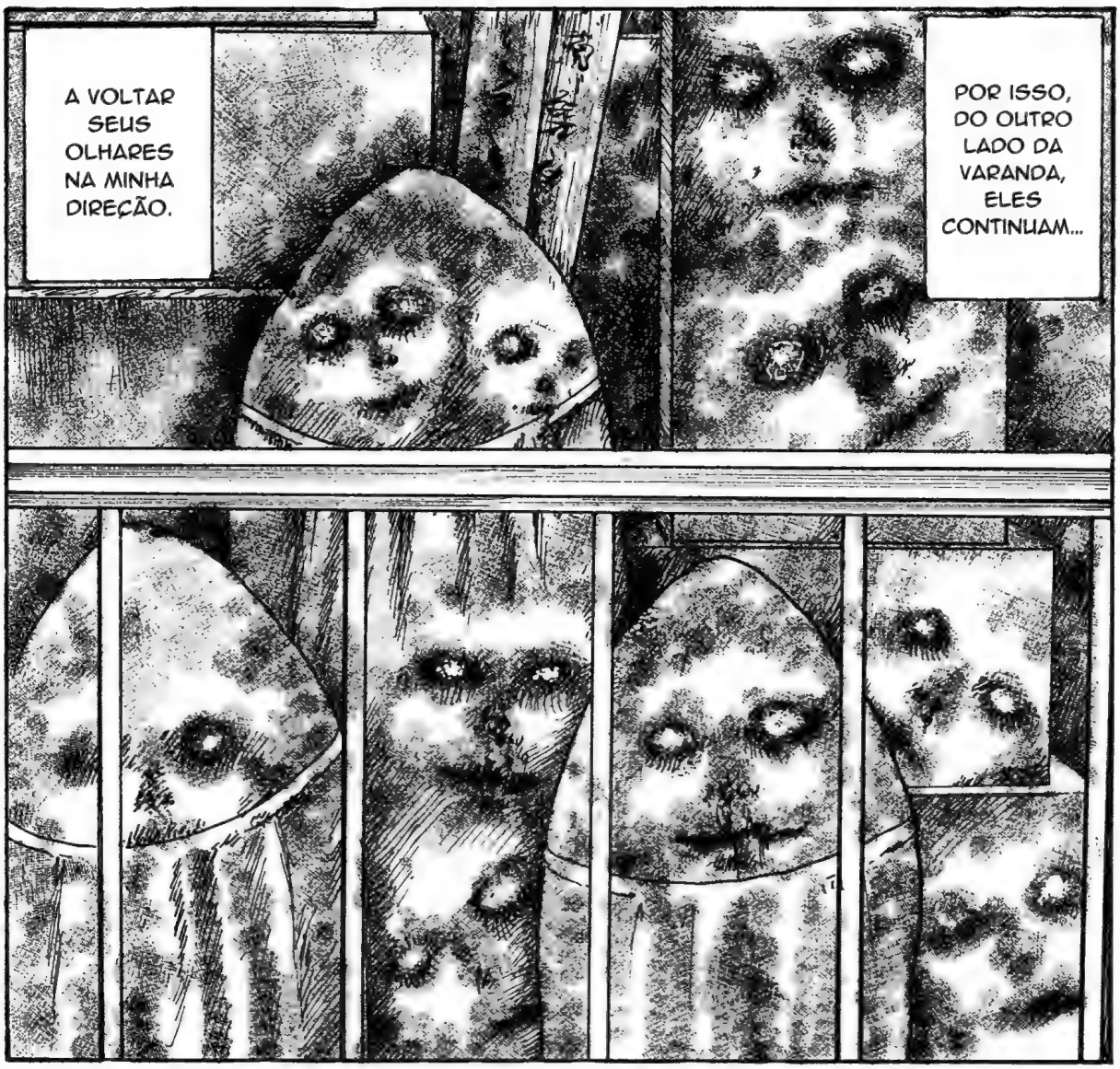
AS LÁPIDES NOS FUNDOS DO APARTAMENTO FORAM MAIS UMA VEZ COLOCADAS NOS DEVIDOS LUGARES...

SERÁ QUE ELE ESTÁ FAZENDO A MESMA COISA EM ALGUM OUTRO CEMITÉRIO?



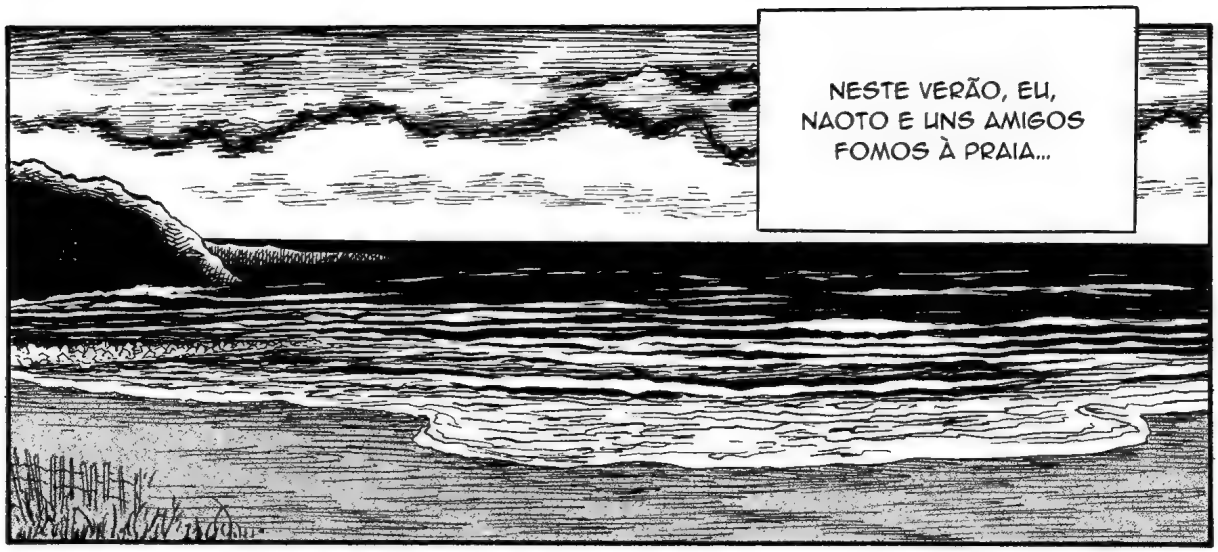
NO EN-TANTO ...

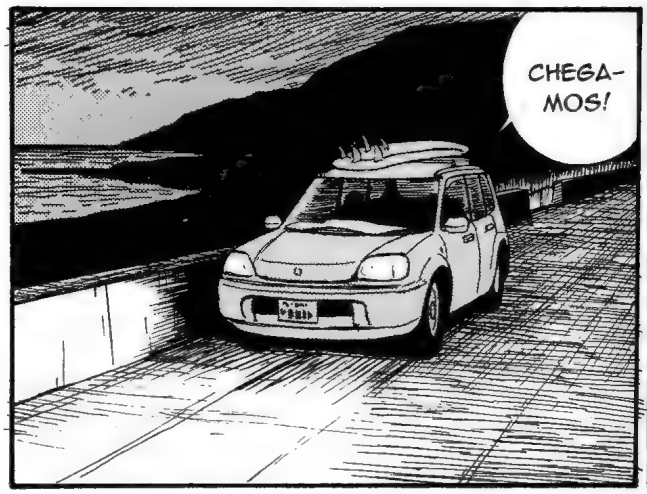


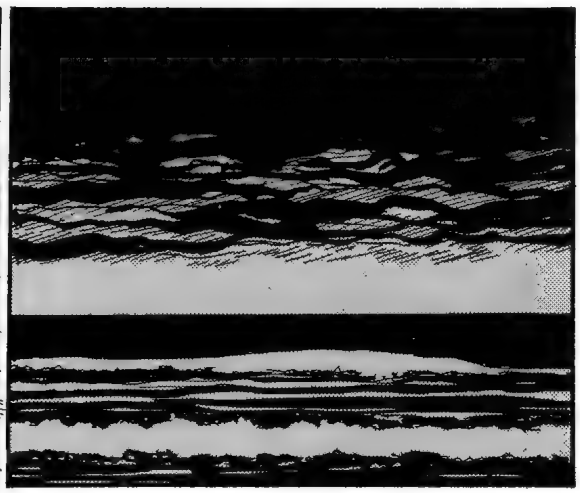


Na Companhia dos Túmulos - FIM

海岸 A Praia


NESTE VERÃO, EU, NAOTO E UNS AMIGOS FOMOS À PRAIA...


CHEGA-MOS!



QUE NADA, VAMOS DAR EM CIMA DE UMAS GAROTAS!
TÁ! QUANDO FOR DE MANHÃ, VAMOS SURFAR!

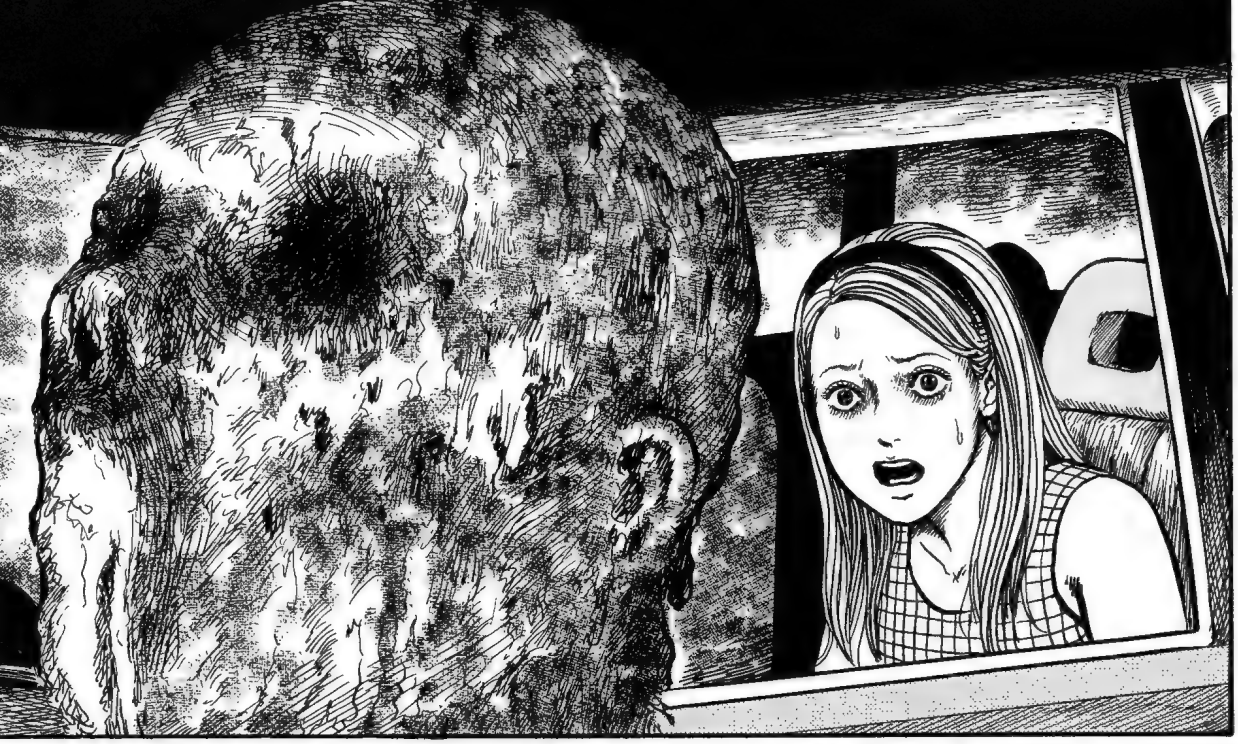
EI, GALERA, VAMOS TIRAR UMA SONECA ATÉ O DIA CLAREAR! DURMAM BEM.
HÁ QUANTO TEMPO NÃO VENHO À PRAIA!

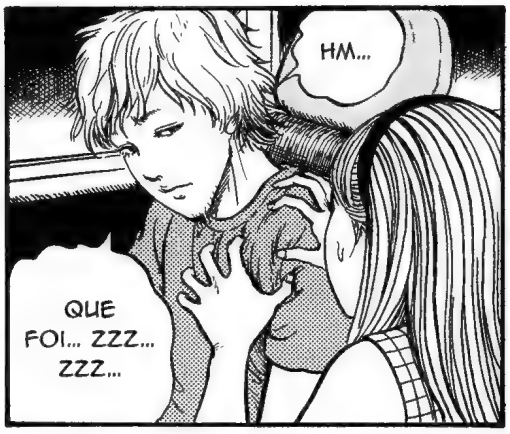
PARECE QUE VAI ACONTECER ALGUMA COISA ASSUSTADORA OUTRA VEZ.
É... NÃO TÔ ME SENTINDO MUITO BEM...
...QUE FOI? TU NÃO PARECE BEM.
DURMA UM POUCO TAMBÉM, MIMI.
NÃO VAI ACONTECER NADA ASSUSTADOR!
TANAKA E FURUSAWA TÊM RAZÃO.
TÁ...
ISSO AÍ! VAMOS ESQUECER DE TUDO E CURTIR!
O QUE TU TÁ FALANDO, MIMI? TAMO NA PRAIA EM PLENO VERÃO!
RONG

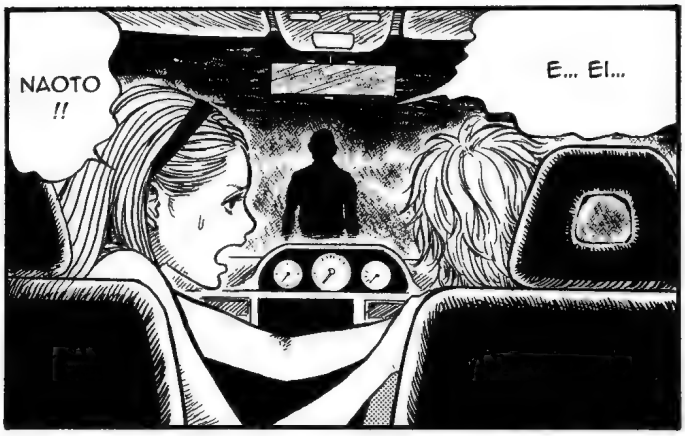
ビタッ
ビタッ
ビタッ
ビタッ
tap
ビタッ
ビタッ
ビタッ
ビタッ

ビタッ
ビタッ
ビタッ
ビタッ
ビタッ
Tap
ビタッ
ビタッ
ビタッ
ビタッ
ビタッ
ビタッ

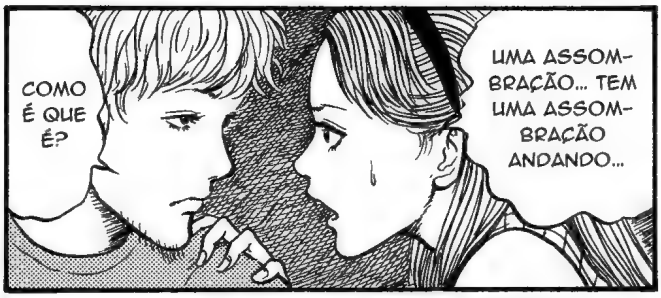
ビタッ
ビタッ
Tap

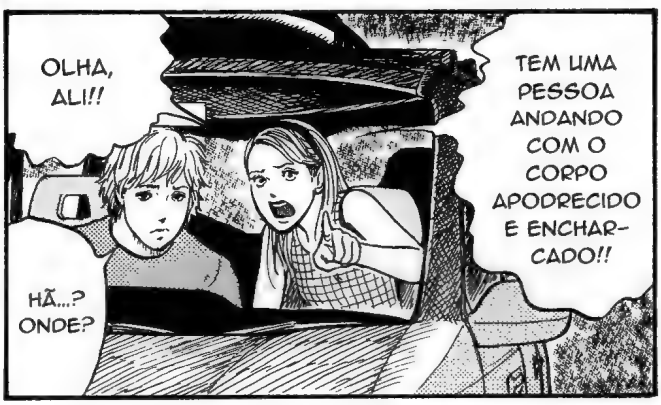



HM...
QUE FOI... ZZZ... ZZZ...


NAOTO !!
E... EI...

PORÉM, JÁ NÃO TINHA MAIS NENHUM SINAL DE PESSOA NA ESTRADA.


COMO É QUE É?
UMA ASSOM-BRAÇÃO... TEM UMA ASSOM-BRAÇÃO ANDANDO...

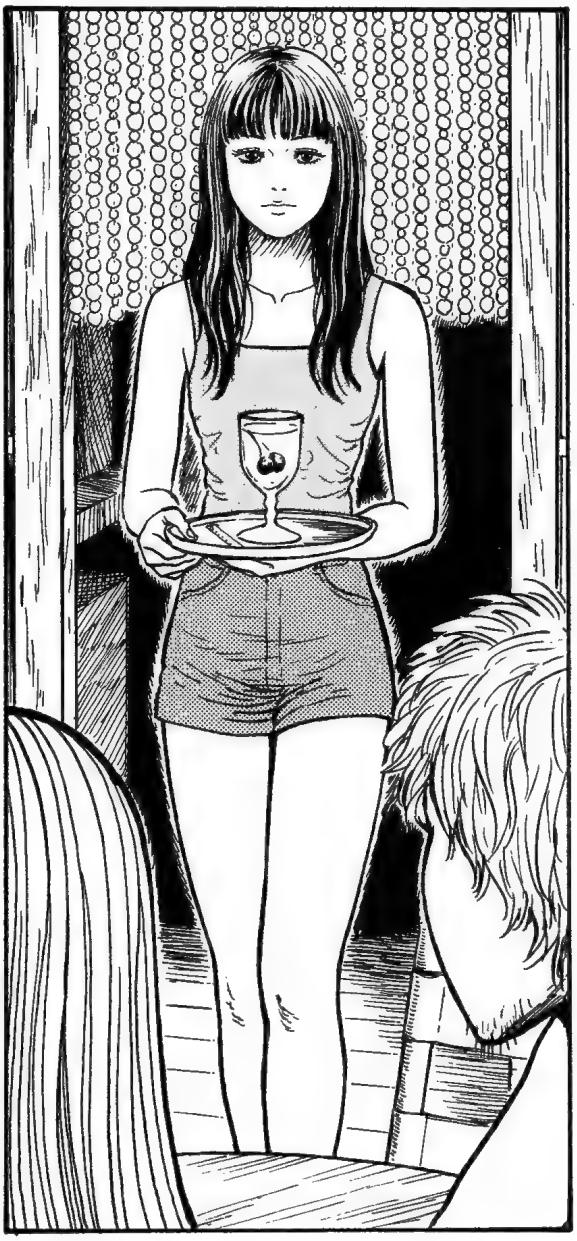

OLHA, ALI!!
TEM UMA PESSOA ANDANDO COM O CORPO APODRECIDO E ENCHAR-CADO!!
HÃ...? ONDE?

Gelo
氷
Taiyaki
たいやき
おでん
Oden
Temos chuveiro com água quente
温水シャワー完備
Beach Café
Aluguel de trajes de banho
海水用具レンタル
Cerveja
酒
Cigarro
たばこ
Bem-vindos!
SIM... JÁ QUERO VOLTAR PRA CASA, DEPOIS DE TER VISTO AQUELA COISA.
TÁ MEIO FRIO, NÃO DÁ VONTADE DE ENTRAR NO MAR... AINDA TÁ SE SENTINDO MAL, MIMI?
EEI, MIMI!!

MOÇA...
VOCÊ VIU?

MAS TU, HEIN... DEVE TER SONHADO, JÁ DISSE...
NÃO TEM COMO UM CADÁVER EM DECOMPOSIÇÃO ANDAR, NÉ?
MAS EU VI MESMO, JÁ DISSE!!

ESSAS COISAS APARECEM, SIM... NESTA PRAIA...
PORQUE ACONTECEM MUITOS AFOGAMENTOS POR AQUI...

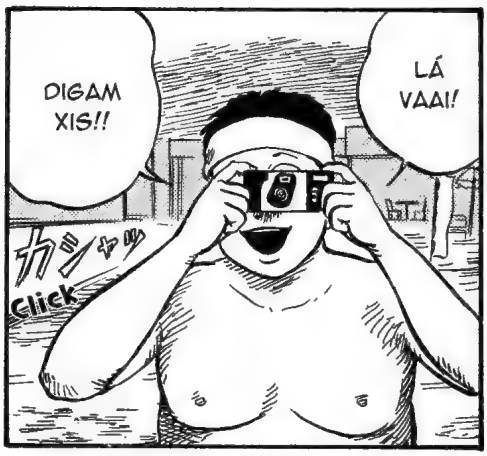


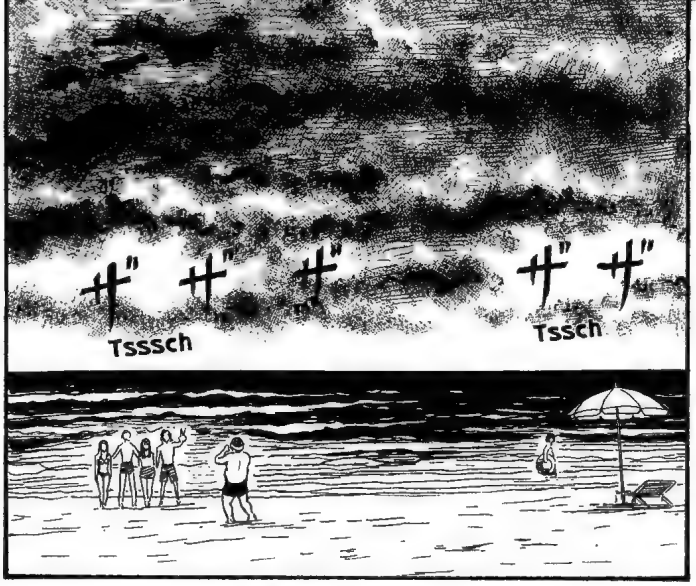
POR EXEMPLO... OLHA, LÁ ADIANTE TEM QUEBRA-MAR, NÃO TEM?
TEM PESSOAS QUE FICARAM PRESAS LÁ NO FUNDO E NUNCA EMERGIRAM.

EU SABIA, NÃO FOI UM SONHO!!
SE É ASSIM... ENTÃO O QUE VI ERA O FANTASMA DE ALGUÉM QUE MORREU AFOGADO...
NA REALIDADE, EU VI ISSO INÚMERAS VEZES.
QUANDO CHEGA A NOITE, ESSAS VÍTIMAS DAS ÁGUAS VÊM PARA A AREIA.
...
...
Son
HÁ MUITOS ESPÍRITOS VAGANDO.
E NÃO É SÓ ISSO... AQUI, NESTA PRAIA...
ACHO QUE VOU BEBER ALGUMA COISA TAMBÉM.
すいか
Melancia
ENTÃO VOCÊS DOIS ESTAVAM AQUI?
EEI!!

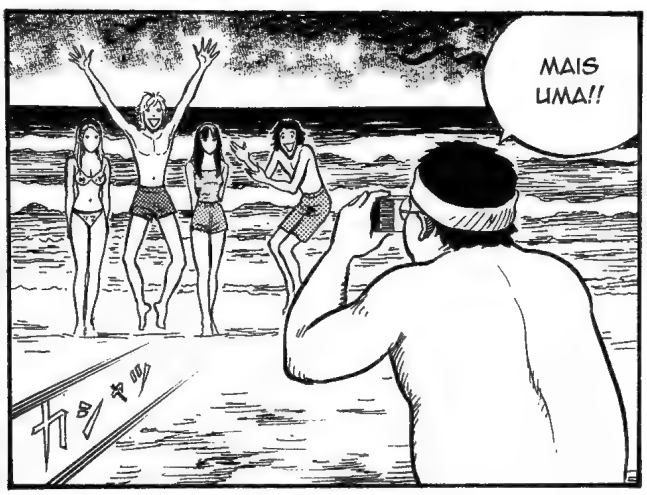
ELA É MUITO GATA!!
Takoyaki
EI... AQUELA GURIA TRABALHA AQUI?
bu-shabu
Sorvete de morango
Sorvete de chá verde
ISSO.
MAS ISSO NÃO TEM COMO SABER!!
ACHA QUE UMA MENINA TÃO GATA VAI DAR A MÍNIMA PRA TI?
MELHOR DESISTIR, FURUSAWA!
ASSIM EU SOU OBRIGADO A DAR EM CIMA DELA!!
DEIXA DISSO E VEM LOGO!
MAS POR QUÊ...? TU PODE MUITO BEM FAZER ISSO SOZINHO.
EM UMA HORA ELA VAI ESTAR CAIDINHA POR MIM!! EI, TANAKA, VEM AJUDAR!
CERTO, FICA OLHANDO!

OH... SERÁ MESMO...?
HEIN?! QUE... QUE CÊ TÁ DIZENDO? EU NÃO VOU DAR EM CIMA DE NINGUÉM, NÃO!!
AH, É MESMO, É? SE FOSSE TU, NAOTO, AQUELA GATA CAÍA NA TUA EM CINCO MINUTOS, NÉ?
ALÉM DISSO, VAI FICAR UMA HORA DANDO EM CIMA DELA? QUE CARA ENGRAÇADO!
NOSSA, ELE FICOU UMA FERA...
EM VEZ DISSO, VAMOS FICAR DE OLHO NELES!!
POR QUE TU TÁ DE MAU HUMOR, MIMI?
AFINAL, CERTEZA QUE ELE VAI LEVAR UM FORA.
PARECE QUE TÁ INDO MUITO BEM...
HÉ... SERÁ POSSÍVEL?
やき


DIGAM XIS!!
LÁ VAAI!
カシャッ
Click


Tsssch
Tssch

AGORA TIRA UMA SÓ EU E ELA, FAZ FAVOR!
EI, TANAKA!!


MAIS UMA!!
カシャッ

EU TAMBÉM ESTAVA COM TEMPO DE SOBRA.
ULTIMAMENTE AS TEMPERATURAS ESTÃO BAIXAS, E NÃO TEMOS MUITOS CLIENTES...

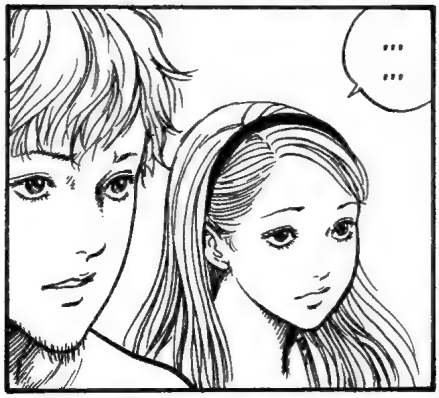
PEGA MAL FICAR ATRAPA-LHANDO, NÃO ACHA?
PÔ, FURUSAWA, ELA TÁ EM HORÁRIO DE TRABALHO!!

NÃO... ESTÁ TUDO BEM...

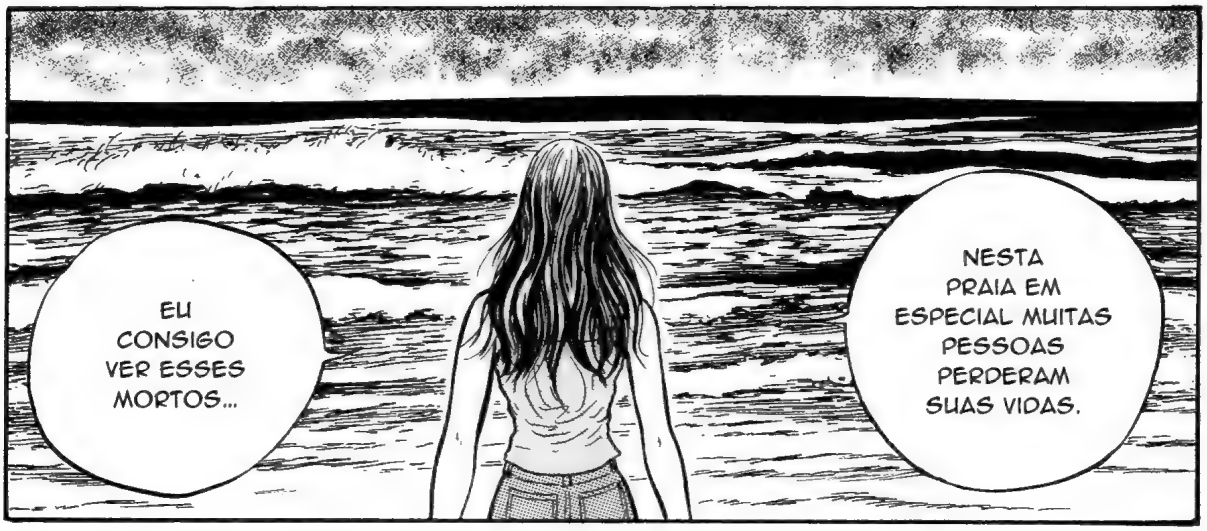
ASSIM EU NÃO FICO ENTEDIADA...
...MAS COM TEMPO OCIOSO EU ACABO VENDO VÁRIAS COISAS...

EU CONSIGO VÊ-LAS.
COISAS QUE NÃO SÃO DESTE MUNDO.

O QUE SÃO ESSAS "VÁRIAS COISAS"?
VÁRIAS COISAS?


...
...

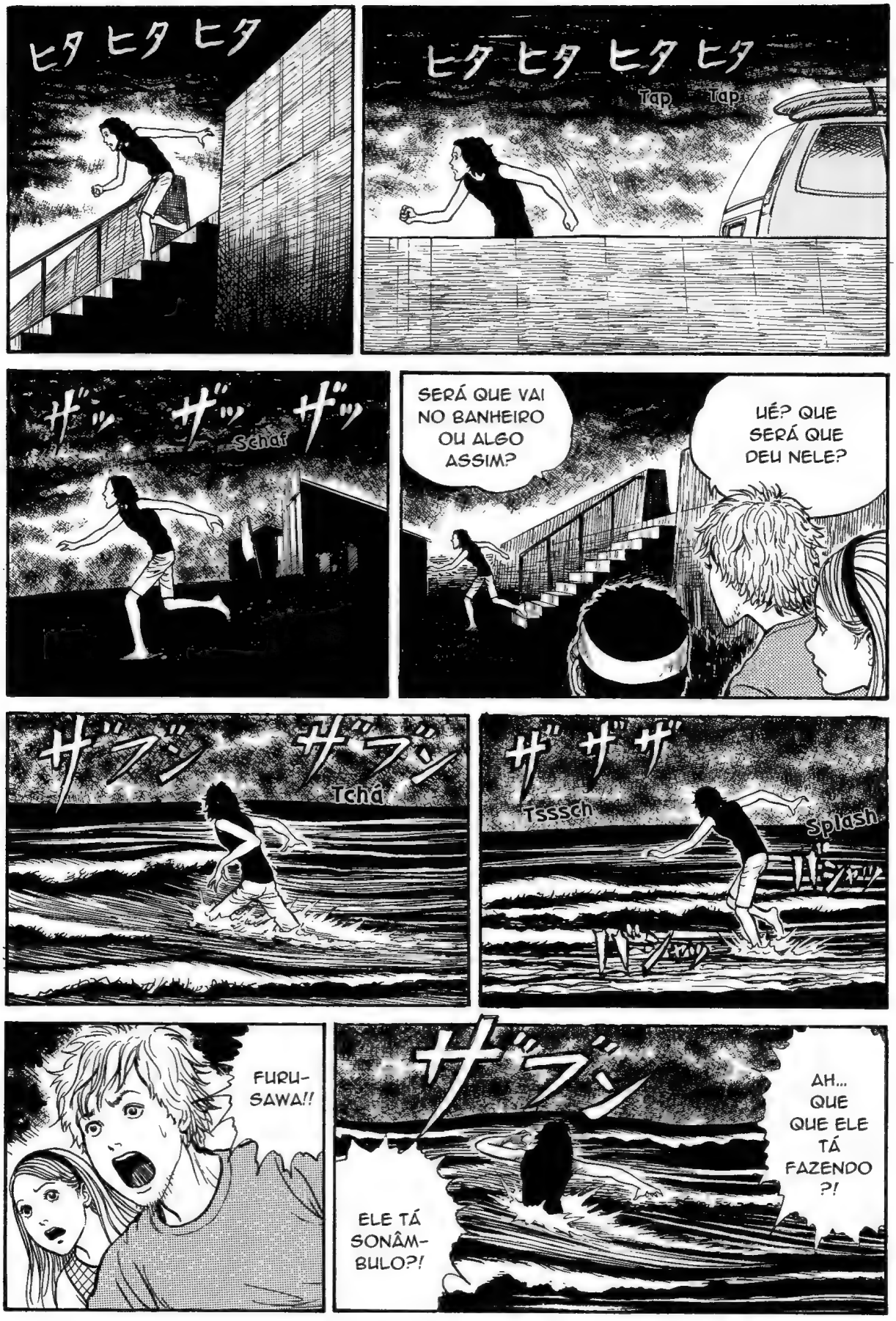
EU SEI DISSO...
...O ALÉM-TÚMULO REAL-MENTE EXISTE.


EU CONSIGO VER ESSES MORTOS...
NESTA PRAIA EM ESPECIAL MUITAS PESSOAS PERDERAM SUAS VIDAS.

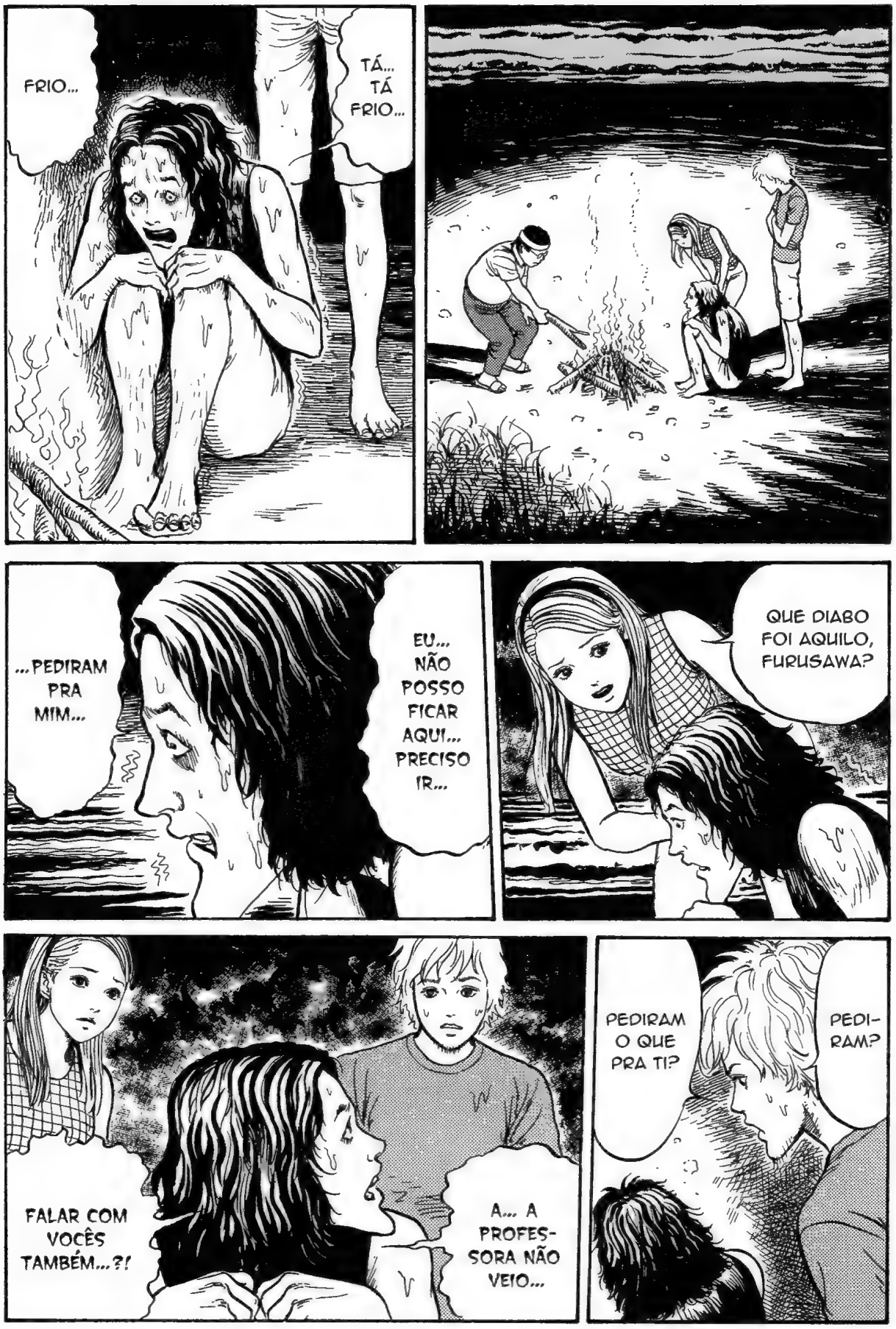
* A garota comunica-se em linguagem padrão, diferentemente dos outros personagens. [NE]

AGORA QUE O SOL SE PÔS ESFRIOU MAIS AINDA, NÉ?
...ERA UMA GAROTA MEIO DESAGRADÁVEL.
PARA COM ISSO! QUEM É QUE FICARIA COM CIÚMES?!
A MIMI FICOU COM CIÚMES!
MAS REALMENTE AQUELA GURIA ERA UMA GATA, NÉ?
NÃO É ISSO...
NÃO...
AQUELA MINA TAVA ZOMBANDO DE TI, NÃO LIGA, NÃO!
NÃO ME DIZ QUE TU TÁ DESANIMADO PELO QUE ACONTECEU DE TARDE?
EI, FURUSAWA, FAZ UM TEMPO QUE TU NÃO PARECE BEM.

FOI MAL, MAS EU VOU DORMIR PRIMEIRO...
NÃO SEI... FIQUEI CANSADO HOJE.
NOSSA... PRIMEIRA VEZ QUE EU VEJO O FURUSAWA ASSIM.
VERDADE... SERÁ QUE TÁ COM PAIXONITE AGUDA?
TEM RAZÃO... VAMOS VOLTAR PRO CARRO, ENTÃO?
AH, TÁ FRIO...! EI, NAOTO, QUERIA IR DORMIR LOGO TAMBÉM.
バタン
Blam
カチャッ
Clack


ヒタ ヒタ ヒタ
ヒタ ヒタ ヒタ ヒタ
Tap Tap
ザッ ザッ ザッ
Schar
SERÁ QUE VAI NO BANHEIRO OU ALGO ASSIM?
HÉ? QUE SERÁ QUE DEU NELE?
ザブン ザブン
Tchá
ザ ザザ
Tsssch
Splash
FURU-SAWA!!
ザブン
ELE TÁ SONÂM-BULO?!
AH... QUE QUE ELE TÁ FAZENDO ?!

VOLTA AQUI!!
EI, FURUSAWA! QUE QUE TU TÁ FAZENDO?!
FURU-SAWA!!
ザザザ
Tsssch
ザン
Tchá
ME SOLTA!! ME SOLTA!!
FURUSAWA, ACORDA!!
EI!! TANAKA, AJUDA AQUI TAMBÉM!!
ザッ ザッ ザッ
BESTA, TU QUER MORRER?!


FRIO...
TÁ... TÁ FRIO...
...PEDIRAM PRA MIM...
EU... NÃO POSSO FICAR AQUI... PRECISO IR...
QUE DIABO FOI AQUILO, FURUSAWA?
FALAR COM VOCÊS TAMBÉM...?!
A... A PROFESSORA NÃO VEIO...
PEDIRAM O QUE PRA TI?
PEDIRAM?

MAS COMO VOCÊS PODEM ESTAR TÃO SOSSE-GADOS?!
OLHEM LÁ!!
PROFES-SORA...?
MAS DE QUE DIABOS TU TÁ FALANDO?
UM MONTÃO DE CRIANÇAS SE AFOGANDO!!
TEM UM MONTE DE CRIANÇAS LÁ!!
COMO É QUE É?!
CO...

NÃO... NADA...
EI... VOCÊS TÃO VENDO ALGUMA COISA?
AH, A PROFESSORA TÁ CHAMANDO DE NOVO!!
DAÍ, OLHEM SÓ!! SÃO TANTAS CRIANÇAS!!
A PROFESSORA FOI AGORA LÁ NO CARRO PEDIR AJUDA!!
PEDIU PRA, POR FAVOR, SALVAR AS CRIANÇAS SE AFOGANDO!!

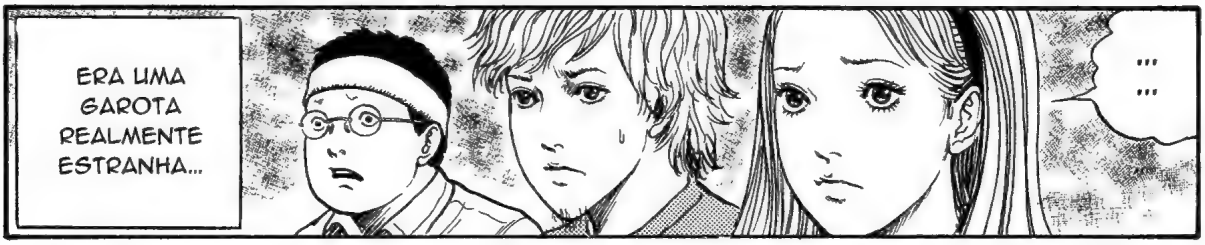
É... É CLARO QUE TEM!!
VOCÊS NÃO TÃO VENDO AQUILO?!
NÃO TEM NINGUÉM, NÃO!!
FURUSAWA, TE ACALMA!!
TEM UM MONTE DE CADÁVERES DE CRIANÇAS LÁ...
TEM UM PÍER LÁ!! ... OLHEM BEM!

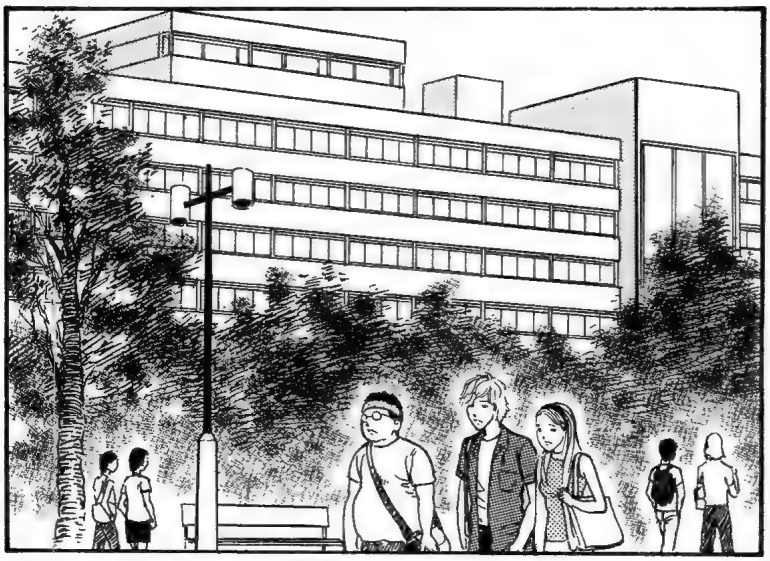
EU VOU SALVAR ELAS!!
A PROFESSORA PEDIU PRA MIM TAMBÉM!!
OS PESCADORES ESTÃO TIRANDO OS CORPOS DAS CRIANÇAS DA ÁGUA!!
Tsssch
A PROFESSORA TÁ ME CHAMANDO!!
ME SOLTA... FALEI PRA ME SOLTAREM !!
PARE COM ISSO, FURUSAWA!!
MAS QUE DROGA... O FURUSAWA ENLOUQUECEU DE VEZ!!
E DECIDIMOS AGUARDAR O AMANHECER ASSIM...
NÓS COLOCAMOS O FURUSAWA, QUE ESTAVA DELIRANDO, DENTRO DO CARRO...

...
...
...COMO É QUE É?!
UÉ... CADÊ O FURU-SAWA?!
AONDE SERÁ QUE ELE FOI...
ELE NÃO TÁ EM LUGAR NENHUM...
FURU-SAWAA!
EEI! FURU-SAWAA!

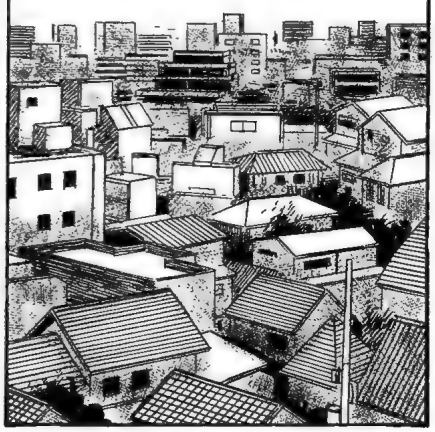
UM CADÁVER FOI TRAZIDO PRA AREIA!
EEI! AJUDA!
ASSIM, QUANDO ERA MAIS OU MENOS 10H DA MANHÃ...
FU... FURUSAWA...

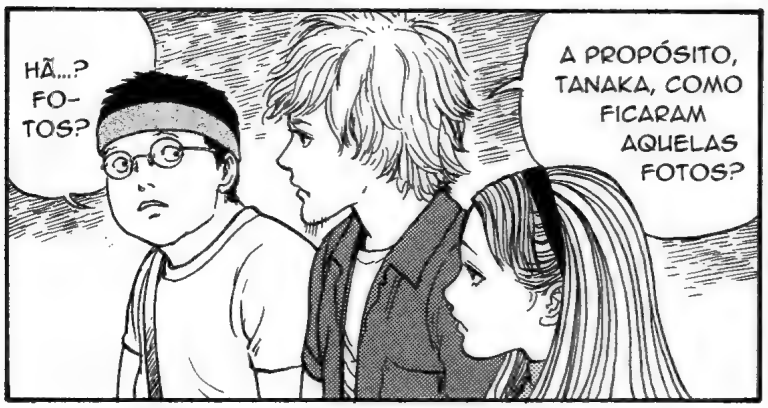
ザ ザ ザ・・・
Tssch
Tsch...
ピーポー ピーポー liióó
ENTÃO REALMENTE ACABOU ASSIM, NÉ?
POR QUE SERÁ QUE ISSO ACONTECEU ...?
MUITAS CRIANÇAS MORRERAM.
...HÁ MUITO TEMPO, CRIANÇAS DE UM JARDIM DE INFÂNCIA FORAM ENGOLIDAS PELAS ONDAS NESTA PRAIA...





ALGUNS DIAS DEPOIS...





QUE FOI...? TEM ALGO COM AQUELAS FOTOS?
TÃO LÁ EM CASA, MAS... MAS COMO POSSO DIZER?
AH... AS FOTOS... REVELEI, SIM... REVELEI, MAS...
AINDA NÃO REVELOU ELAS?
AS FOTOS QUE TIRAMOS NA PRAIA...
SÃO ESSAS AQUI...
Fuji COLORPRINT
HÃ?!

I...
ISSO
É...

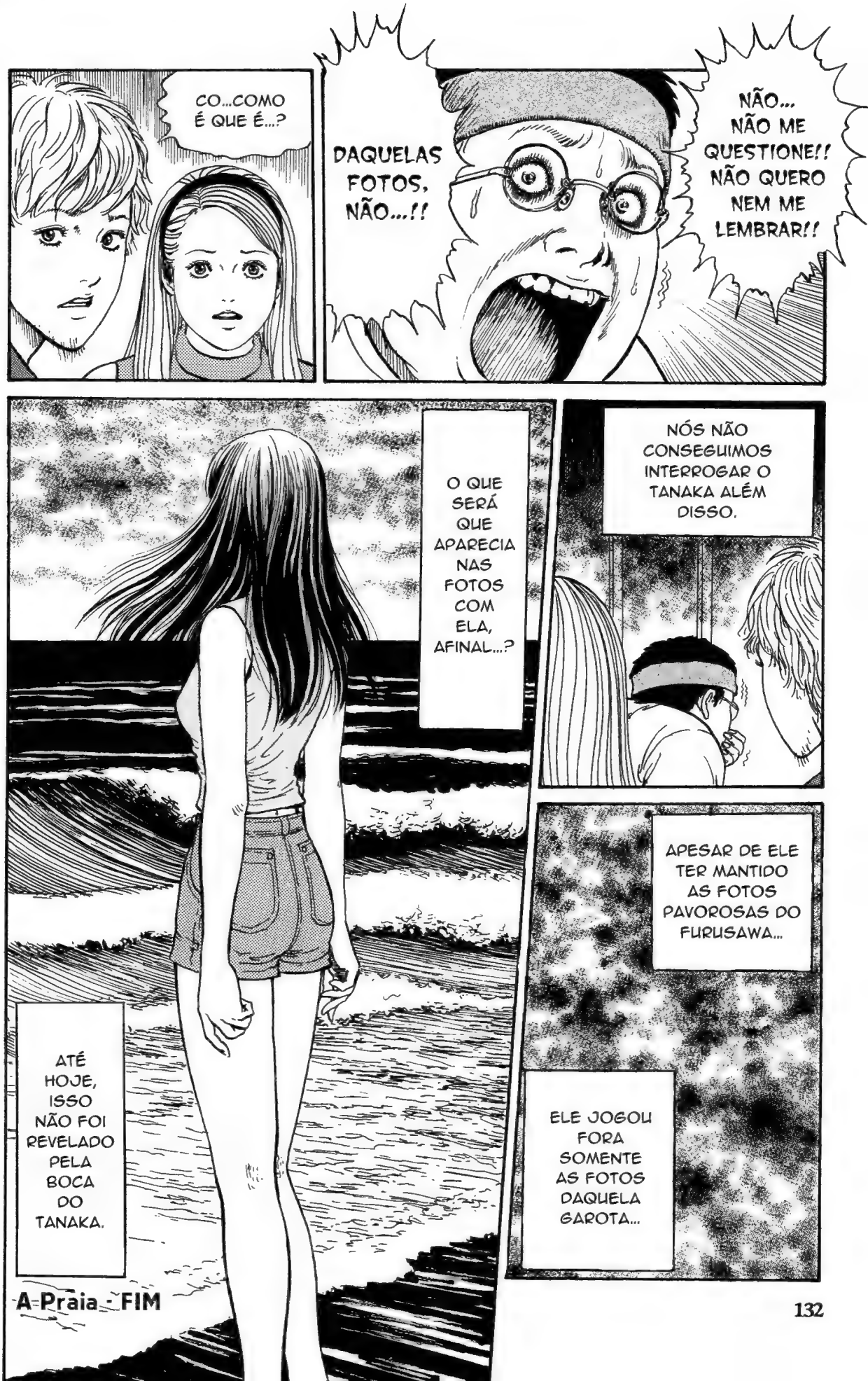
ERA O FURUSAWA RODEADO POR MUITAS FIGURAS HUMANAS PEQUENINAS...
O QUE APARECIA NAQUELA FOTO...

FALA SÉRIO...
...
...

ESSES ESPÍRITOS... SERÁ QUE ELES ARRASTARAM O FURUSAWA PRO MAR...?
NAOTO... ESSAS... DEVEM SER AS CRIANÇAS AFOGADAS...

COMO É QUE É? POR QUE TU FEZ UMA COISA DESSA...?
AH... SIM... EU JOGUEI ELAS FORA, COM NEGATIVO E TUDO.

NÃO TEM NENHUMA... O NEGATIVO ATÉ FOI CORTADO FORA.
EI, TANAKA... E AS FOTOS DAQUELA GAROTA QUE TRABALHAVA LÁ?
QUE QUE HOUVE?


CO...COMO É QUE É...?
DAQUELAS FOTOS, NÃO...!!
NÃO... NÃO ME QUESTIONE!! NÃO QUERO NEM ME LEMBRAR!!
O QUE SERÁ QUE APARECIA NAS FOTOS COM ELA, AFINAL...?
NÓS NÃO CONSEGUIMOS INTERROGAR O TANAKA ALÉM DISSO.
APESAR DE ELE TER MANTIDO AS FOTOS PAVOROSAS DO FURUSAWA...
ELE JOGOU FORA SOMENTE AS FOTOS DAQUELA GAROTA...
ATÉ HOJE, ISSO NÃO FOI REVELADO PELA BOCA DO TANAKA.
A-Praia - FIM

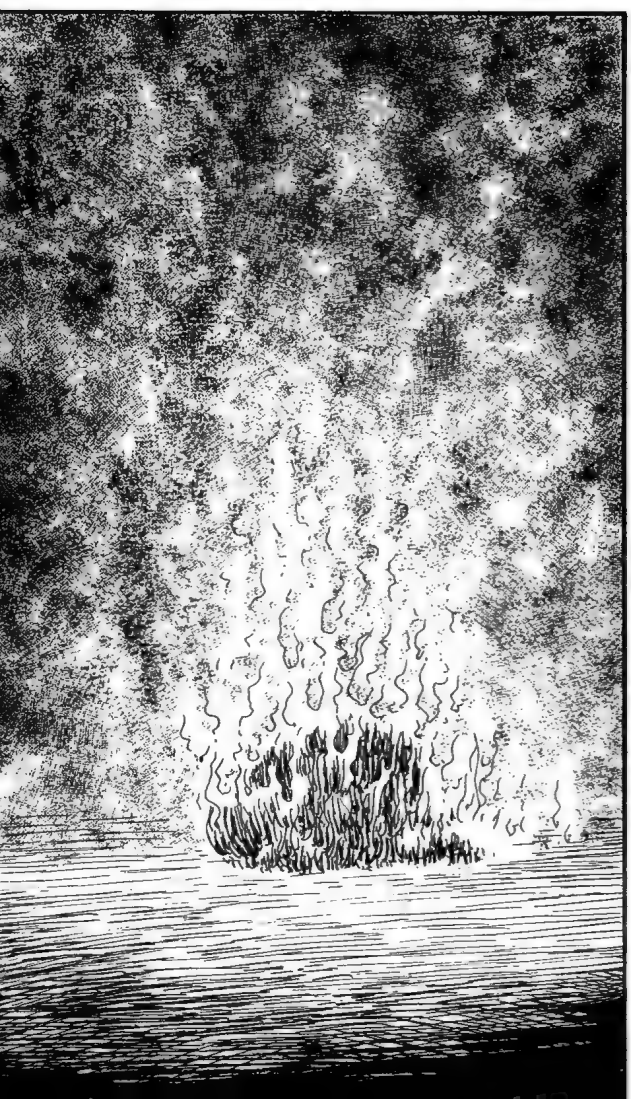
ふたりぼっち

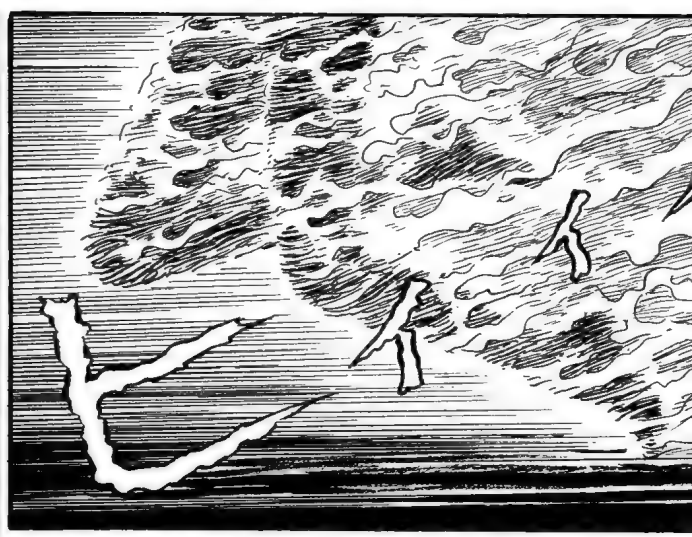
A Sós com Ela

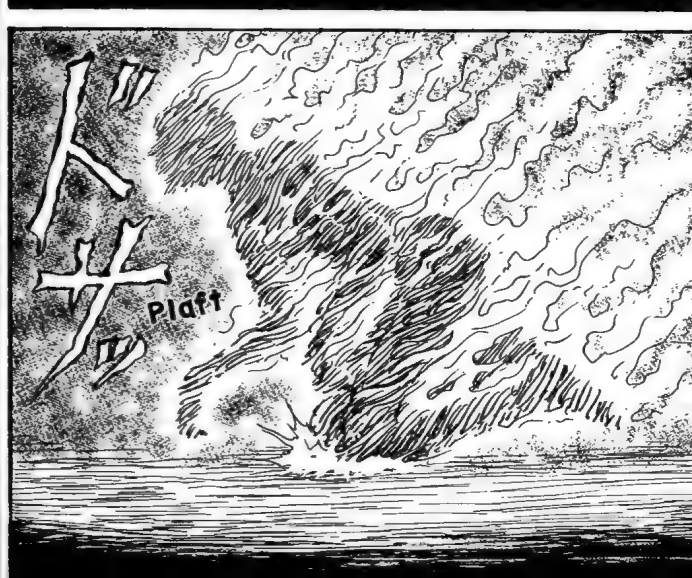
トポッ
Glob
トポッ
ゴン
Clang
カチッ
Click

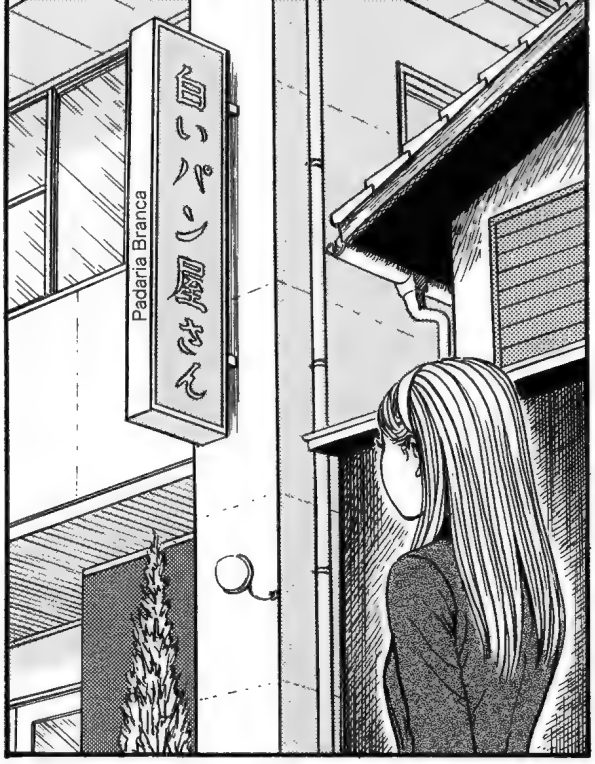
ZWOOSH

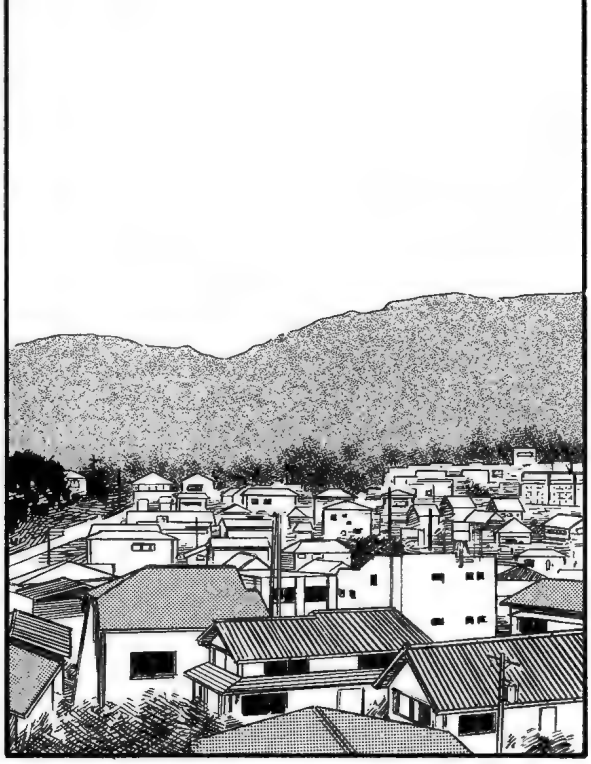
ヒイイイイイイ
Iiiiirc

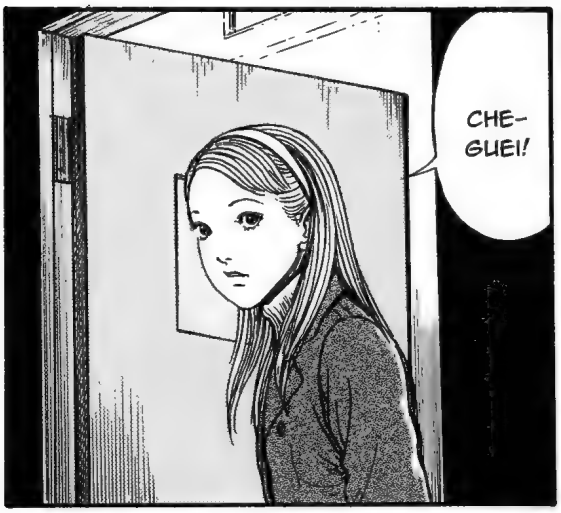




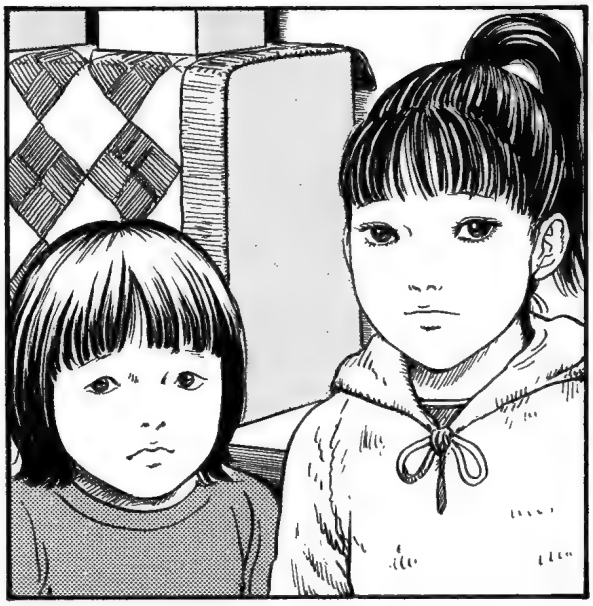



Padaria Branca

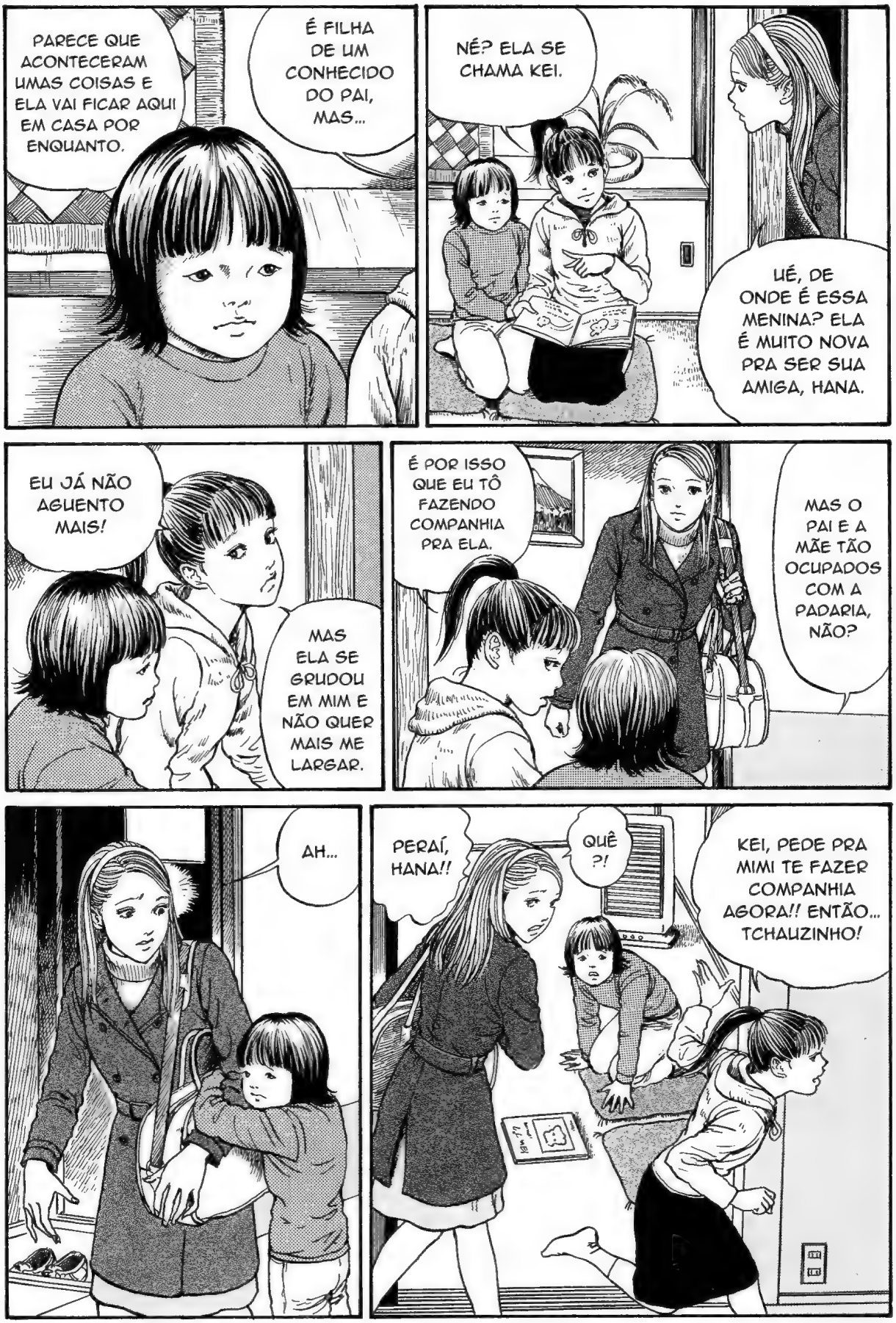



CHE-
GUEI!

FAZ TEMPO QUE NÃO VOLTO AQUI PRA CASA DOS MEUS PAIS...



AH... MANA, SEJA BEM-VINDA.


PARECE QUE ACONTECERAM UMAS COISAS E ELA VAI FICAR AQUI EM CASA POR ENQUANTO.
É FILHA DE UM CONHECIDO DO PAI, MAS...
NÉ? ELA SE CHAMA KEI.
UÉ, DE ONDE É ESSA MENINA? ELA É MUITO NOVA PRA SER SUA AMIGA, HANA.
EU JÁ NÃO AGUENTO MAIS!
MAS ELA SE GRUDOU EM MIM E NÃO QUER MAIS ME LARGAR.
É POR ISSO QUE EU TÔ FAZENDO COMPANHIA PRA ELA.
MAS O PAI E A MÃE TÃO OCUPADOS COM A PADARIA, NÃO?
AH...
PERAÍ, HANA!!
QUÊ?!
KEI, PEDE PRA MIMI TE FAZER COMPANHIA AGORA!! ENTÃO... TCHAUZINHO!

DESDE ENTÃO, A KEI SE AGARROU COM FORÇA A MIM E NÃO ME LARGOU MAIS.
バタン
Blam
ESPERA AQUI FORA, TÁ?
OLHA SÓ, A TIA QUER IR NO BANHEIRO...
QUE GAROTINHA ESQUISITA...
oo
BUÁÁÁ!

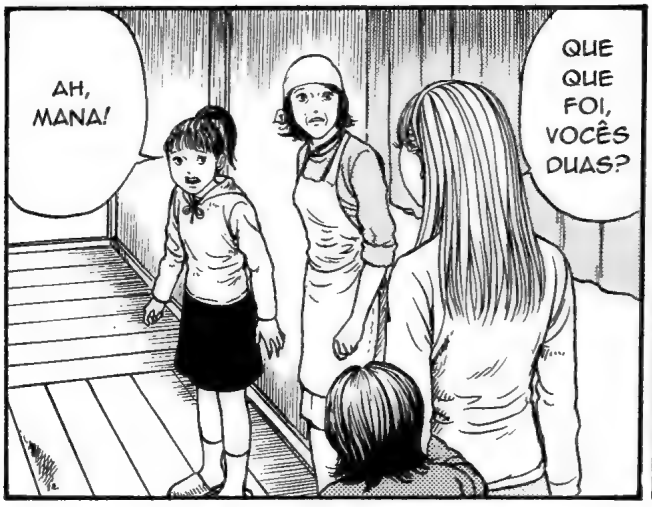
PAAI! MÃÃE!
ELA GRUDOU E NÃO QUER MAIS LARGAR!
EI, FAÇAM ALGUMA COISA COM ESSA GAROTINHA...
VAI FICAR AQUI DURANTE TODO O ANO-NOVO, NÉ?
BEM-VINDA.
ORA, MIMI! JÁ CHEGOU?
OK? CONTO CONTIGO! FICO AGRADECIDA!
COMO É QUE É?! EU TAMBÉM TÔ OCUPADA...!
TU NÃO PODE TOMAR CONTA DESSA GURIA DURANTE AS FÉRIAS DE INVERNO?
OLHA SÓ, MIMI, ACABAMOS DE REFORMAR E REINAUGURAR A LOJA, ESTAMOS OCUPADOS PRA CARAMBA!

QUÊ?
SE ENTRAR NA COZINHA DESSE JEITO NÃO VAI DAR CERTO!
EI, MIMI! O ROSTO DESSA MENINA TÁ TODO SUJO!
HÃ?
VEM CÁ, VOU LIMPAR PRA TI...
BOM, NÃO TEM JEITO...
TÁ TODO PRETO! ONDE QUE ELA SE SUJOU?
HÉ, É VERDADE... MAS QUANDO QUE...
MÃE, OLHA SÓ!! TÁ SUJO AQUI, TÁ TUDO PRETO!!
QUE QUE FOI, HANA?
AHH! QUEM FOI?!
QUEM SUJOU O CORREDOR?!

OLHA!

ELA TAVA COM O ROSTO SUJO AINDA HÁ POUCO!
NÃO FOI! CERTEZA QUE FOI A KEI QUEM SUJOU!

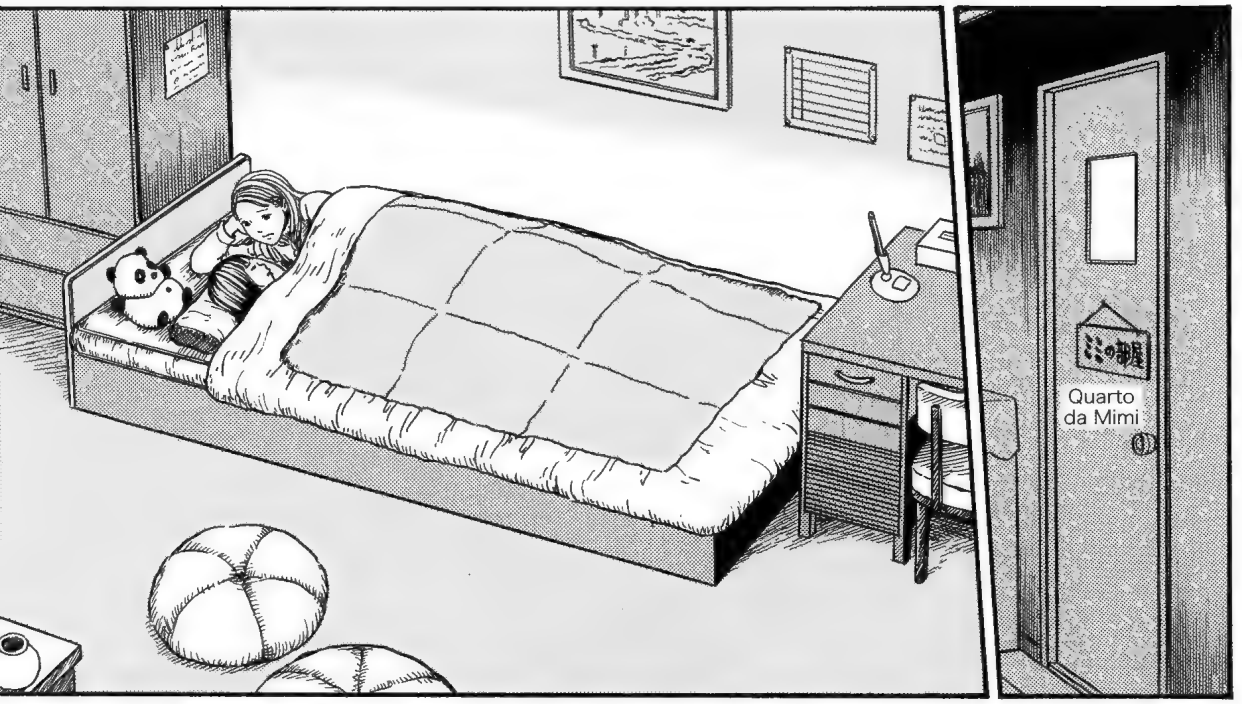
PARECEM PEGADAS... SERÁ QUE FOI UM LADRÃO?!
É MESMO... COMO SERÁ QUE SUJOU?


AH, MANA!
QUE QUE FOI, VOCÊS DUAS?

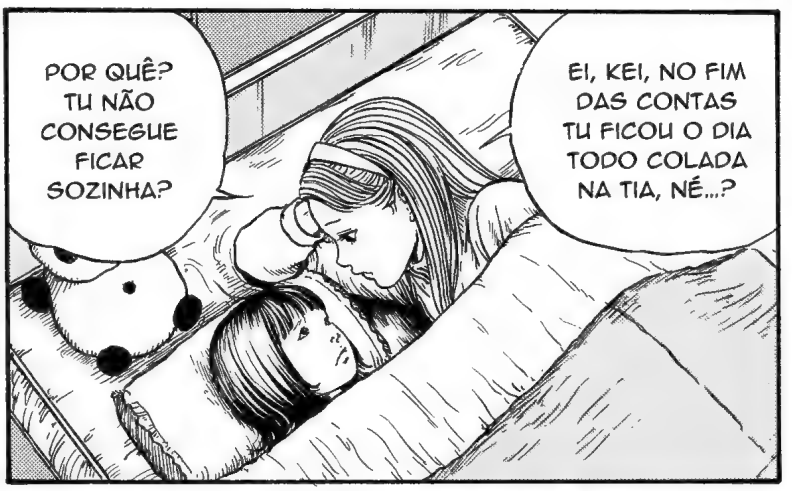
NÃO!! SEM DÚVIDAS FOI AQUELA GURIA!!
...MAS NÃO SÃO GRANDES DEMAIS PRA SEREM AS PEGADAS DA KEI?

DEIXA EU VER A SOLA DO SEU PÉ...
É VERDADE, KEI...?
QUÊ?
VEM CÁ, OLHA ISSO! NÃO SÃO AS PEGADAS DA HANA?
AS NOSSAS TAMBÉM NÃO TÃO SUJAS !!
QUÊ? ENTÃO DE QUEM SÃO?!
...NÃO É NÃO, O PÉ DA KEI NÃO TÁ SUJO, NÃO.
COMO UNHA E CARNE!!
...HUNF!! REALMENTE, ELA TÁ SEMPRE GRUDADA EM TI, MANA!!
A MENINA NÃO FEZ NADA QUE PUDESSE SUJAR!
HANA!! A KEI TEVE COMIGO O TEMPO TODO.

AGORA JÁ CHEGA, MOCINHA!!
HANA !!
A MIMI É MINHA IRMÃ, OUVIU?!
AAH, AGORA EU FIQUEI COM RAIVA!!
PORQUE A MÃE DELA FALECEU DE REPENTE.
NA VERDADE, ESTAMOS TOMANDO CONTA DA KEI...
ESSA GAROTA É UMA COITADA...
POR FAVOR, NÃO TRATE MAL A KEI...
QUÊ?
A MENINA AINDA NÃO SABE QUE A MÃE MORREU... REALMENTE, É DE DAR DÓ...
POR CAUSA DO FUNERAL E ESSAS COISAS, A CASA DELA ESTÁ UMA BAGUNÇA, ENTÃO ELA VAI FICAR AQUI ENQUANTO ISSO...
AO CERTO SOBRE AS PEGADAS.
NO FINAL DAS CONTAS, FICAMOS SEM SABER...
...
...


Quarto
da Mimi

...
...


POR QUÊ? TU NÃO CONSEGUE FICAR SOZINHA?
EI, KEI, NO FIM DAS CONTAS TU FICOU O DIA TODO COLADA NA TIA, NÉ...?

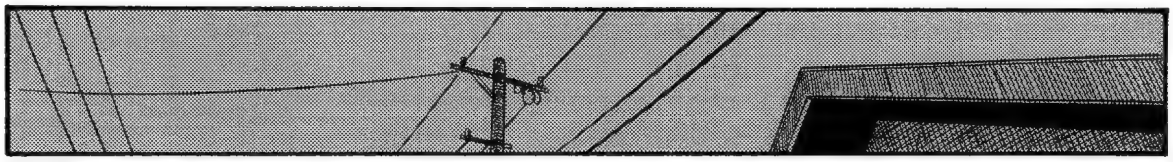
SEMPRE TEM UMA PESSOA PRETA AO LADO DA KEI...
SIM... UMA PESSOA PRETA...

UMA PESSOA PRETA?
QUÊ?

TEM UMA PESSOA PRETA...
...É QUE SEMPRE, DO MEU LADO...

ESSA PESSOA PRETA NÃO TÁ EM LUGAR NENHUM, VIU?
TE ACALMA, KEI!
VOU ACABAR FICANDO A SÓS COM ELA!!
ENTÃO SE EU ME AFASTAR DA TIA...
AH!
KEI, É SÓ IMPRESSÃO TUA, JÁ DISSE!
TÁ SIM...
TÁ SIM... TÁ DO MEU LADO...
MAS QUANDO DIABOS FOI QUE...
KEI... TU TÁ COM A BOCHECHA SUJA OUTRA VEZ!

MAS... QUE ESTRANHO... ESSA MANCHA...
MEIO QUE... SE PARECE COM UMA MÃO...

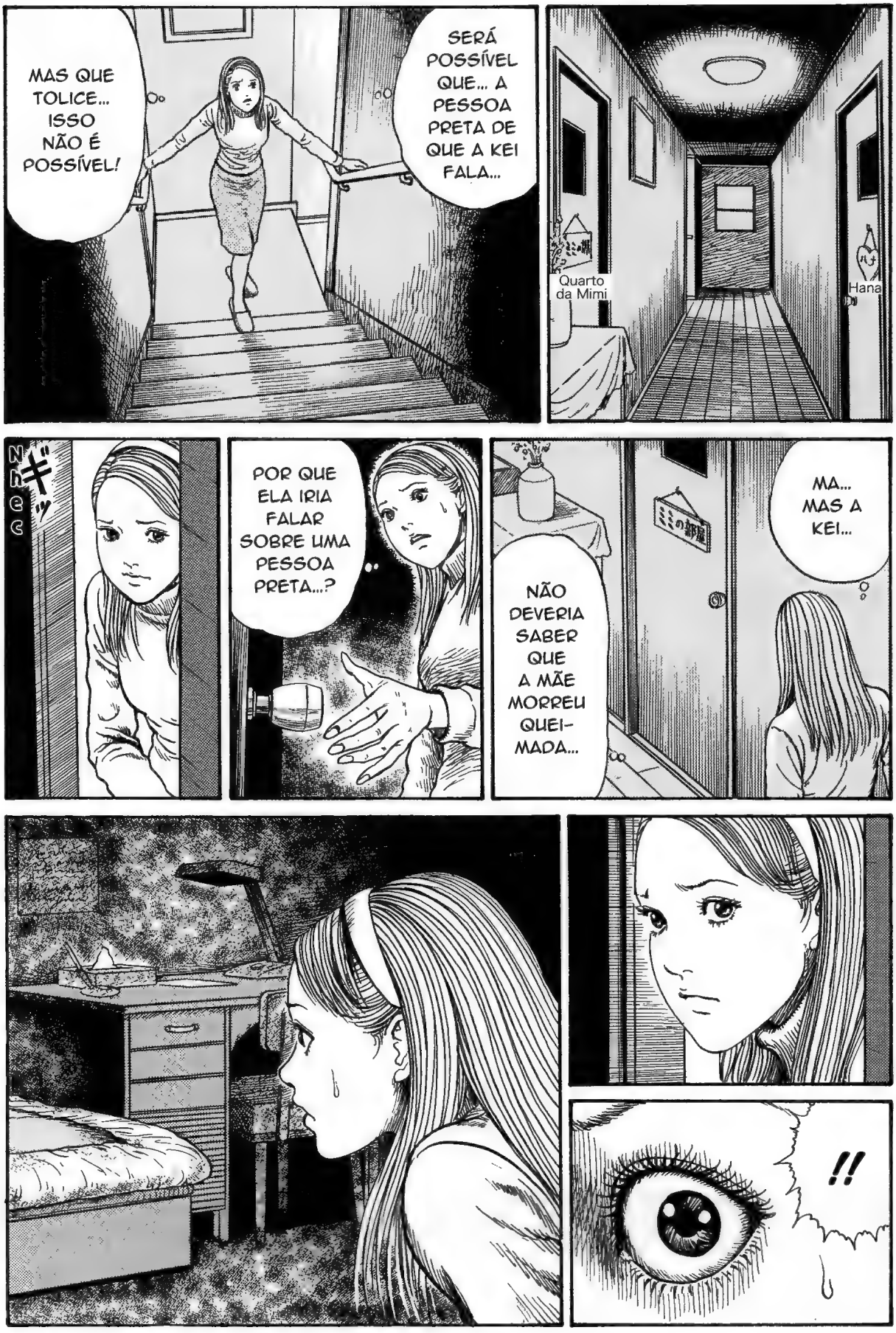


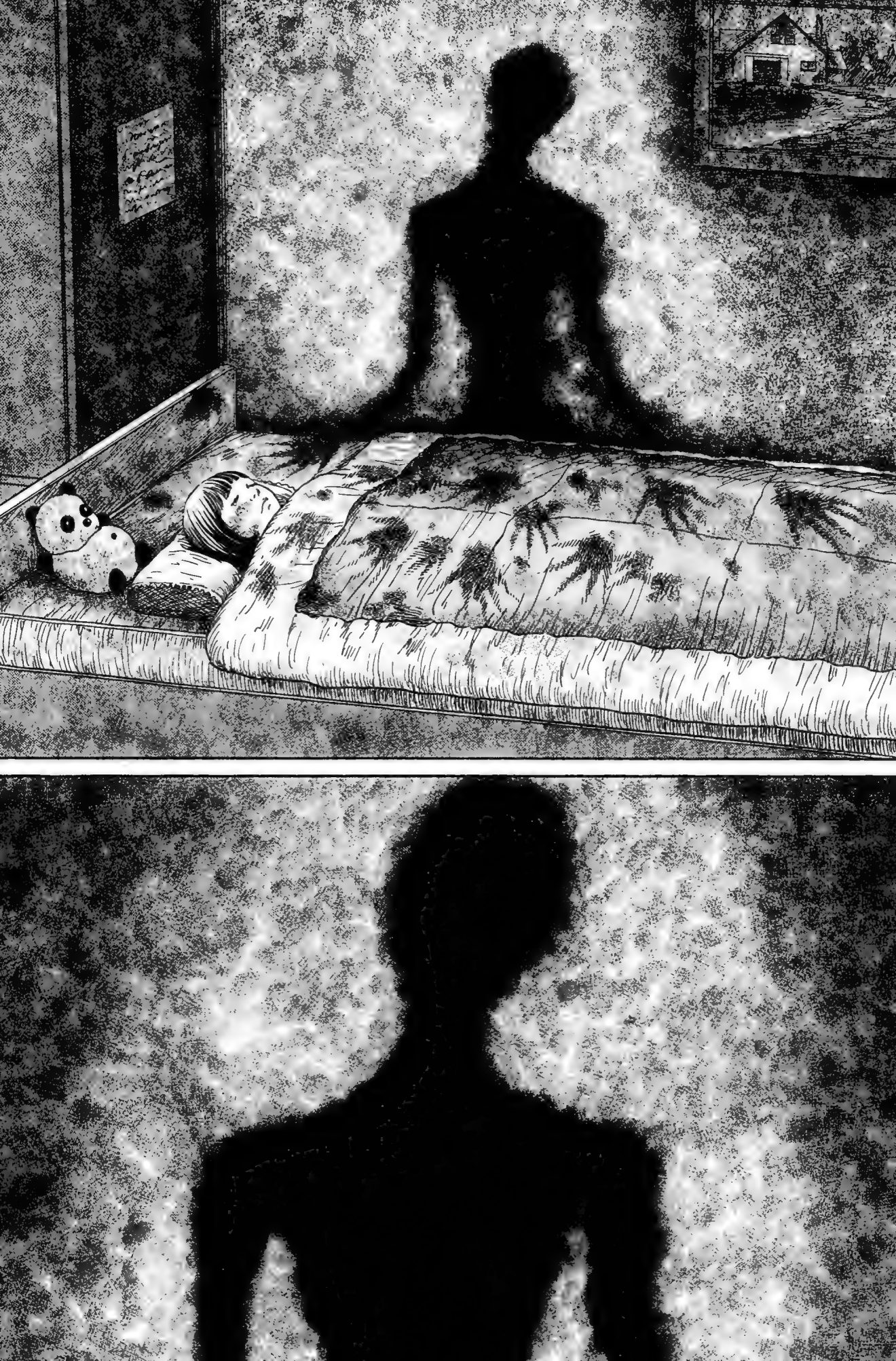
AQUELA MANCHA NO ROSTO TAMBÉM ERA ESTRANHA, MAS...
MAS ELA É MESMO UMA GURIA ESTRANHA!

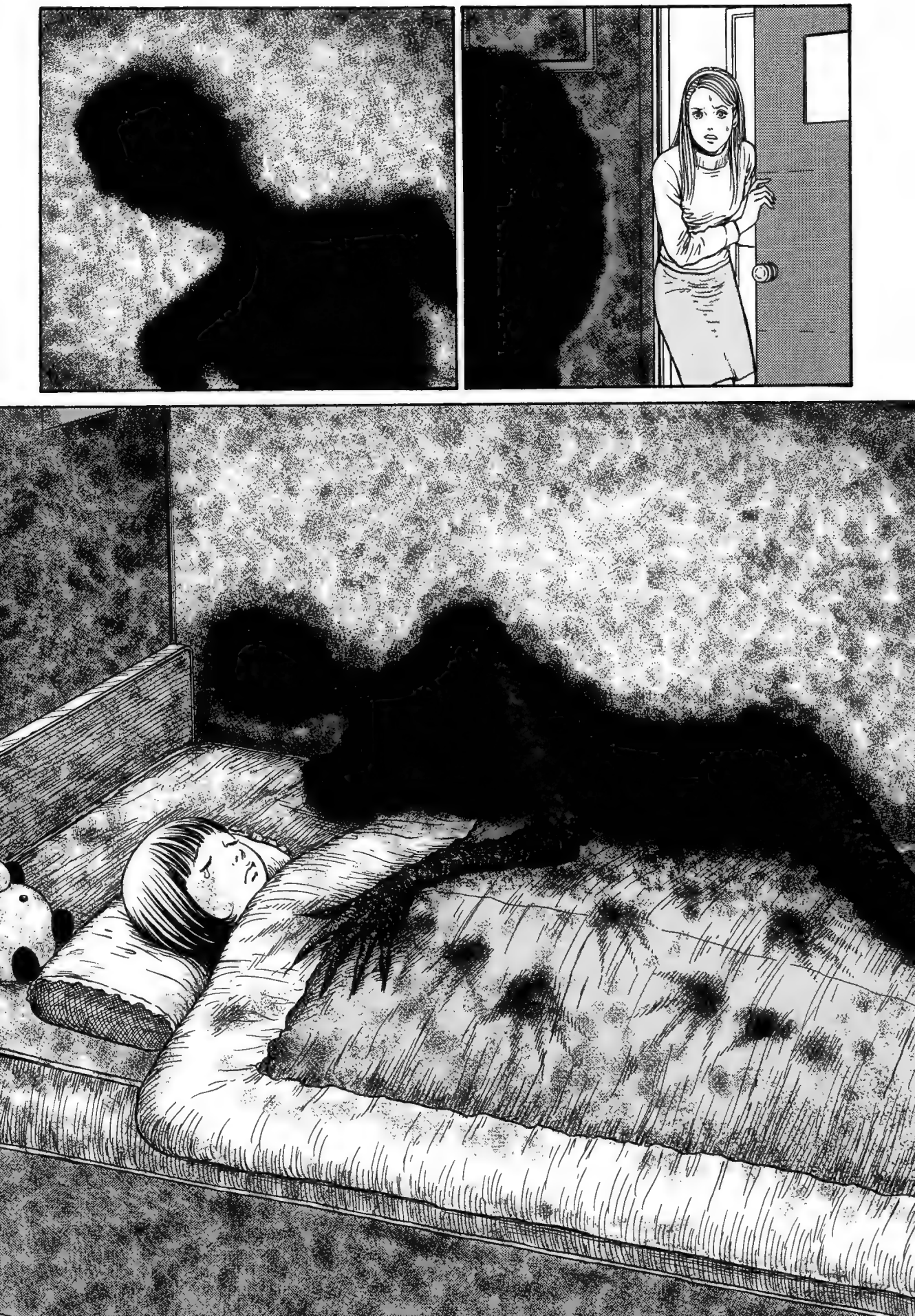
TIPO, ELA... DISSE CHORANDO QUE TINHA UMA PESSOA PRETA DO LADO DELA...

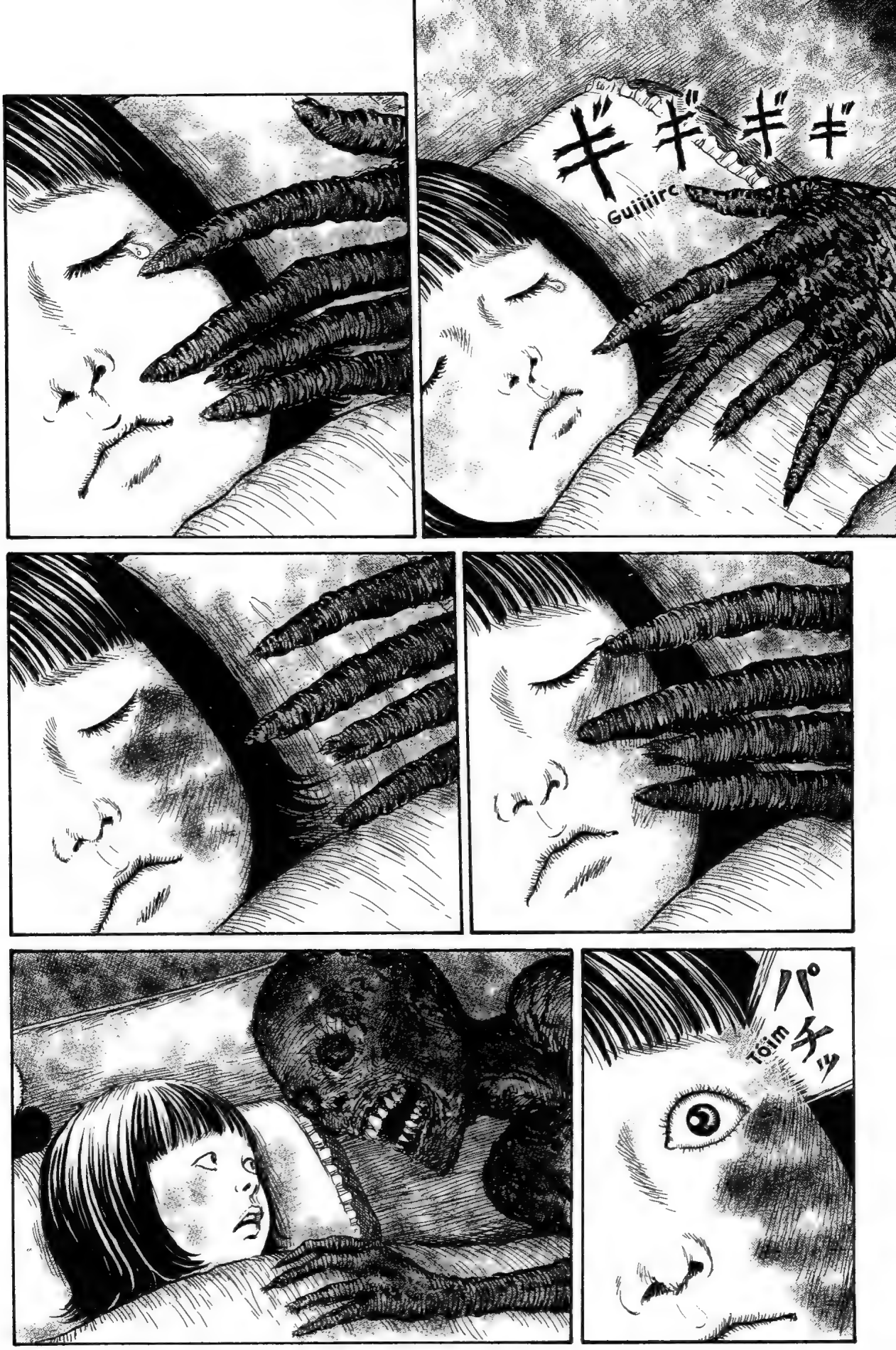
SIM... ELA FINALMENTE DORMIU...
MIMI... DEVE TER SIDO CANSATIVO FICAR COM ELA O DIA TODO HOJE.

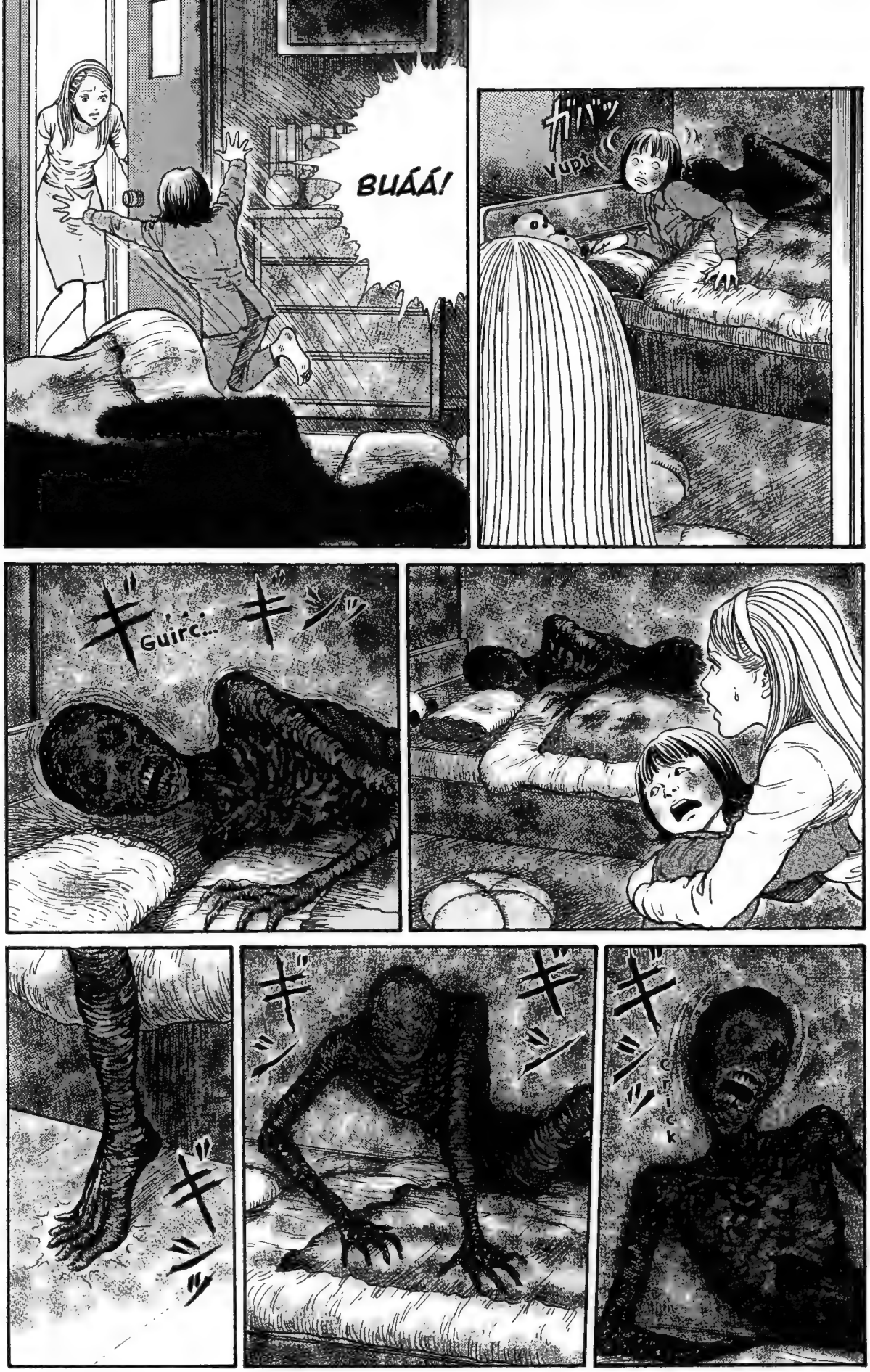
...
...
VERDADE... ELA ME DISSE AGORA HÁ POUCO...
MIMI... ISSO É VERDADE?
...COMO É QUE É?
É SOBRE A MÃE DAQUELA GURIA...
AH... BEM... NA VERDADE...
O QUE TEM ESSA PESSOA PRETA?
QUE FOI? VOCÊS DOIS FICARAM CALADOS.
QUANDO FOI ENCONTRADA...
ELA JÁ TINHA CARBONIZADO, PARECE QUE ESTAVA TODA PRETA...
NA VERDADE, A MÃE DELA...
CO...COMO É QUE É?!
SE SUICIDOU, ATEANDO FOGO...


MAS QUE TOLICE... ISSO NÃO É POSSÍVEL!
SERÁ POSSÍVEL QUE... A PESSOA PRETA DE QUE A KEI FALA...
Quarto da Mimi
Hana
キィ
Nhec
POR QUE ELA IRIA FALAR SOBRE UMA PESSOA PRETA...?
MA... MAS A KEI...
NÃO DEVERIA SABER QUE A MÃE MORREU QUEIMADA...
!!



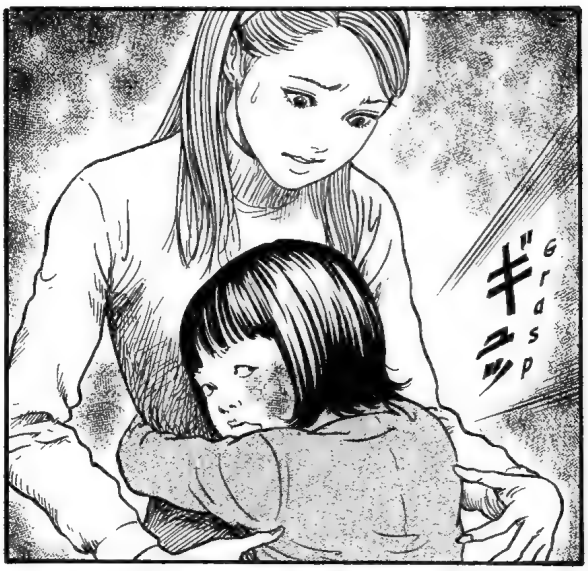


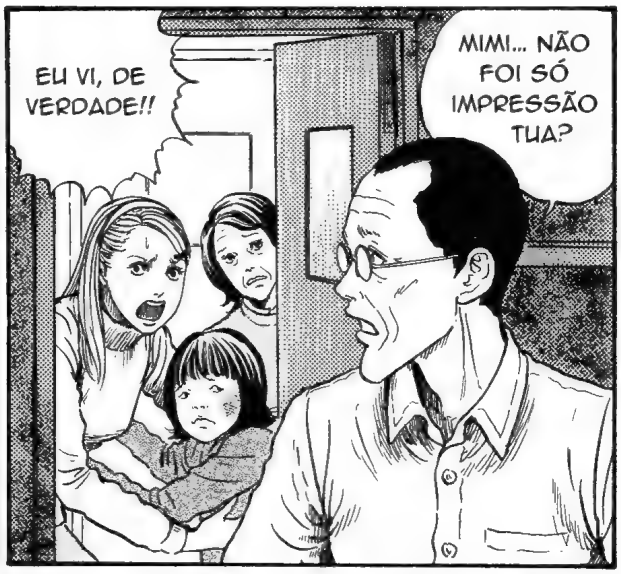

ギギギギ
Guiiiirc
パチッ
Toim


BUÁÁ!
ガバッ
vupi
Guirc...
キシッ
キシッ
キシッ
キシッ
CRICK

CLICK

QUE QUE FOI, MIMI?!
ELA APARE-CEEEU!!
AAHHH!
COMO É QUE É?! ONDE?!
NO MEU QUARTO!!
REAL-MENTE TINHA UMA PESSOA PRETA!!
TINHA... TINHA MESMO!!
NÃO TÁ EM LUGAR NENHUM, NÃO.
...ORA ESSA...
TAVA DEITADA NA MINHA CAMA!!


ギュッ
Grasp


EU VI, DE VERDADE!!
MIMI... NÃO FOI SÓ IMPRESSÃO TUA?

ELA TÁ...
BEM ATRÁS DE MIM...

ONDE ELA TÁ?!
KEI, TU CONSEGUE VER?

AINDA TÁ AQUI...
TÁ AQUI...

AH!

QUÊ?! ...AH...
MIMI... O ROSTO DA GURIA TÁ SUJO DE NOVO!

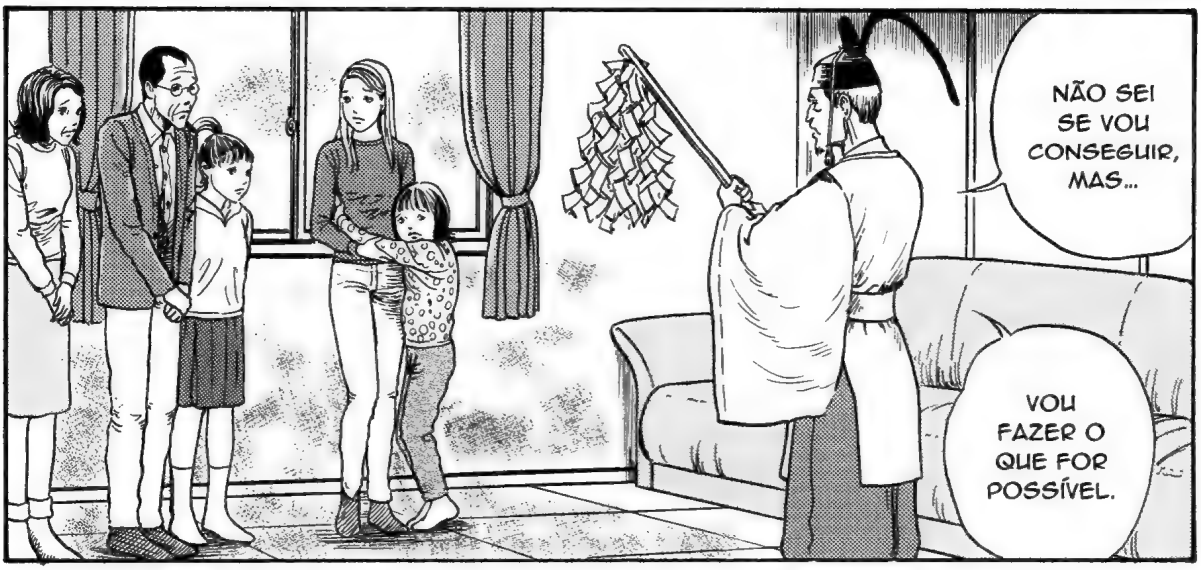
NÃO DÁ MAIS PRA VER, MAS... MAS AINDA HÁ POUCO EU TENHO CERTEZA DE QUE VI TAMBÉM.
AINDA ESTÁ MESMO AQUI...

EU NÃO CONSIGO MAIS FICAR TOMANDO CONTA DESSA GURIA!
FAÇA ALGUMA COISA, PAI!
...ESSAS MANCHAS APARECEM QUANDO A MÃE DA GURIA ENXUGA AS LÁGRIMAS DELA.
ENTENDEU AGORA? A PESSOA PRETA AINDA ESTÁ AO NOSSO LADO!
FALA SÉRIO!! NÃO DÁ PRA ESPERAR TUDO ISSO!!
É QUE... O PAI DELA NOS PEDIU PRA CUIDAR DELA ATÉ A CERIMÔNIA DE SÉTIMO DIA.
TU NÃO CONSEGUE AGUENTAR ATÉ LÁ?
NÃO TEMOS ESCOLHA... PRA COMEÇAR, O QUE DIRIA PRO PAI DELA?
VOU PEDIR PRA UM SACERDOTE CONHECIDO MEU VIR FAZER UMA PURIFICAÇÃO...
...NÃO TEM OUTRO JEITO, ENTÃO.
TU CONSEGUE DIZER PRA ELE, "OLHA, TUA ESPOSA FICOU TODA PRETA E AGORA TÁ PERSEGUINDO TUA FILHA"?
Padaria Branca
NÃO TEM PROBLEMA FAZER UMA PURIFICAÇÃO ASSIM, SEM DISCUTIR COM O PAI DELA ANTES?
PURIFICAÇÃO ...?

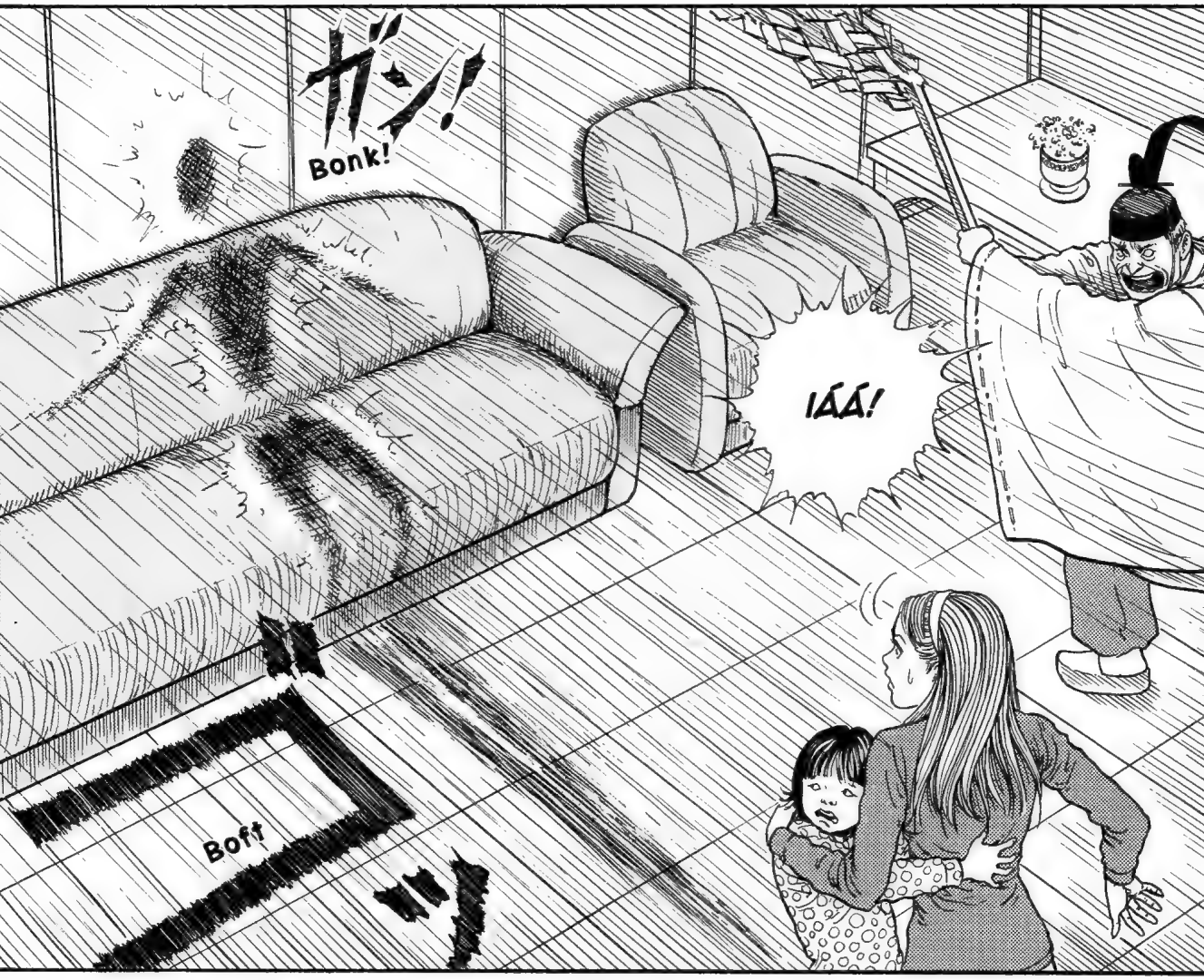
NO DIA SEGUINTE, UM SACERDOTE VEIO À NOSSA CASA.

NOS CONCEDA UMA PURIFI-CAÇÃO...
SACER-DOTE...

UMA PESSOA TODA PRETA ESTÁ AO LADO DA GARO-TINHA.
HUM!! REALMENTE TEM ALGUÉM AQUI!

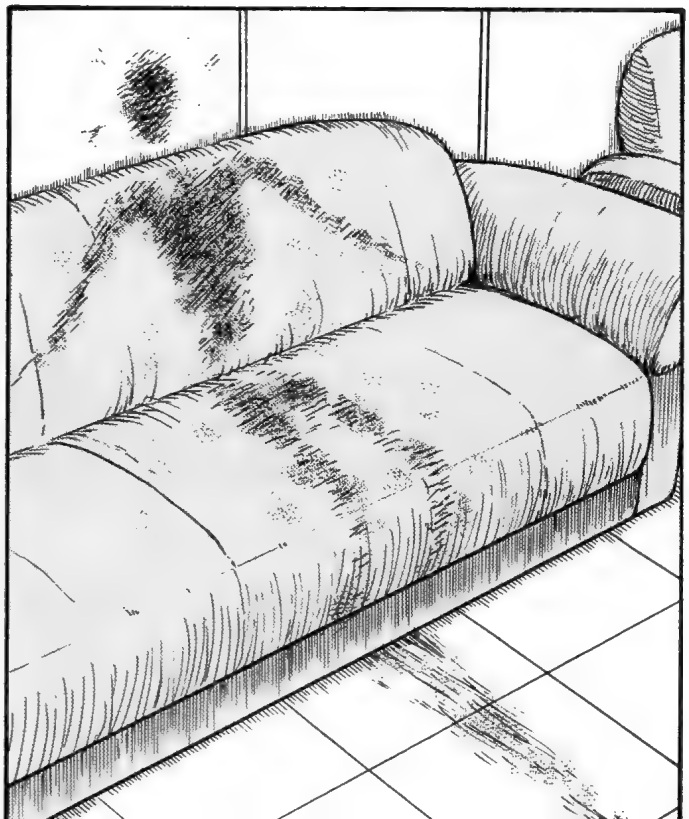

NÃO SEI SE VOU CONSEGUIR, MAS...
VOU FAZER O QUE FOR POSSÍVEL.

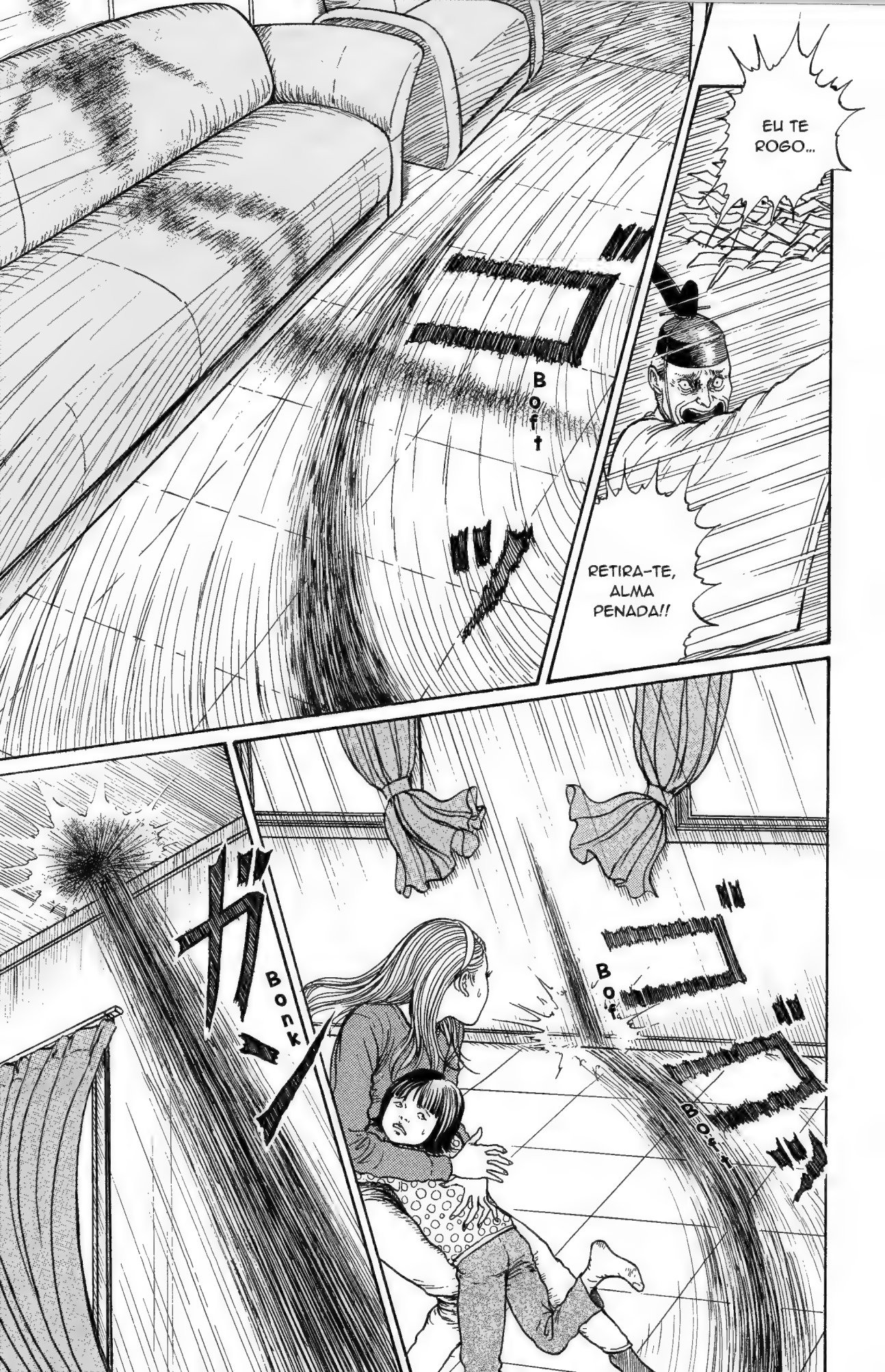
E ASSIM A PURIFICAÇÃO COMEÇOU.
Swoosh
HUUUUM !!!
LIMPAI--VOS!!
PURIFICAI--VOS!!
PURI-FICAI--VOS!!
LIMPAI--VOS!!


ガン!
Bonk!
IÁÁ!
Boff

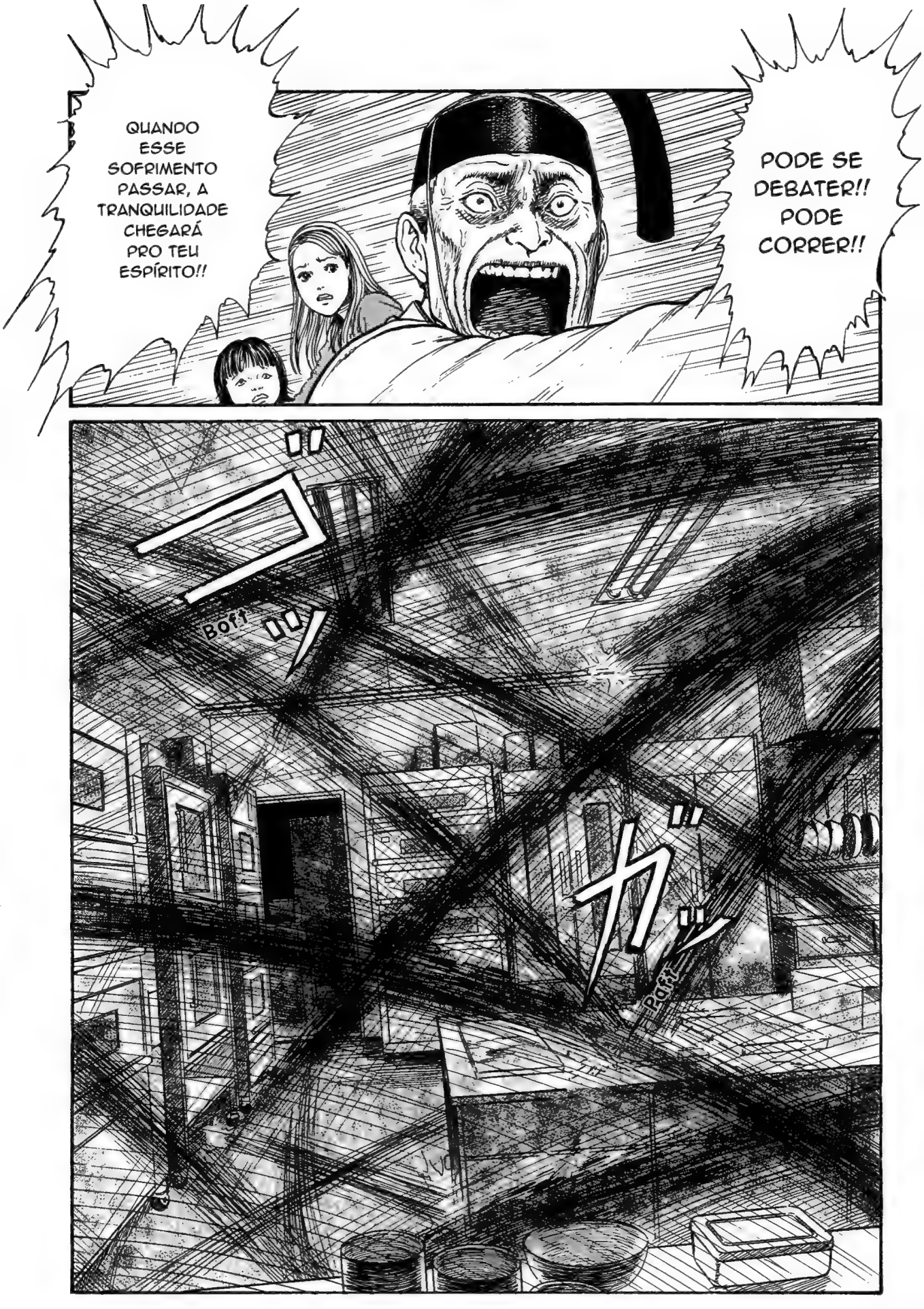
O QUE ACONTECEU?
O... O QUE FOI?

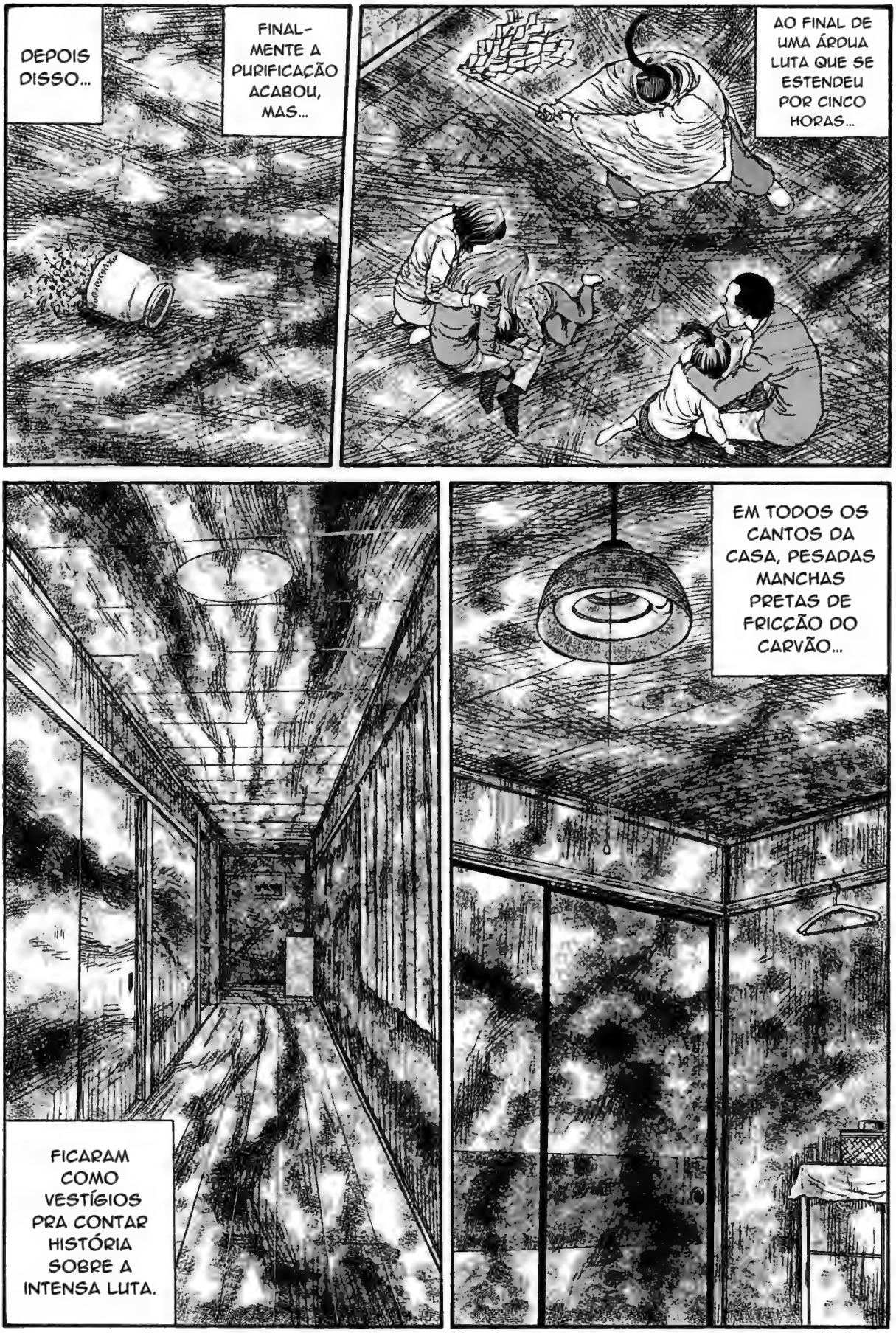
TÁ SE DEBATENDO!!
TÁ SOFRENDO!!

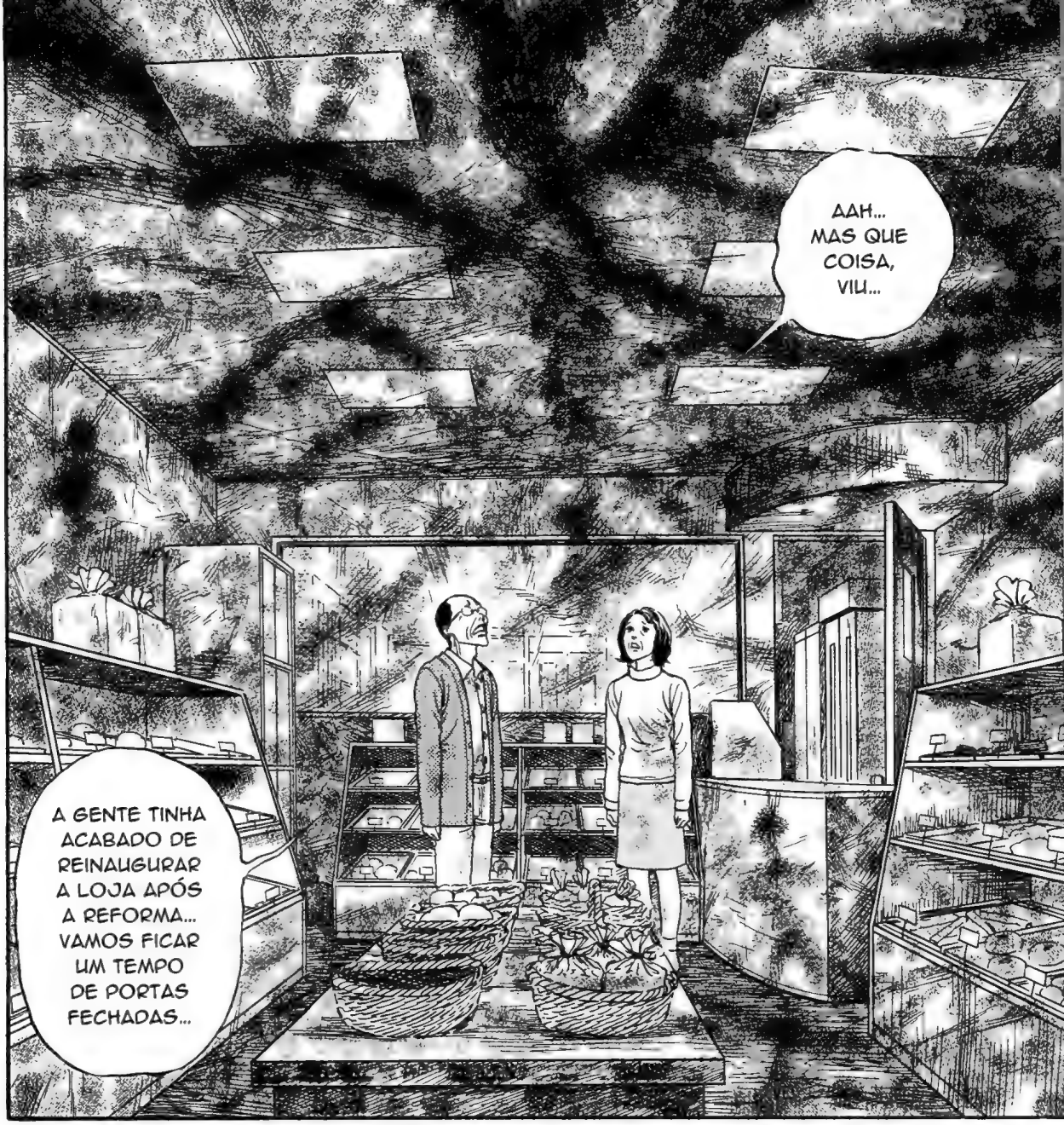



EU TE ROGO...
RETIRA-TE, ALMA PENADA!!
Boft
Bonk
Bo
Bo

AAHH! QUE HORROR!
Boft
Paft
TÁ SOFRENDO!! TÁ SENTINDO CALOR!!
NÃO TÁ AGUENTANDO DE TÃO QUENTE E ESTÁ CORRENDO POR TODO LADO!!


QUANDO ESSE SOFRIMENTO PASSAR, A TRANQUILIDADE CHEGARÁ PRO TEU ESPÍRITO!!
PODE SE DEBATER!! PODE CORRER!!
Boff
ガ
Paft


DEPOIS DISSO...
FINAL-MENTE A PURIFICAÇÃO ACABOU, MAS...
AO FINAL DE UMA ÁRDUA LUTA QUE SE ESTENDEU POR CINCO HORAS...
EM TODOS OS CANTOS DA CASA, PESADAS MANCHAS PRETAS DE FRICÇÃO DO CARVÃO...
FICARAM COMO VESTÍGIOS PRA CONTAR HISTÓRIA SOBRE A INTENSA LUTA.

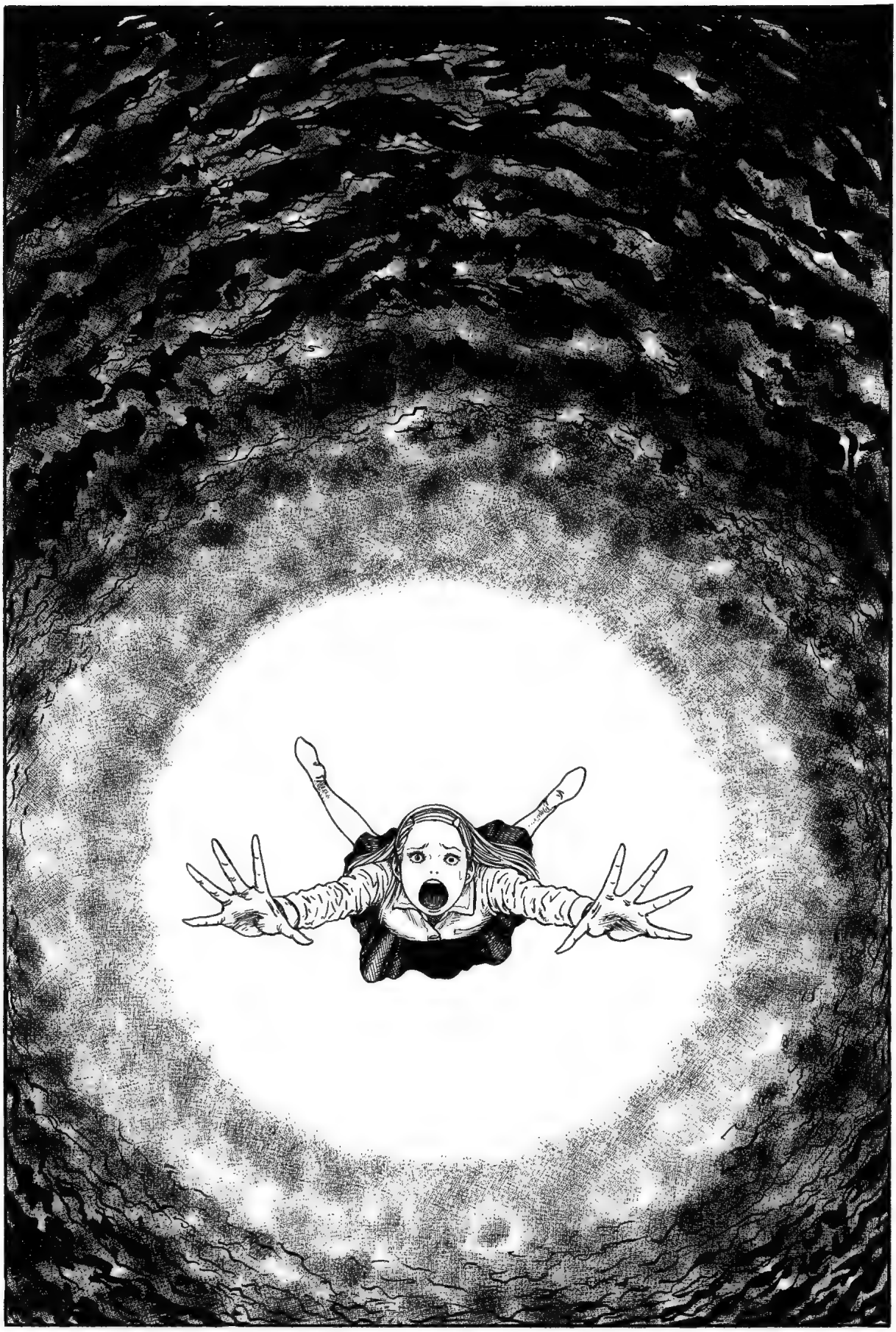

AAH... MAS QUE COISA, VIU...
A GENTE TINHA ACABADO DE REINAUGURAR A LOJA APÓS A REFORMA... VAMOS FICAR UM TEMPO DE PORTAS FECHADAS...

DEPOIS DAQUILO, DIZEM QUE ELA SE TORNOU UMA MENINA TOTALMENTE ALEGRE.

QUANDO PASSOU A CERIMÔNIA DE SÉTIMO DIA DA MÃE DA KEI, ELA VOLTOU PRA CASA...

朱の円

O Círculo Carmesim



AQUILO COMEÇOU COM UMA DISCUSSÃO ENTRE MIM E O NAOTO.

QUANTAS VEZES TU TAMBÉM JÁ NÃO TE DEPAROU COM COISAS MEDONHAS, NAOTO?!
MAS POR QUÊ?!

NÃO TEM COMO EXISTIREM, EU JÁ TE DISSE!
MAS QUE TEIMOSA, MIMI!!
QUANTAS VEZES EU TENHO QUE DIZER? FANTASMAS EXISTEM, NÃO TENHO DÚVIDAS!!

QUEM É QUE NÃO ENTENDE NADA AQUI?!
COMO É QUE É?! SEU GROSSO!! TU NÃO ENTENDE NADA!!

SE FICAR PENSANDO "É ISSO, É AQUILO", ATÉ AS SOMBRAS DAS ÁRVORES VÃO PARECER ROSTOS!!
POR ISSO QUE TÔ DIZENDO, TUDO ISSO NÃO PASSOU DE IMPRESSÃO!!
ESPECIALMENTE PESSOAS DO TEU TIPO, QUE COLOCAM A CULPA DE TUDO EM FANTASMAS!!

EU QUE VOU CORTAR RELAÇÕES CONTIGO, SUA TONTA!!
FAZ O QUE TU QUISER!
VAMOS, MISA!!
JÁ CHEGA!! TÔ CORTANDO RELAÇÕES CONTIGO!!
COM QUANTAS COISAS MEDONHAS ELE ACHA QUE EU JÁ NÃO ME DEPAREI POR CAUSA DISSO?!
FANTASMAS, O ALÉM-TÚMULO, ESSAS COISAS EXISTEM, NÃO TENHO DÚVIDAS!!
NÃO LIGO!! NÃO QUERO MAIS UM HOMEM DAQUELES!!
ESPERA, MIMI... TEM CERTEZA? CORTAR RELAÇÕES É MEIO...
EU SABIA, TU É MESMO MINHA MELHOR AMIGA!!
NÉ... NÉ NÃO?!
ESSE TIPO DE COISA EXISTE, SEM DÚVIDAS!!
...ACREDITO, SIM.
QUÊ...? EU... EU...
...AH, É MESMO. O QUE TU PENSA SOBRE ISSO, MISA?

É SÉRIO...
É MESMO... EU TENHO UMA COISA PRA TE MOSTRAR.
QUÊ?! SÉRIO?!
É QUE RECENTE-MENTE ACONTECERAM AO MEU REDOR...
UMAS COISAS ESQUI-SITAS.
...SE QUER SABER POR QUE ACREDITO, MIMI...
É AQUI.
VEM, SÓ ME ACOMPA-NHA!!
HÃ...? O QUÊ?

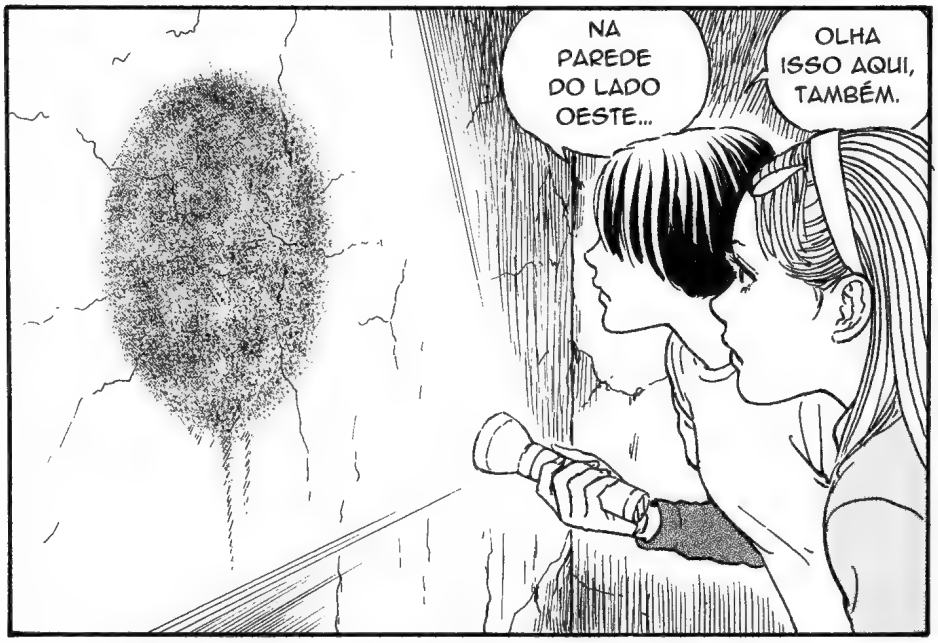
BEM... ENQUANTO DEMOLIAM A COZINHA, ENCONTRARAM UMA COISA ESTRANHA NO SUBSOLO, SABE...
O QUE HOUVE?
...AQUI É A CASA ONDE MEUS AVÓS E MEU TIO MORAVAM, SABE...
E TAVA EM PROCESSO DE DEMOLIÇÃO... MAS TEVE DE SER INTERROMPIDO POR UNS MOTIVOS.
É AQUI...
UMA COISA ESTRA-NHA?
É POR AQUI... VEM CÁ.

QUER ENTRAR LÁ? EU TE ACOMPANHO.
ESPAÇO VAZIO ...?
MAS AGORA ELES REMOVERAM A TERRA E COLOCARAM UMA TAMPA...
UM BURACO SE ABRIU DE REPENTE EMBAIXO DA DESPENSA SUBTERRÂNEA, SABE? FOI DESCOBERTO UM ESPAÇO VAZIO ALGUNS METROS ABAIXO.
TÁ TUDO BEM! EU TENHO ATÉ UMA LANTERNA.
QUÊ?!
TOMA CUIDADO, É UMA ESCADA DE CORDAS.
Gank

É AQUI DENTRO...
VOU ENTRAR...
QUÊ...? TÁ...
カチッ
Click
ニトッ
Click

AQUILO É UM BURACO QUE SE FORMOU AGORA, COM O DESABAMENTO DA TERRA...
O MAIS ESQUISITO É QUE EU NÃO VEJO UM ACESSO PRA ESSE CÔMODO...

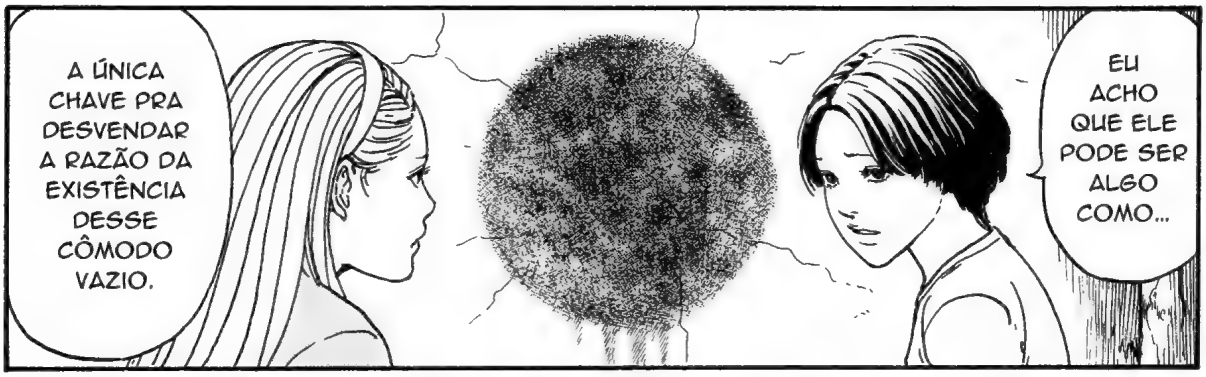
AQUI... PARECE UM CÔMODO, NÉ... TEM ATÉ TATAME NO CHÃO.
ISSO MESMO... E ELE É BASTANTE VELHO... SABE LÁ QUEM CONSTRUIU ESSE CÔMODO ASSIM...


NA PAREDE DO LADO OESTE...
OLHA ISSO AQUI, TAMBÉM.

OU SEJA, ISSO AQUI...
É UM CÔMODO SUBTERRÂNEO ONDE NINGUÉM PODE ENTRAR OU SAIR.

NÃO SEI...
MAS EU ACHO QUE ESSE CÍRCULO TEM ALGUM SIGNIFICADO.

O QUE É ISSO? ESSE CÍRCULO DESENHADO EM TOM CARMESIM ...?


A ÚNICA CHAVE PRA DESVENDAR A RAZÃO DA EXISTÊNCIA DESSE CÔMODO VAZIO.
EU ACHO QUE ELE PODE SER ALGO COMO...

PROVA-VELMENTE TEM LIGAÇÃO COM ESSE CÔMODO.
O QUE EU VOU FALAR AGORA PODE TER A VER COM ISSO... E TAMBÉM...

PORQUE QUERIA TE CONTAR UMA COISA... TU ACREDITA NO ALÉM--TÚMULO, NÉ?
...NA VERDADE, MIMI, EU TE MOSTREI ESSE CÔMODO...

PRO MEU AVÔ, DEVIA SER UMA CASA COM MUITO VALOR SENTI-MENTAL.
SÓ QUE MEU AVÔ FOI IRREDUTÍVEL E NÃO PERMITIU.

ENTÃO MEU TIO PROPÔS PROS PAIS... OU SEJA, MEUS AVÓS, PRA DEMOLIR A CASA.
...MEU TIO QUIS RECONSTRUIR ESSA CASA PORQUE JÁ ESTAVA BEM VELHA.

QUE DESCOBRIRAM ESSE CÔMODO EMBAIXO DA COZINHA...
FOI LOGO QUANDO COMEÇOU...
NO FIM DAS CONTAS, MEU TIO FEZ A DEMOLIÇÃO À FORÇA, SABE...
EU NÃO SABIA QUE TINHA UM CÔMODO SUBTERRÂNEO ASSIM...!
ESSA CASA EXISTE DESDE O TEMPO DO MEU AVÔ, MAS...
PODE SER QUE SERVISSE PRA ADORAR OS DEUSES!!
...OLHA SÓ ESSE CÍRCULO, PARECE A BANDEIRA DO JAPÃO...
MESMO QUE FOSSE, EU NUNCA OUVI ESSA HISTÓRIA!!
SERÁ QUE MEUS ANTEPASSADOS QUE CONSTRUÍRAM?

MEU AVÔ ACABOU SE CONFINANDO NO CÔMODO SUBTERRÂNEO LOGO DEPOIS.

JÁ SEI!! ISTO AQUI É UM CÔMODO SAGRADO!!
NEM PENSAR EM DEMOLIR, É UM ABSURDO!!

ELE DESAPARECEU REPENTINAMENTE...
ACONTECE QUE NUNCA MAIS MEU AVÔ SAIU DO CÔMODO.

QUERIDO, CHEGA DISSO, SAIA DAÍ!!
MÃE, DEIXA ELE!! UMA HORA ELE VAI SAIR!!

ALGUNS DIAS DEPOIS, ADIVINHA...
DESSA VEZ, MINHA AVÓ ACABOU DESAPARECENDO!!

É COMO SE ELE TIVESSE DESAPARECIDO NO AR...
SÓ QUE, SABE... ESSE NÃO É O FINAL DA HISTÓRIA.

FIZEMOS UM PEDIDO DE BUSCA À POLÍCIA E PROCURAMOS PELA CIDADE TODA, MAS NÃO ENCONTRAMOS ELE...

NÃO SEI SE É IMPRESSÃO MINHA, MAS EU ACHO QUE ELE TÁ MUDANDO.
MISA... É ISSO AQUI. ESSE CÍRCULO CARMESIM...
ALGUNS DIAS DEPOIS DO SUMIÇO DA MINHA AVÓ, MEU TIO ME TROUXE AQUI PELA PRIMEIRA VEZ.
O CARMESIM FOI MUDANDO, PARECE QUE FOI FICANDO MAIS VERMELHO.
ISSO... O PAI SUMIU, A MÃE SUMIU... E CADA VEZ...
SÓ QUE AOS POUCOS A COR TÁ FICANDO MAIS FORTE...
QUANDO VI PELA PRIMEIRA VEZ, ELE ERA DE UM CARMESIM DESBOTADO.
ENTÃO... EU PRETENDO CONFIRMAR ISSO...
ACHO QUE O SUMIÇO DOS DOIS TEM LIGAÇÃO COM ESTE CÔMODO.
MISA, SABE, EU... ESTOU PENSANDO SE ELES NÃO DESAPARECERAM NESTE CÔMODO.

EU ACHO QUE MEU TIO TAMBÉM DESAPARECEU AQUI...

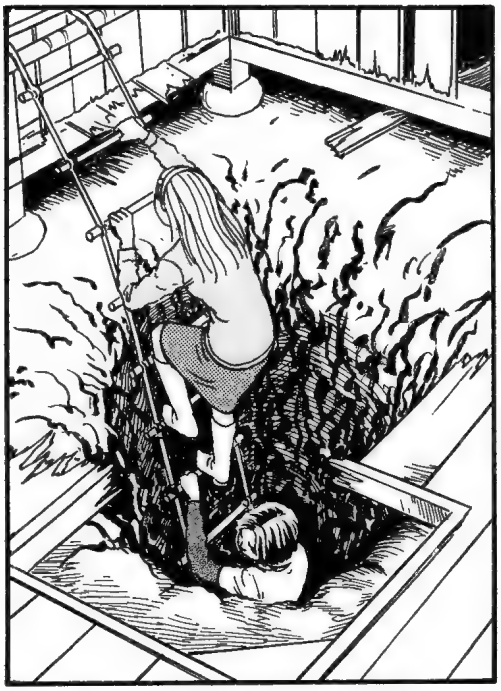
QUÊ...?
MEU TIO ME DISSE ISSO, E ALGUNS DIAS DEPOIS ACABOU DESAPARECENDO.

SÉ... SÉRIO?

A PROPÓSITO, REALMENTE ...
TENHO A IMPRESSÃO DE QUE A COR TÁ MAIS FORTE DESDE A ÚLTIMA VEZ QUE EU VI.

É COMO SE FOSSE UMA JANELA PRO ALÉM-TÚMULO, OU PRA ALGUM OUTRO MUNDO.
EU TENHO A IMPRESSÃO DE QUE ESTE CÍRCULO CARMESIM...

EU... ACHO QUE O SUMIÇO DOS TRÊS TEM LIGAÇÃO COM ESSE CÍRCULO...



NO... NOSSA, QUE SINISTRO.
MISA... VAMOS SAIR DAQUI!

SIM... EU SEI, MAS A MAIORIA DAS PESSOAS TEM UMA REAÇÃO COMO A DO NAOTO.
EU ACREDITO!!

SABE... NINGUÉM ACREDITOU NESSA HISTÓRIA.
NEM A POLÍCIA ...

COMO POSSO FAZER PRA QUE OS TRÊS DESAPARE-CIDOS VOLTEM PRA CASA...?
EU... QUERO FAZER ALGUMA COISA PRA RESOLVER ESSE MISTÉRIO...

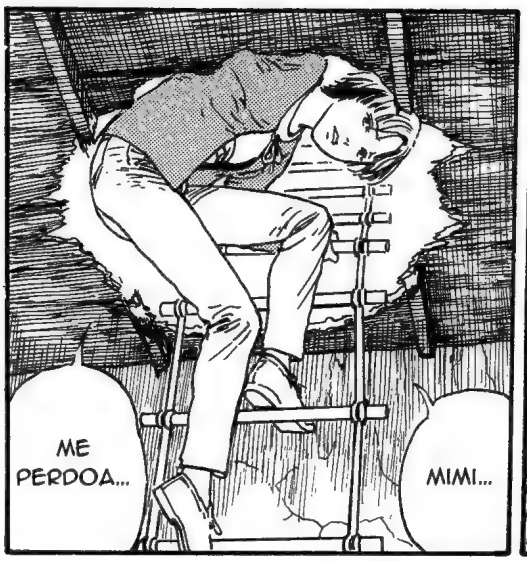
POIS É... ESPECIALMENTE AQUELE BESTA DO NAOTO, ELE IRIA RIR E TE FAZER DE IDIOTA!

ALGUNS DIAS DEPOIS...
チラッ
Flip
プイ
Hun!
NA VERDADE, ONTEM EU FUI SOZINHA NO CÔMODO SUBTERRÂNEO...
COMO É QUE É? SOZINHA? É PERIGOSO!
...EI, MIMI...
QUE FOI, MISA?

TÁ... ENTENDI.
VAI SER MAIS RÁPIDO IR ATÉ O LOCAL DO QUE TENTAR TE EXPLICAR!
SÉRIO?! QUE TIPO DE DESCOBERTA?!
EU SEI... MAS SABE, EU FIZ UMA DESCOBERTA! PODE SER QUE DÊ PRA RESOLVER O MISTÉRIO!
ONDE?
HÃ?
DÁ PRA VER ATÉ DAQUI.
É AQUILO ALI, MIMI.

AAAH!
トン!
Tam!
UHGH...
ドゴーン
Cablam

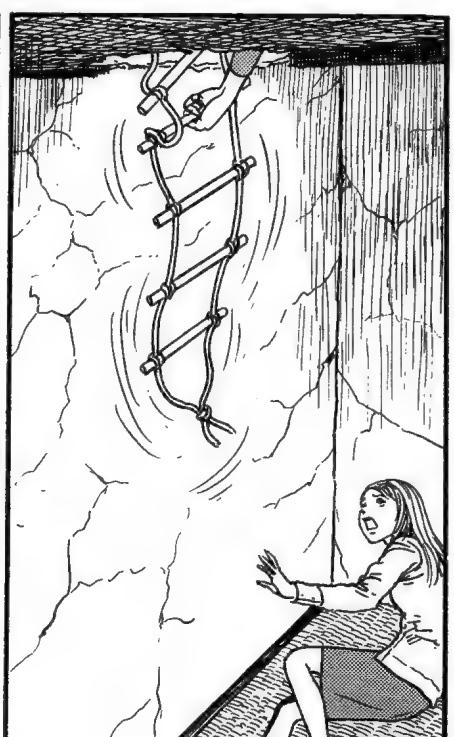
SERIA COMPLICADO SE TU CHAMASSE AJUDA.
VOU FICAR COM SEU CELULAR...


ME PERDOA...
MIMI...

MI... MISA, POR QUE DIABOS ...
TU TÁ FAZENDO ISSO?!

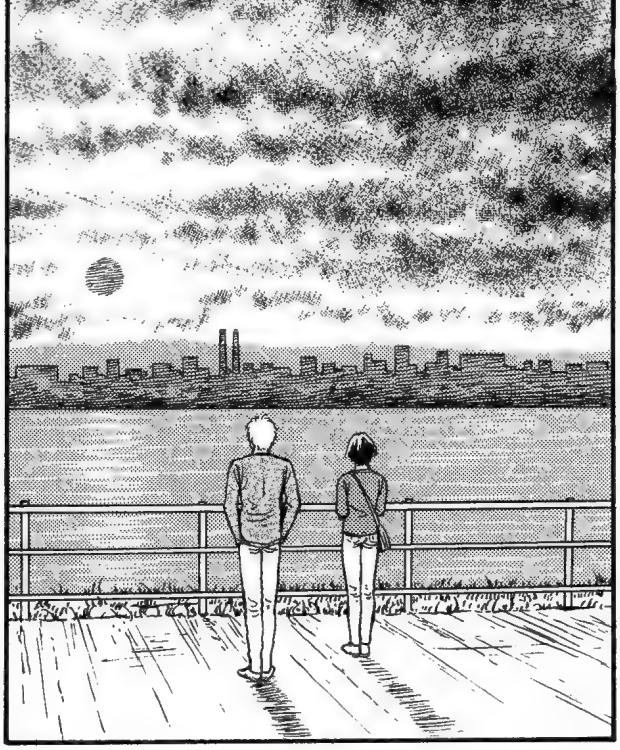
MAS NÃO É MENTIRA QUE MEUS AVÓS E MEU TIO SUMIRAM.

ERA MENTIRA QUE EU FIZ UMA DESCOBERTA QUE RESOLVERIA O MISTÉRIO...
FOI SÓ UM PRETEXTO PRA EU TE TRAZER ATÉ AQUI...



MAS POR QUÊ?!
PO... POR QUÊ...
ENTÃO PENSEI EM APROVEITAR E FAZER TU DESAPARECER TAMBÉM!
QUE OS TRÊS DESAPARECERAM AÍ DENTRO, EU TENHO CERTEZA.
MISA!!
ENTÃO, TCHAU-ZINHO.
MISA!!

O QUE TU QUERIA COMIGO?
MISA...

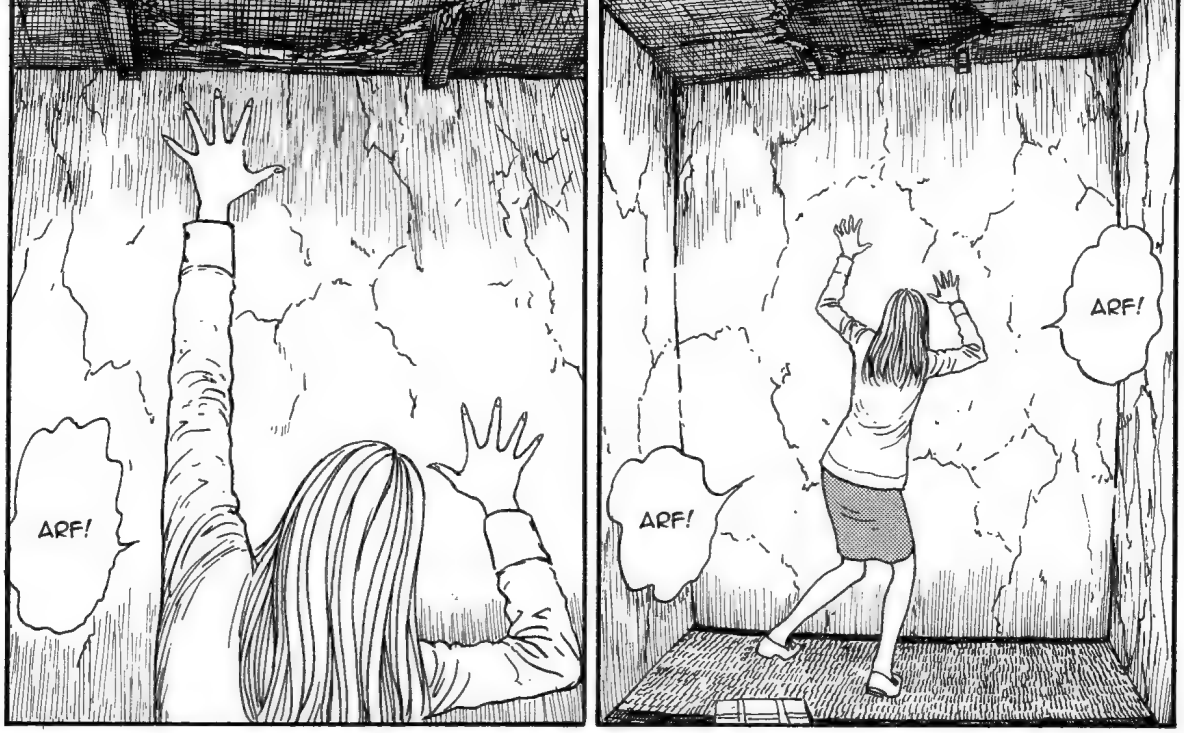


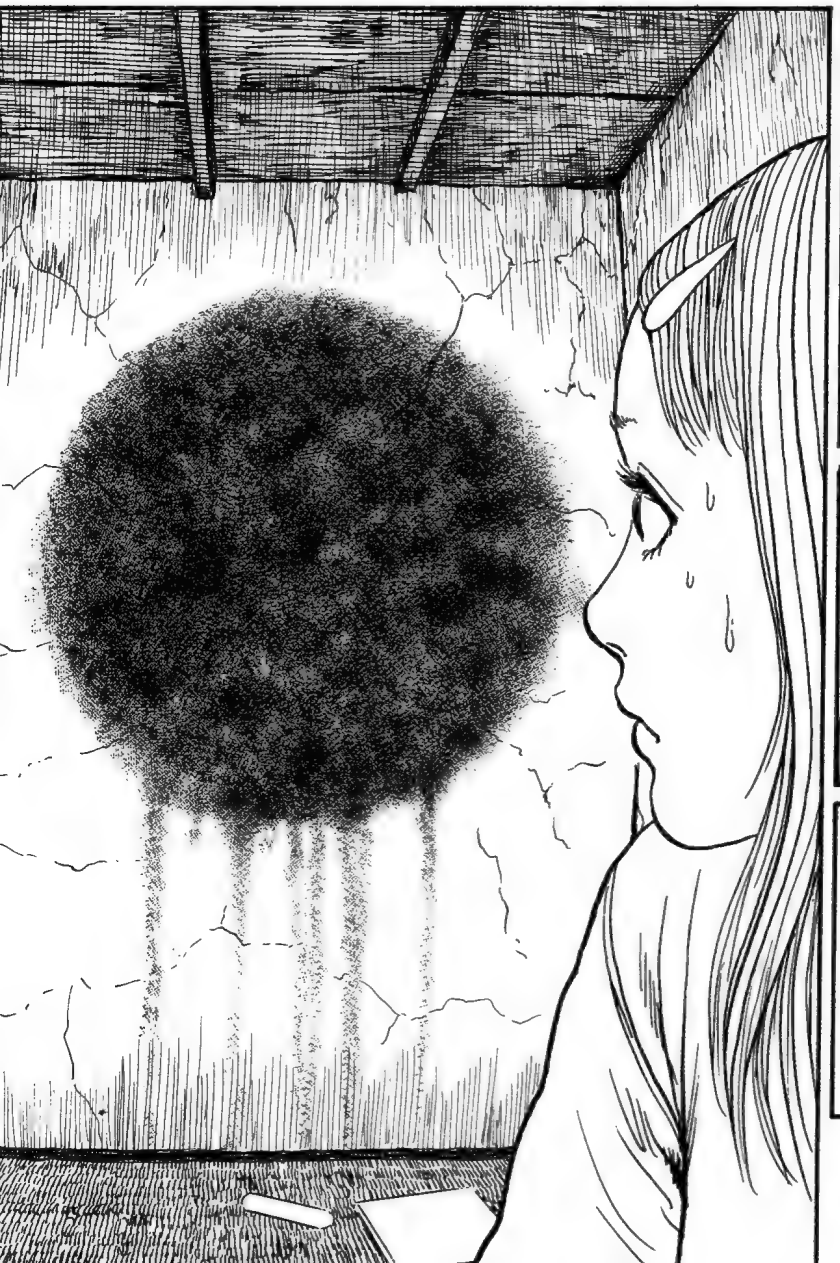
ELA TAVA DIZENDO QUE QUERIA TERMINAR CONTIGO, NAOTO...
A MIMI, BEM...

É SOBRE A MIMI, SABE...
OLHA SÓ... É DIFÍCIL DE DIZER ISSO, MAS...

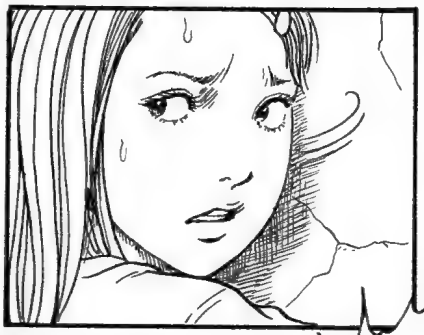
PENSA SOBRE MIM?
NAOTO, O QUE TU...
...
...

EU... FAZ UM TEMPO QUE EU GOSTO DE TI, NAOTO...
ENTÃO... EU SEI QUE AGORA NÃO É HORA PRA DIZER ISSO, MAS...

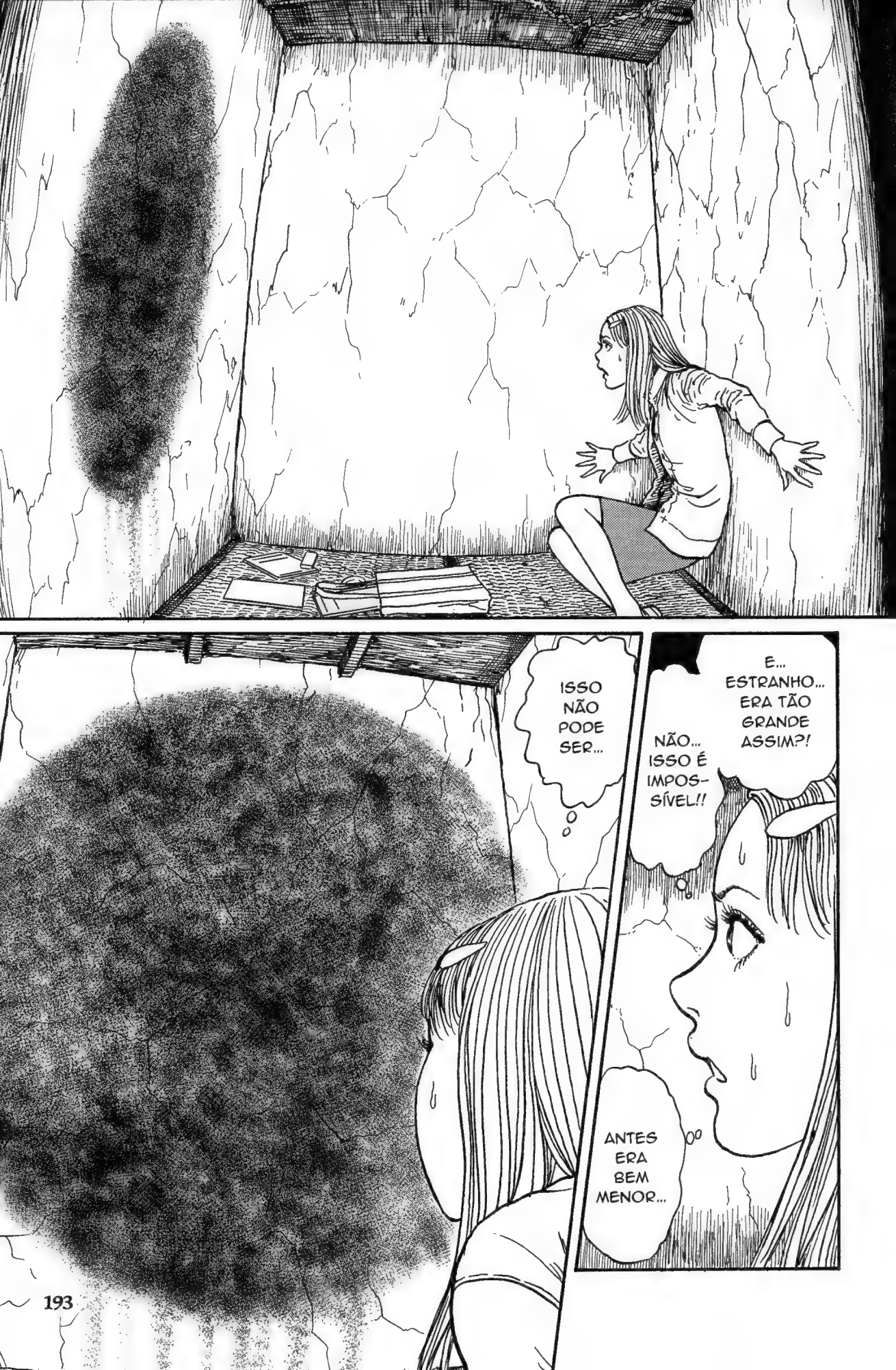

ARF!
ARF!
ARF!



NÃO DÁ... NÃO ALCANÇO...
U...U...GH!

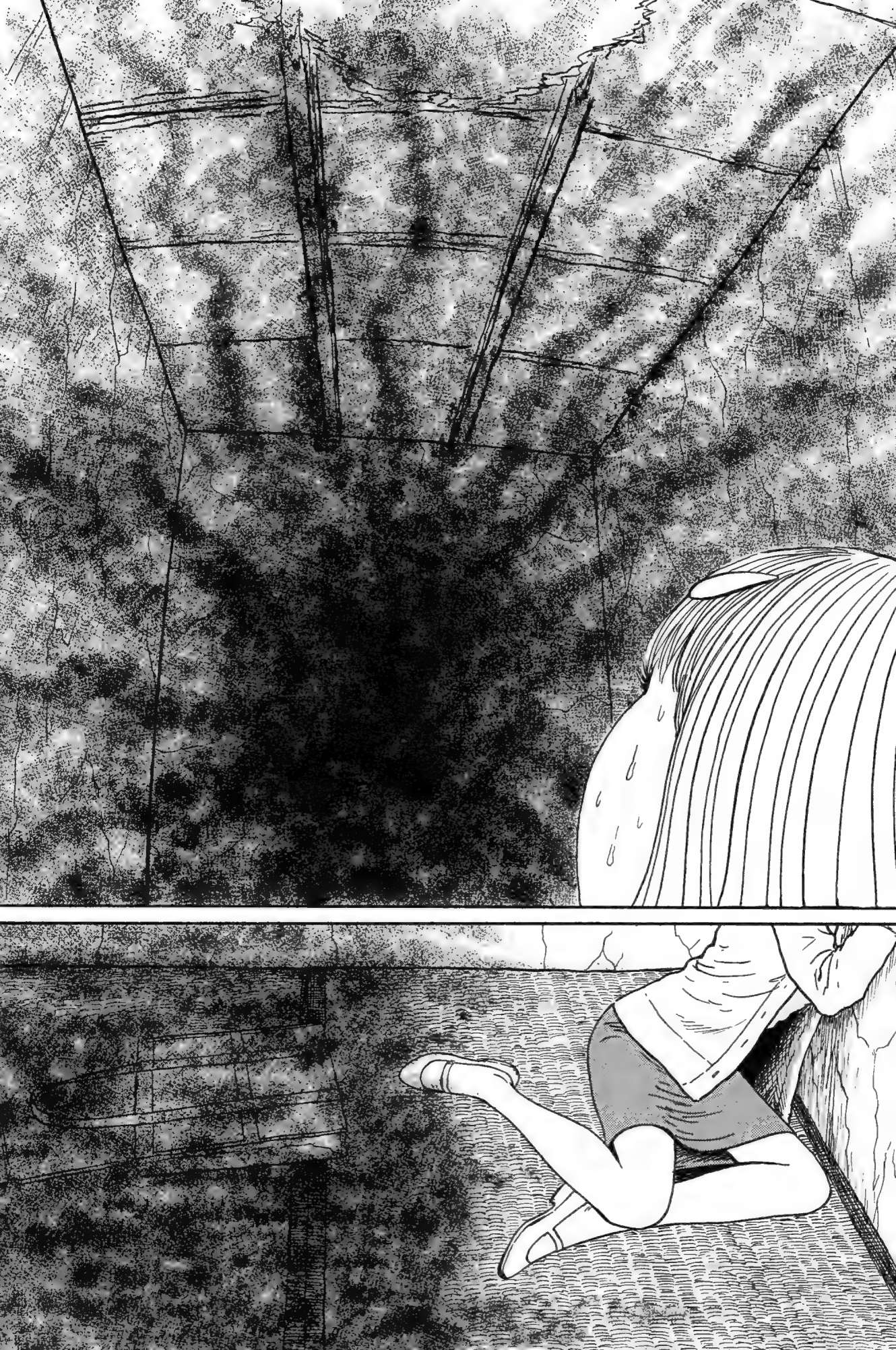


!!


ISSO NÃO PODE SER...
E... ESTRANHO... ERA TÃO GRANDE ASSIM?!
NÃO... ISSO É IMPOSSÍVEL!!
ANTES ERA BEM MENOR...

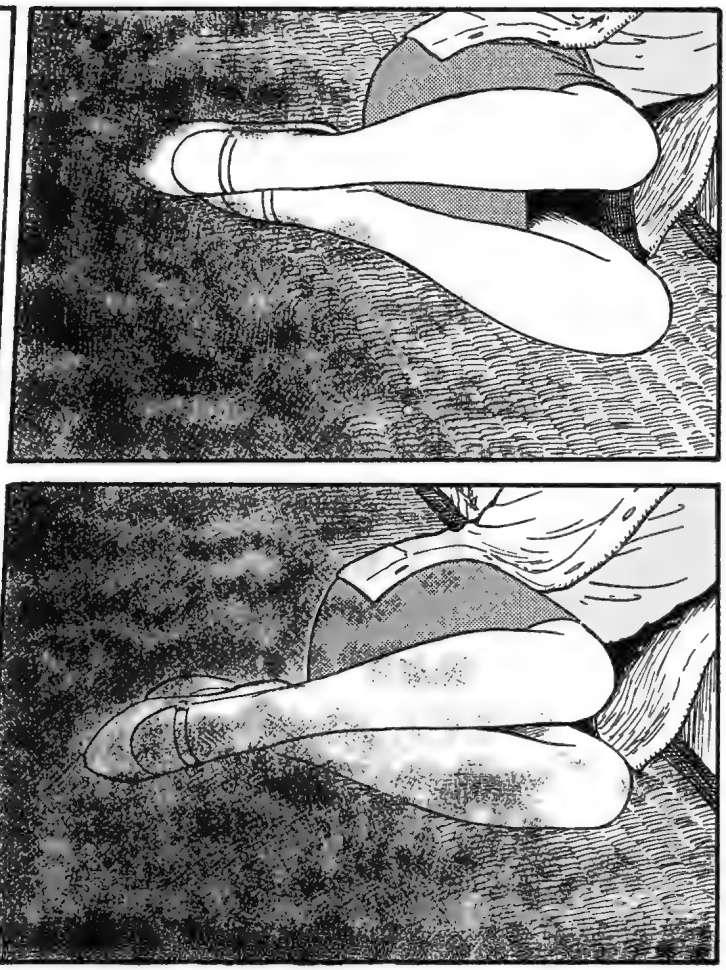
AAAHHH!

...
...
HM? QUE QUE HOUVE, NAOTO?
HÃ?!
?
FOI SÓ IMPRES-SÃO MINHA...
ISSO...
NÃO... NÃO FOI NADA...
IIIRC !



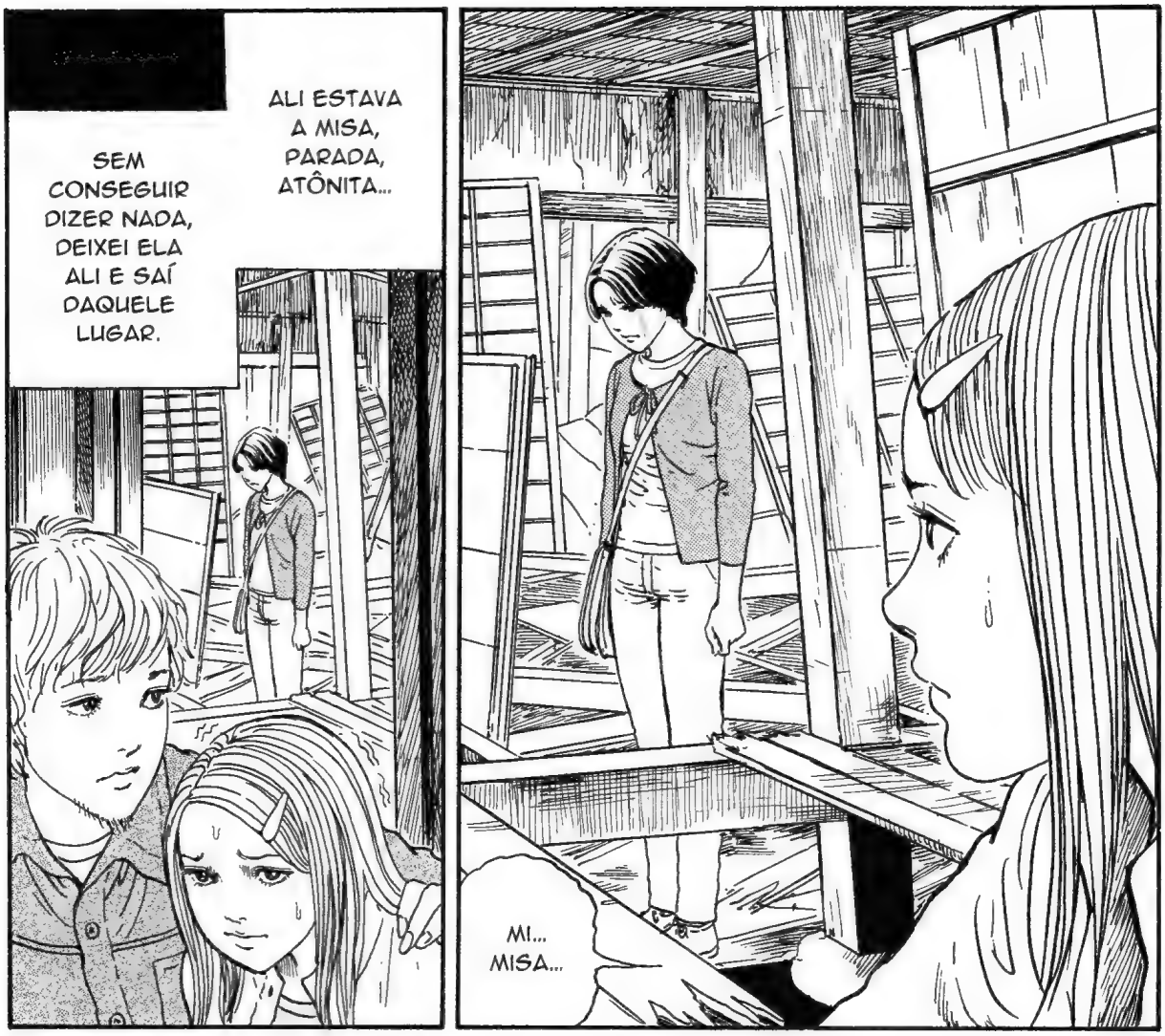
ALGUÉM ME AJUDA!

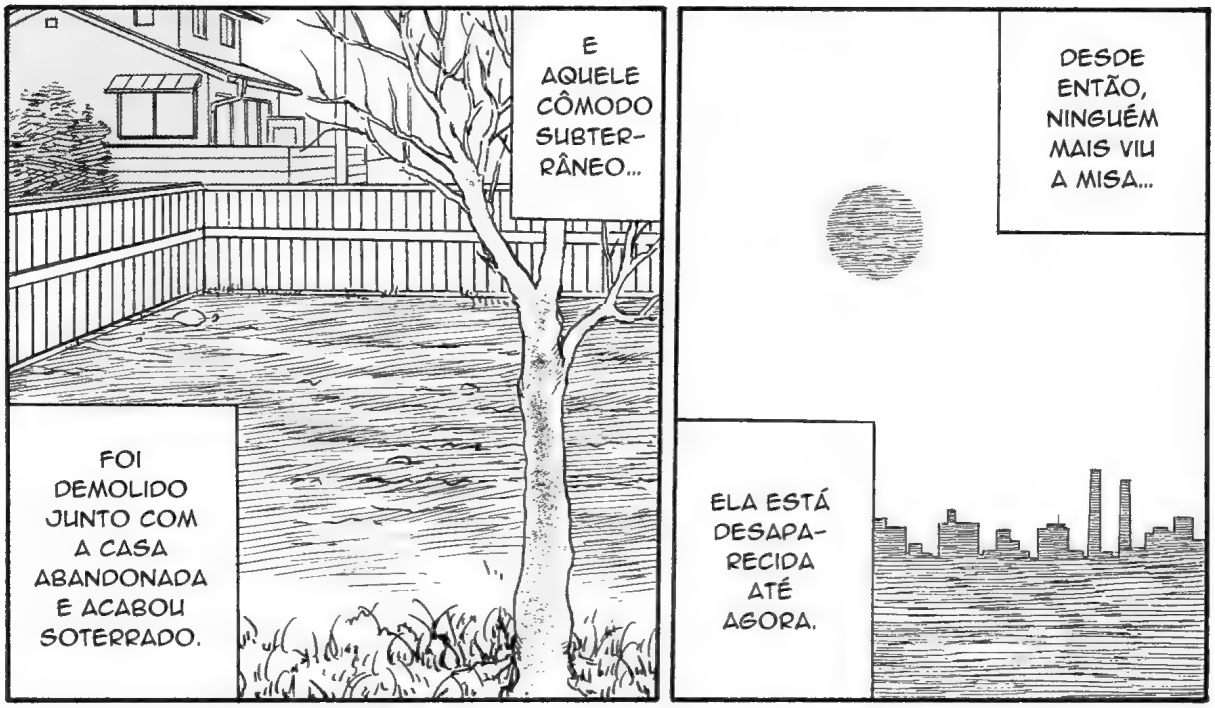
NAOTOOO!!
SOCOORROOO!!



SEGURA A MINHA MÃO!!
RÁPIDO !!
MIMI!!
Clack
MIMI... TÁ TUDO BEM?!
NA... NAOTO!!

TU... TU TAMBÉM, NAOTO, COMO TU SOUBE QUE EU TAVA AQUI?!
MAS POR QUE TU TAVA NUM LUGAR COMO ESSE, MIMI?!
MIMI, SE ACALMA!! TÁ TUDO BEM AGORA!
NAOTO... O CÍRCULO VERMELHO... O CÍRCULO VERMELHO, ELE...!
...QUE DIABOS SERÁ QUE FOI ISSO, NÉ?
ANTES QUE ME DESSE CONTA, EU TAVA CORRENDO NA DIREÇÃO DA VOZ... E ENTÃO CHEGUEI AQUI...
ACHEI QUE ERA SÓ IMPRESSÃO MINHA... MAS ENTÃO...
... EU TAMBÉM NÃO SEI AO CERTO... EU SÓ TIVE A IMPRESSÃO DE TER OUVIDO A TUA VOZ...
AH!!
SI... SIM...
DE QUALQUER FORMA, VAMOS LÁ PRA CIMA... CONSEGUE SUBIR?

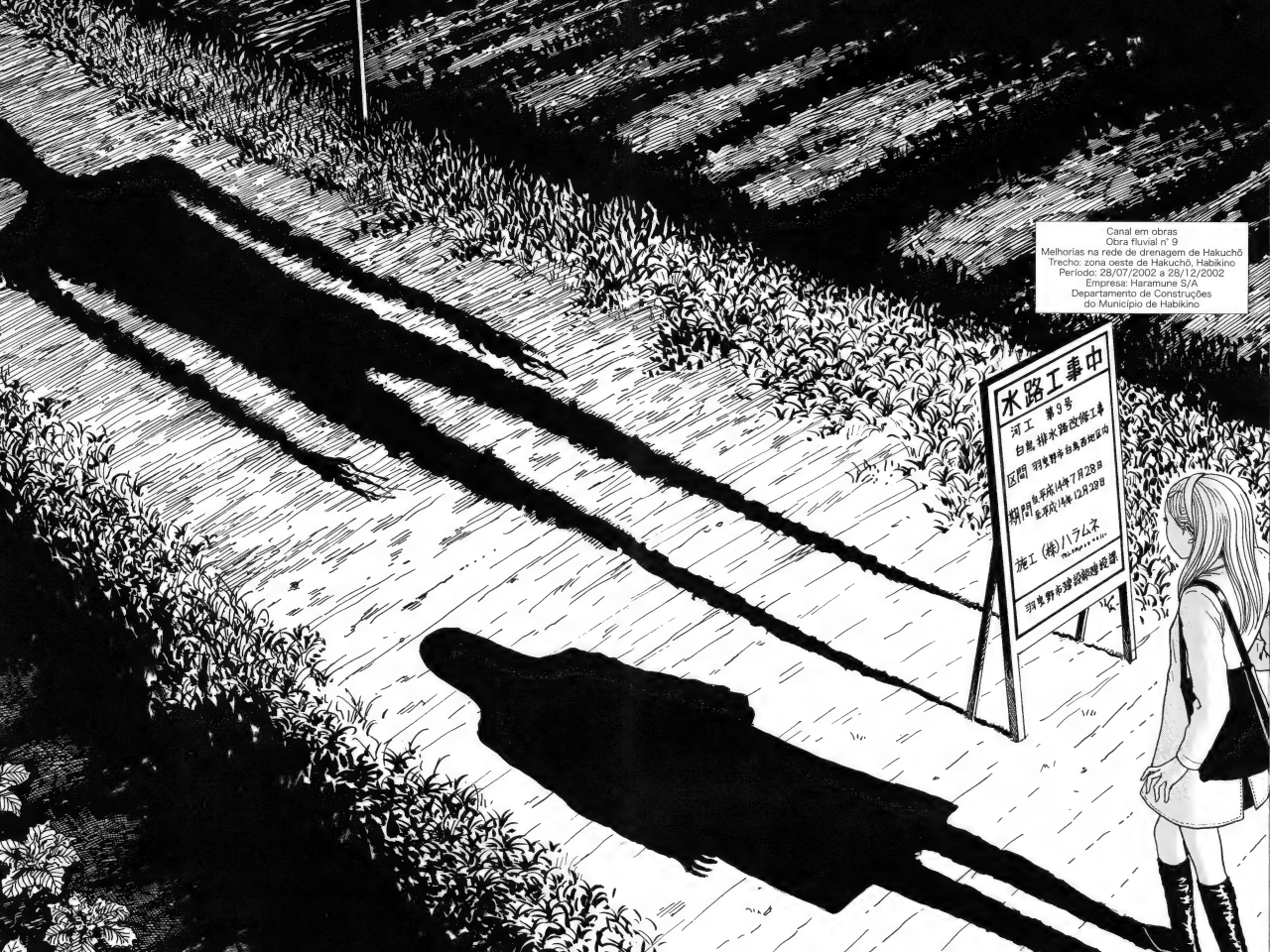

ALI ESTAVA A MISA, PARADA, ATÔNITA...
SEM CONSEGUIR DIZER NADA, DEIXEI ELA ALI E SAÍ DAQUELE LUGAR.
MI... MISA...

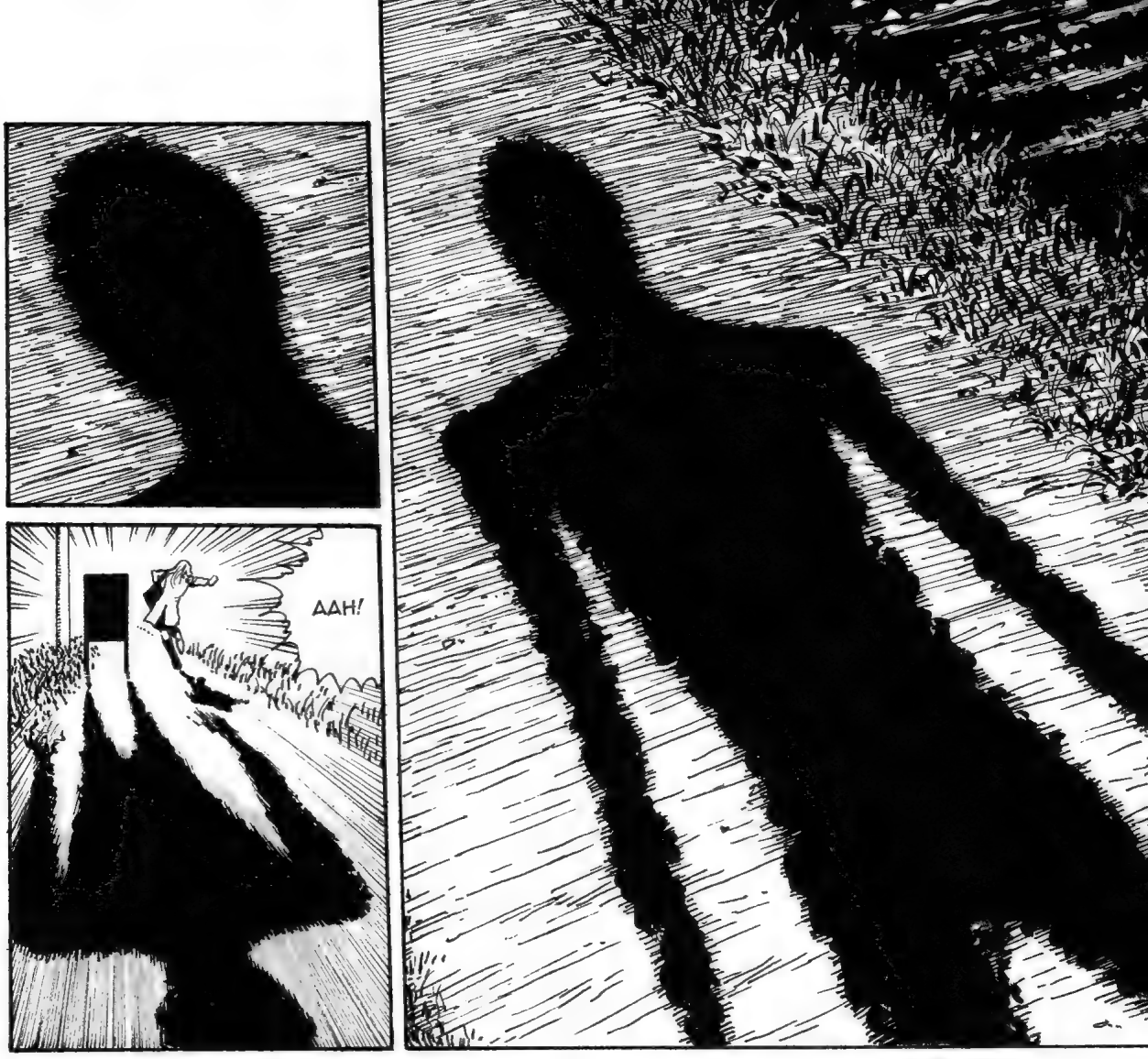

E AQUELE CÔMODO SUBTERRÂNEO...
FOI DEMOLIDO JUNTO COM A CASA ABANDONADA E ACABOU SOTERRADO.
DESDE ENTÃO, NINGUÉM MAIS VIU A MISA...
ELA ESTÁ DESAPARECIDA ATÉ AGORA.

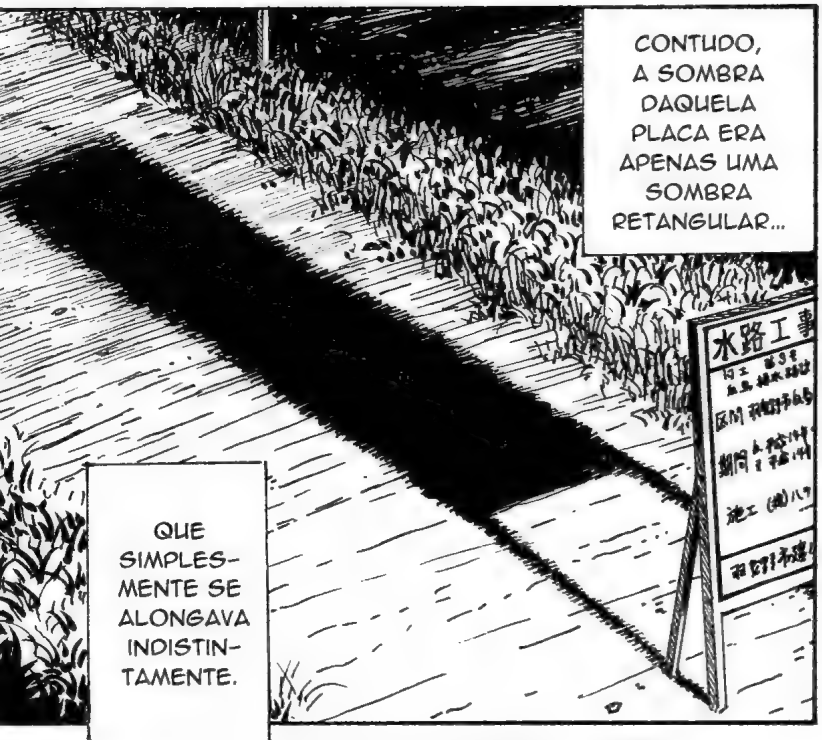
畑の看板

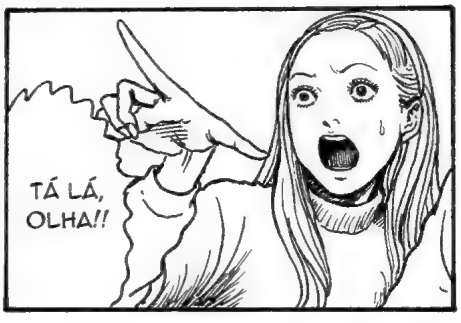
A Placa no Campo

NAQUELE DIA, NÃO CONSEGUI PEGAR O ÔNIBUS E ACABEI ANDANDO ATÉ A ESTAÇÃO DE TREM...
PRA PEGAR UM ATALHO, PASSEI POR UM CAMINHO NO MEIO DA LAVOURA.
Canal em obras
水路工事中
MAS QUE DROGA, JÁ TÁ FICANDO ESCURO!


Canal em obras
Obra fluvial nº 9
Melhorias na rede de drenagem de Hakuchō
Trecho: zona oeste de Hakuchō, Habikino
Período: 28/07/2002 a 28/12/2002
Empresa: Haramune S/A
Departamento de Construções
do Município de Habikino
水路工事中







A Placa no Campo - FIM

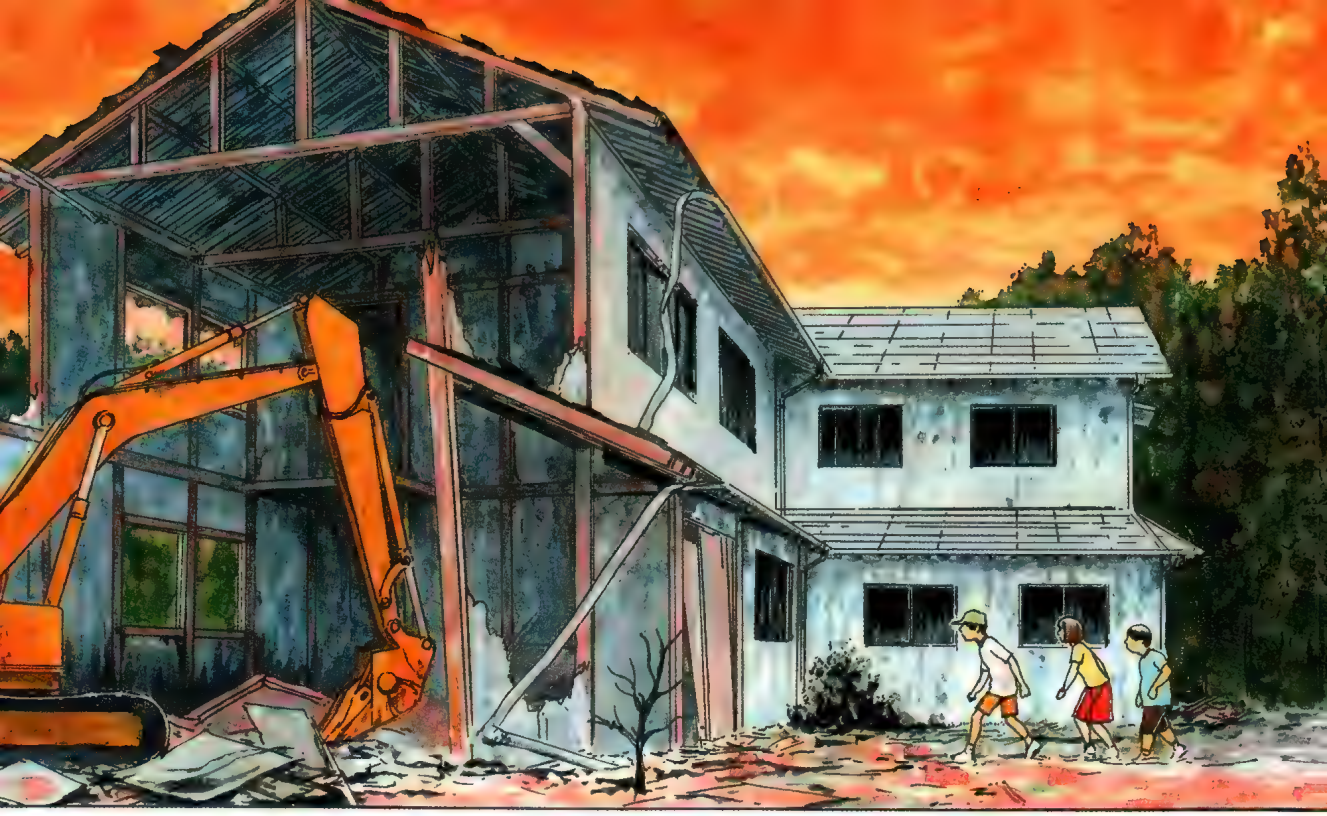
Posfácio

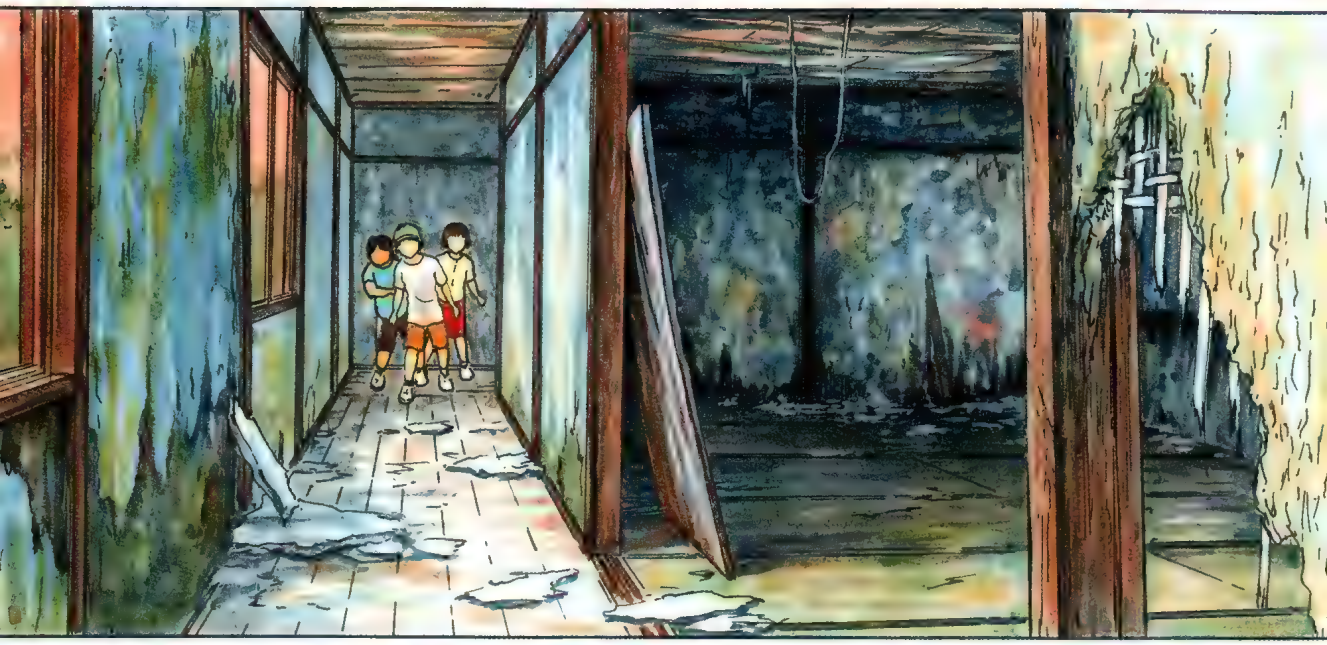
* Coletânea de histórias contemporâneas e reais de terror e mistério, composta de dez volumes contendo 99 histórias. Cada volume é chamado de "Noite". [NE]

ALÉM DELA, "O QUARTO DO SEGUNDO PISO", TAMBÉM DA QUARTA NOITE, É IGUALMENTE BOA.
É UMA HISTÓRIA QUE TRATA DE UMA CONSTRUÇÃO ESQUISITA QUE O AUTOR AVISTOU NAS MONTANHAS...
GOSTO TANTO DE "A FAZENDA NAS MONTANHAS" DA QUARTA NOITE QUE ME DÁ ATÉ ARREPIOS.
E ENCONTRA OS VESTÍGIOS DAS PESSOAS QUE MORAVAM ALI ANTES, INTACTOS.
ALGUNS ANOS DEPOIS, DURANTE A REFORMA DA CASA, ELE SOBE LÁ PELA PRIMEIRA VEZ...
A HISTÓRIA CONTA QUE, NA VELHA CASA ONDE MORA O SR. T., A ESCADA PARA O SEGUNDO PISO ESTÁ OBSTRUÍDA E NÃO TEM COMO SUBIR.
FICO POR AQUI. ADEUS ...
E ERA ISSO ...
PARA MIM, AQUILO ERA UMA OUTRA DIMENSÃO, ENTÃO ESTRANHAMENTE SIMPATIZEI COM ESSA HISTÓRIA.
NA VERDADE, NA CASA ONDE MOREI QUANDO ERA CRIANÇA, METADE DO SEGUNDO PISO ERA UM DEPÓSITO. ENTRÁVAMOS LÁ RARAMENTE E AS VENEZIANAS FICAVAM FECHADAS...

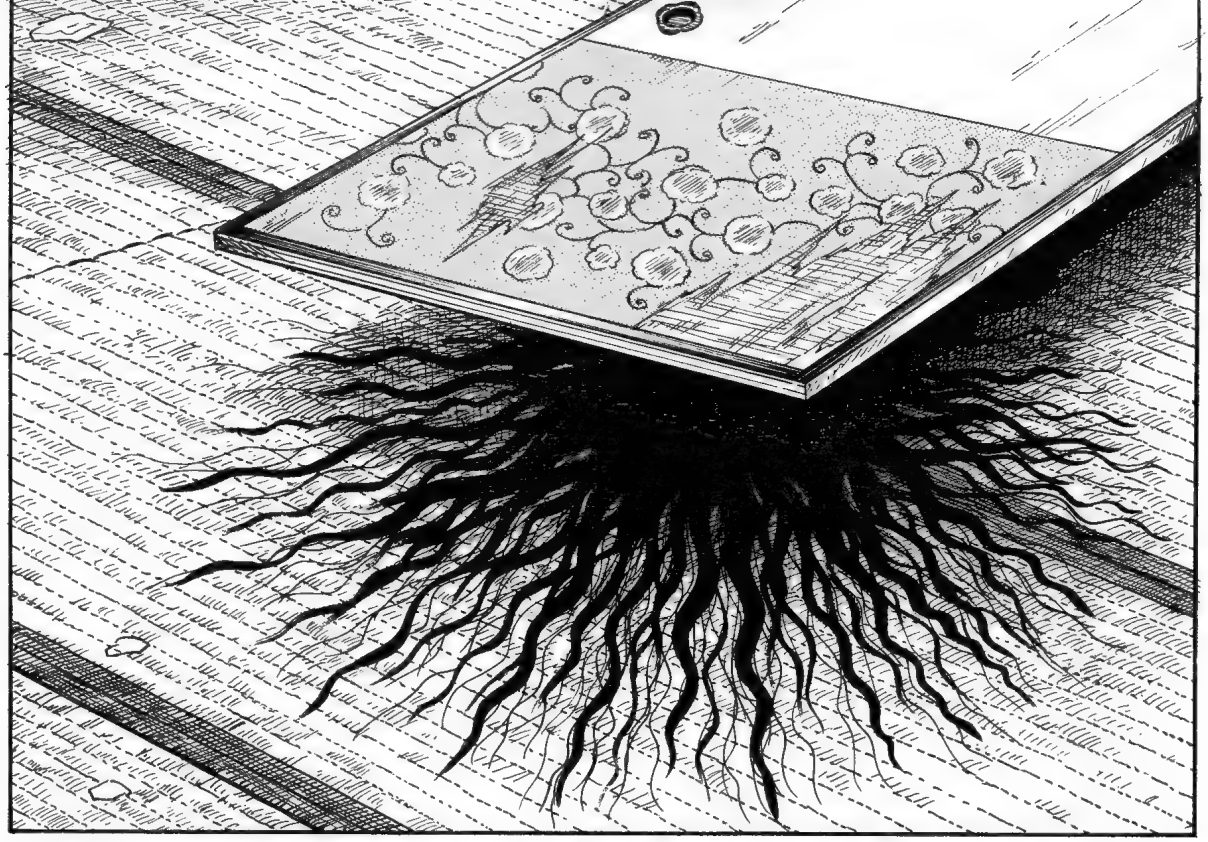
お化け人形

O Boneco de Assombração



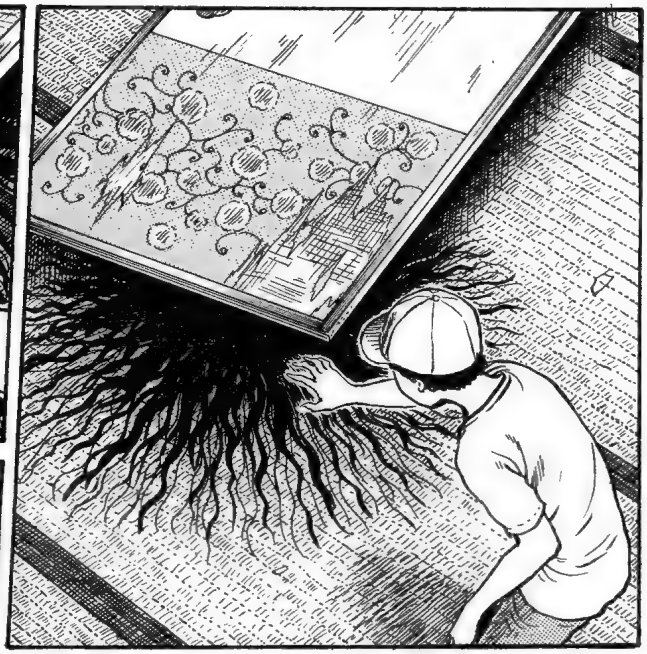


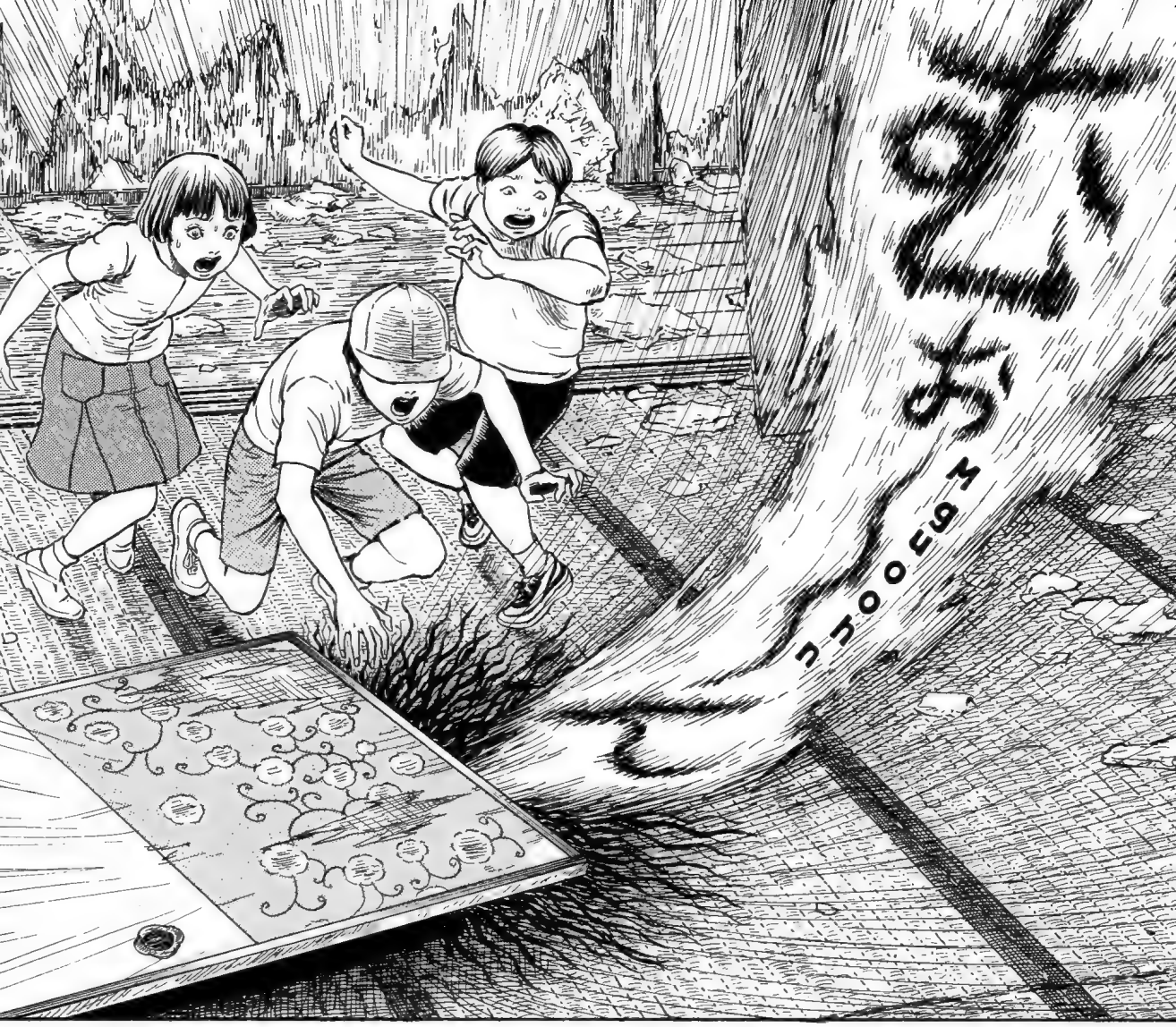
O QUE É AQUILO?
EI...

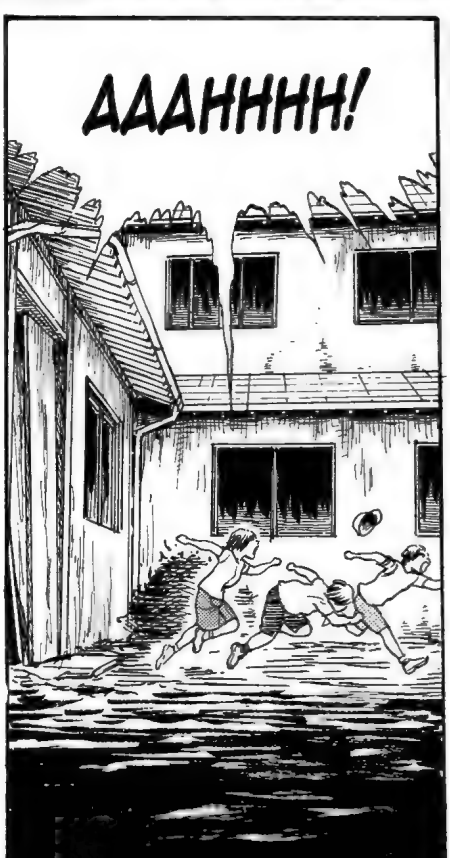


É UM MANEQUIM... OU... DEVE SER UMA PERUCA...
NÃO... NÃO SEJA IDIOTA...

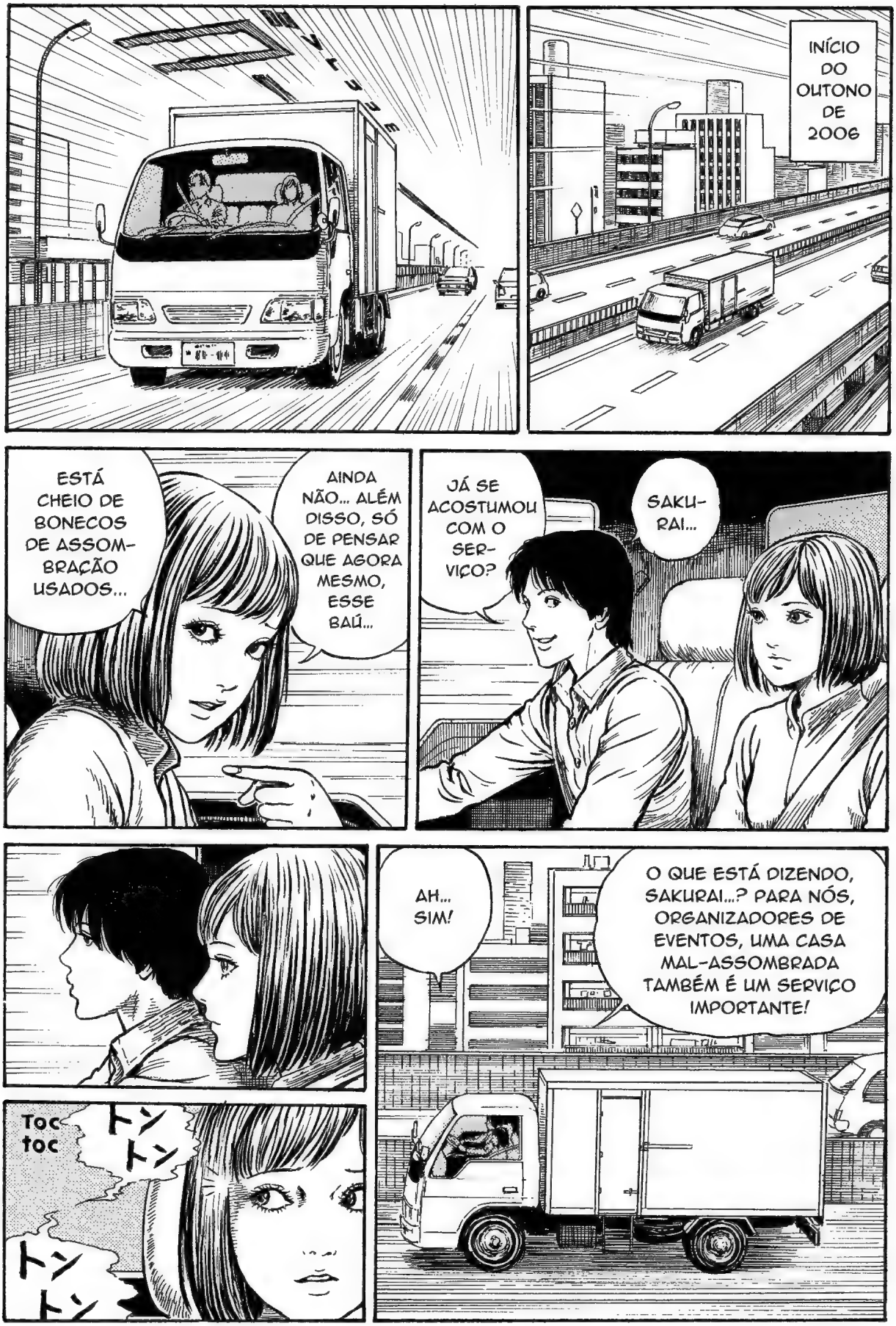
TEM UMA... PESSOA ALI EM-BAIXO...!




ズズズズ

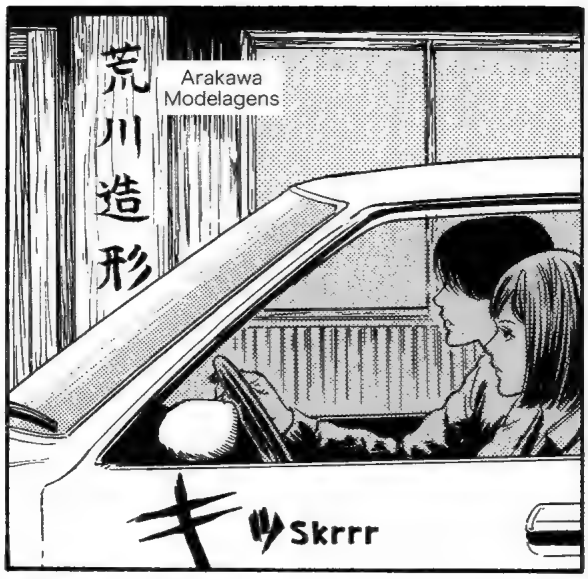

AAAHHHH!

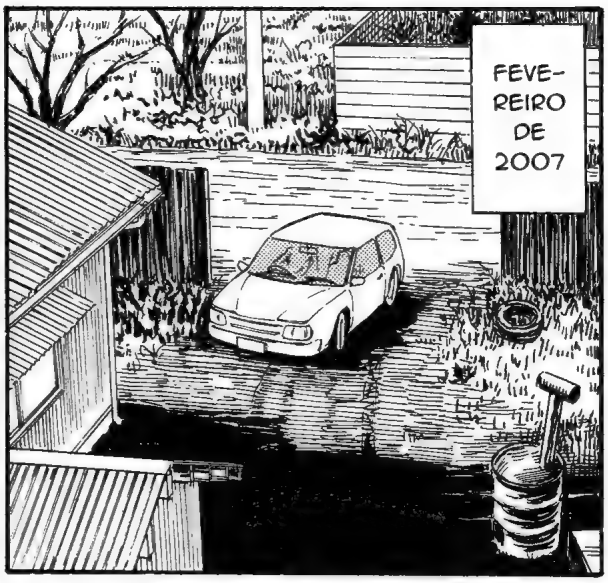
ズルズル
zupf


INÍCIO DO OUTONO DE 2006
SAKURAI...
JÁ SE ACOSTUMOU COM O SERVIÇO?
AINDA NÃO... ALÉM DISSO, SÓ DE PENSAR QUE AGORA MESMO, ESSE BAÚ...
ESTÁ CHEIO DE BONECOS DE ASSOMBRAÇÃO USADOS...
AH... SIM!
O QUE ESTÁ DIZENDO, SAKURAI...? PARA NÓS, ORGANIZADORES DE EVENTOS, UMA CASA MAL-ASSOMBRADA TAMBÉM É UM SERVIÇO IMPORTANTE!
Toc toc
トン トン
トン トン

トン トン
DEVEMOS PARAR PARA VERIFICAR?
TAKEDA... TEM UM BARULHO VINDO DO BAÚ... ACHEI QUE EMBALAMOS TUDO DIREITINHO, MAS...
Toc toc
トン トン
トン トン
MAS SE FOR DAR BOLA PARA CADA UMA DESSAS COISAS, NÃO VAI CONSEGUIR SE MANTER NESTE SERVIÇO, VIU?
E NÃO É SÓ ISSO... QUANDO FINALIZAMOS A CASA MAL-ASSOMBRADA, ACONTECE MUITO DE TER UM BONECO DE ASSOMBRAÇÃO A MAIS.
NÃO... A CARGA NÃO SE SOLTOU, NÃO. SEMPRE FAZ ESSE BARULHO QUANDO TRANSPORTAMOS OS BONECOS DE ASSOMBRAÇÃO.
トン トン
MAS NÃO SABEMOS A ORIGEM DELE...
ALGUÉM TEM UMA IDEIA BOA?
おばけ
Assombrações
PARA A CASA MAL-ASSOMBRADA DO PARQUE DE DIVERSÕES AOIZAKA QUE FAREMOS NO ANO QUE VEM, QUERO UM PROJETO INÉDITO.
Dash S/A Produção, planejamento e divulgação de eventos diversos
(株)ダッシュ
各種イベント
PR企画制作

SAKURAI, SEI QUE É NOVATA, MAS TEM ALGUMA SUGESTÃO?
MAS A GENTE JÁ ESGOTOU AS IDEIAS EM OUTRAS OCASIÕES, NÉ...
VAI MESMO SER ALGO INTERATIVO PARA OS VISITANTES DO PARQUE, CERTO?
NO SEGUNDO PISO DE UMA CASA EM RUÍNAS, TEM UMA PORTA DE PAPEL CAÍDA COM ALGO EMBAIXO...
AH, SIM... BOM, ENTÃO QUE TAL ISTO?
PODE SER QUALQUER COISA, SÓ DIGA.
HUUM... DEIXE-ME VER...
...
...
PORÉM, QUANDO ELES TENTAM TOCAR, O CABELO SE RECOLHE E, DE REPENTE, DEBAIXO DA PORTA UMA SINISTRA VOZ FEMININA...
DEBAIXO DA PORTA SE ESTENDE UM CABELO COMPRIDO... OS VISITANTES TÊM QUE ENCOSTAR NESSE CABELO.
GEME ASSIM, "MGUOOH".


荒川造形
Arakawa
Modelagens
Skrrr


FEVE-
REIRO
DE
2007

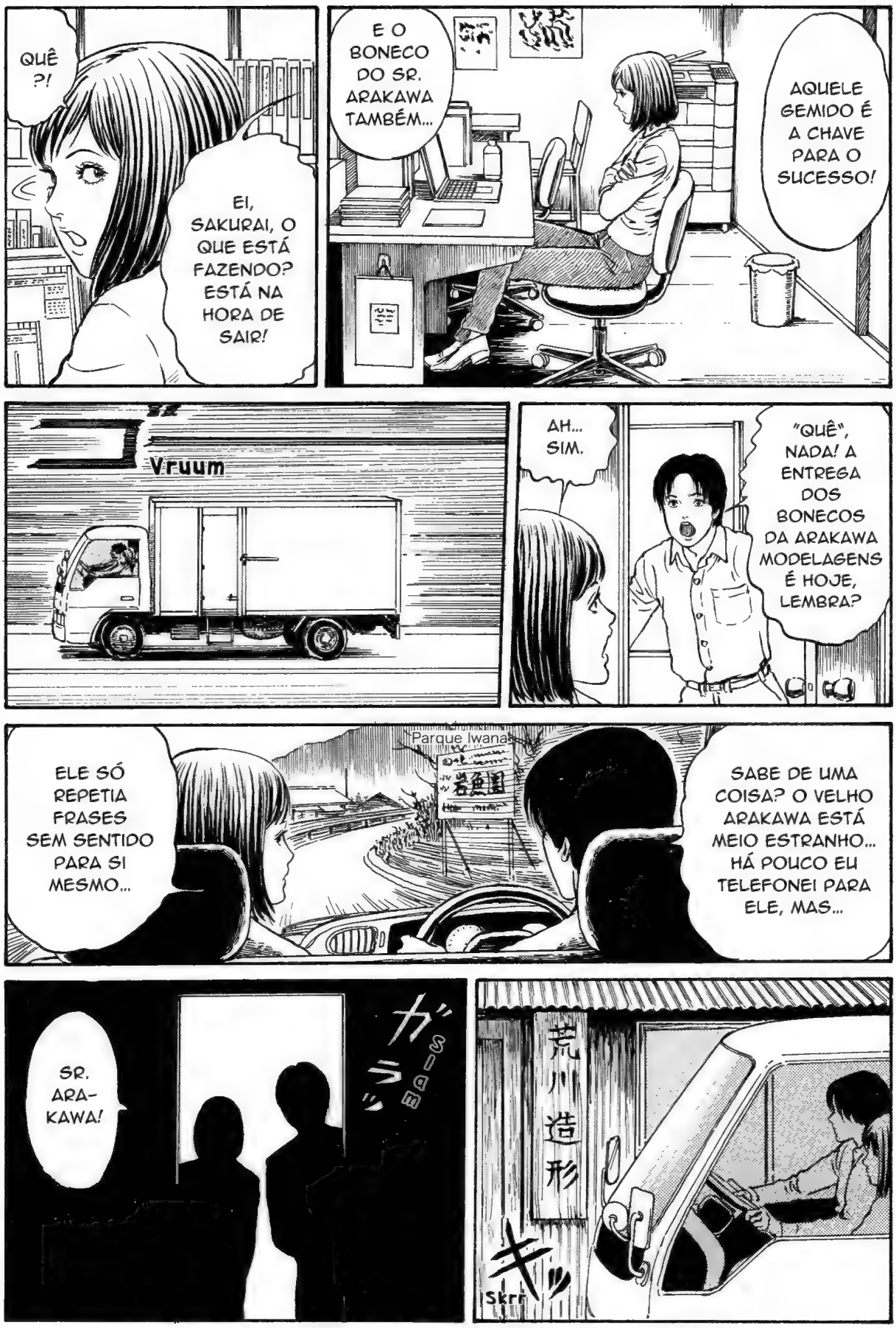
SR. ARAKAWA, VIEMOS NOVAMENTE ENCOMENDAR ALGUNS BONECOS ASSUSTADORES.

Gric
ゴロ

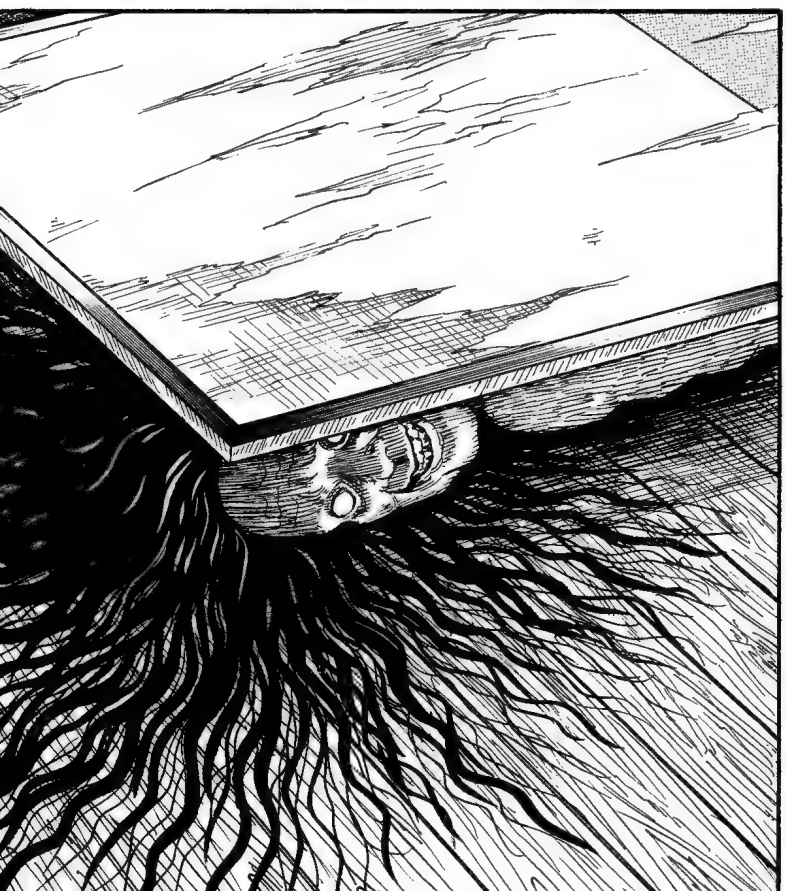
SENHOR... AQUI ESTÁ A LISTA DOS BONECOS QUE GOSTARÍAMOS DE PEDIR...
UM FANTASMA EMBAIXO DE UMA PORTA DE PAPEL...
ORA...
...
...
ACHO QUE ISSO LOGO VAI TOMAR FORMA NA MINHA MENTE!
ISSO É INTERES-SANTE, HEIM...
NÃO IMAGINEI QUE O VELHO ARAKAWA IRIA SE FIXAR TANTO ASSIM AO FANTASMA EMBAIXO DA PORTA.
FOI UMA SURPRESA!
Vruum

AQUELE GEMIDO FOI TÃO ASSUSTADOR... O QUE SERÁ QUE FOI AQUILO?
EU VI QUANDO ENTREI PARA EXPLORAR UMA CASA VELHA QUE ESTAVA SENDO DEMOLIDA, MAS...
É ALGO QUE EU VI DE VERDADE QUANDO ERA CRIANÇA...
...NA VERDADE, AQUELE FANTASMA EMBAIXO DA PORTA...
PENSO QUE SERIA BOM SE CONSEGUÍSSEMOS EXPRESSAR ESSA APREENSÃO NESSE PROJETO.
E AINDA FICO ARREPIADA SÓ DE PENSAR NO QUE PODERIA TER ACONTECIDO SE EU TIVESSE LEVANTADO A PORTA NAQUELA HORA.
COMO VOCÊ VIU, ELE É ESTRANHO, MAS TEM ÓTIMAS HABILIDADES E É PRATICAMENTE UM GÊNIO.
AH... ENTÃO ERA ISSO... DE TODO JEITO, COMO O VELHO ARAKAWA ESTÁ TÃO ENTUSIASMADO, TALVEZ A GENTE CONSIGA, VIU?

COMO SERÁ QUE CONSIGO FAZER AQUELA VOZ...?
QUERO MUITO REPRODUZIR O GEMIDO DE MULHER QUE OUVI NAS RUÍNAS QUANDO CRIANÇA...
O PRO-BLEMA É...
O GEMIDO DE MULHER ...
ガチャッ
ガチャッ
MGUOOH!
Click
ガチャッ
JUNHO DE 2007
AMIGAS, CONHECI-DAS... ATÉ PARA DU-BLADORAS PROFIS-SIONAIS EU PEDI.
TESTEI TAMBÉM SONS DE ANIMAIS E DE INSTRUMENTOS, MAS NADA DEU CERTO...
MGUOOH!
...NÃO DÁ, DE JEITO NE-NHUM...


AQUELE GEMIDO É A CHAVE PARA O SUCESSO!
E O BONECO DO SR. ARAKAWA TAMBÉM...
QUÊ ?!
EI, SAKURAI, O QUE ESTÁ FAZENDO? ESTÁ NA HORA DE SAIR!
"QUÊ", NADA! A ENTREGA DOS BONECOS DA ARAKAWA MODELAGENS É HOJE, LEMBRA?
AH... SIM.
Vruum
SABE DE UMA COISA? O VELHO ARAKAWA ESTÁ MEIO ESTRANHO... HÁ POUCO EU TELEFONEI PARA ELE, MAS...
Parque Iwana
ELE SÓ REPETIA FRASES SEM SENTIDO PARA SI MESMO...
荒川造形
キッ
Skrr
ガラッ
Slam
SR. ARA-KAWA!

...SR. ARAKAWA?
SERÁ QUE ELE NÃO ESTÁ?



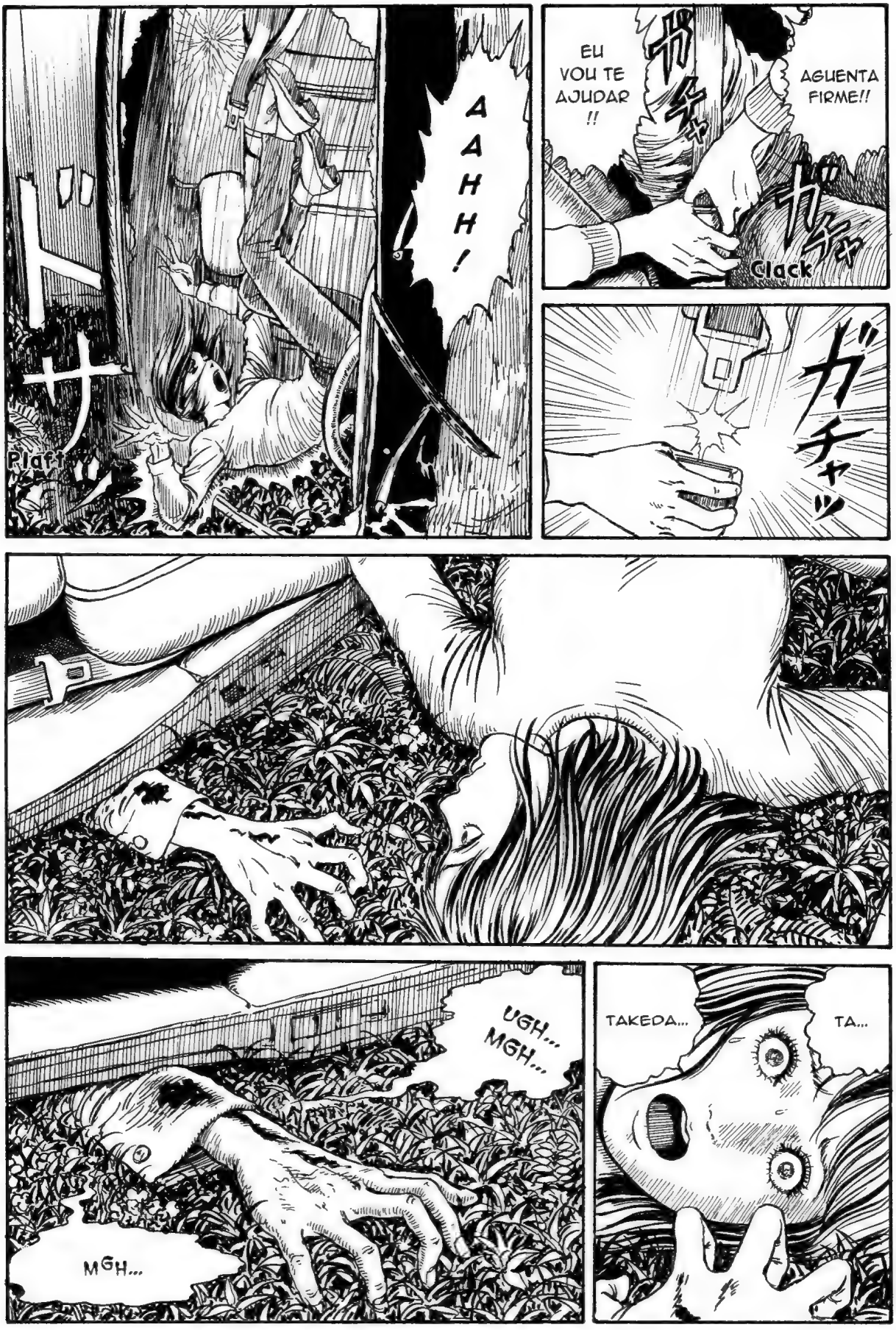
?!

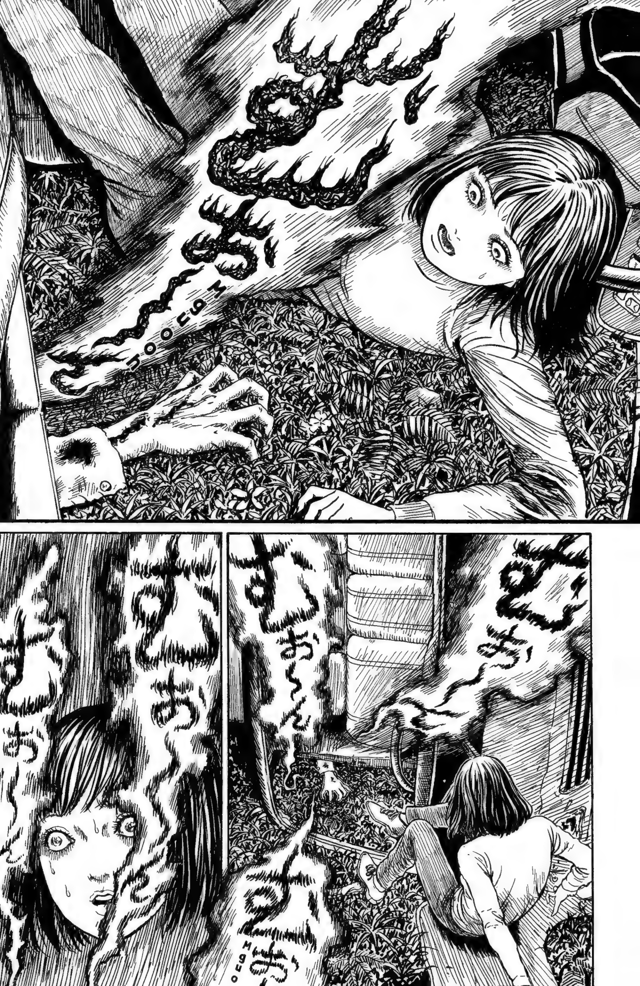
ガバッ
V-up!
ERA MINHA OBRA--PRIMA!
FUGIU... FUGIU DE MIM!
HOHO HOHO HOHO HO!
HIHIHI HIHI HIHI!
MAS COMO ERA RÁPIDA EM SUA FUGA!!
S... SR. ARA-KAWA...

NÃO SEI... SÓ NOS RESTA DEIXÁ-LO AOS CUIDADOS DO MÉDICO.
SERÁ QUE O SR. ARAKAWA VAI FICAR BEM?
POR QUE SERÁ QUE O SR. ARAKAWA FICOU DAQUELE JEITO...?
SERÁ QUE ELE VIU ALGUMA COISA?
SÓ FICOU FALTANDO O "FANTASMA EMBAIXO DA PORTA DE PAPEL", MAS DEVEMOS CONSEGUIR SUBSTITUIR.
ELE FINALIZOU QUASE TODOS OS BONECOS, NÃO DEVE COMPROMETER O PROJETO...
TOC TOC TOC
IDIOTA!! ESTÁ DIZENDO QUE ELE VIU O QUÊ, HEIM?!
ESSAS COISAS ACONTECEM NESSE TIPO DE SERVIÇO!! MAS NA VERDADE É SÓ UMA ILUSÃO CRIADA PELA MENTE DAS PESSOAS!!

AGH!
AH!! TAKEDA, OLHA PRA FRENTE!!
キキキ
Skreeech
ガ
Dump
ガ
Graash

TAKEDA...
TA...
U... UGH...
TAKE-DA!!
AH!
ONDE VOCÊ ESTÁ?!
TA-KEDA ...
ESTÁ TUDO BEM?!
TAKE-DA!!
MGH...
UGH...


AAHH!
Plaft
EU VOU TE AJUDAR !!
AGUENTA FIRME!!
Clack
UGH... MGH...
MGH...
TAKEDA...
TA...



Mguooh
Mguo

ELE FICOU EMBAIXO DO CAMINHÃO, NÃO TEVE COMO RESISTIR.
AINDA ERA TÃO JOVEM, COITADO...
故竹田
Takeda
CHEFE... BEM... GOSTARIA DE DISCUTIR UMA COISA...
Clack
GOSTARIA QUE VOCÊ OUVISSE ESTE ÁUDIO.
株ダッシ
Dash S/A
CHEFE...
SAKURAI, O QUE VOCÊ QUERIA DISCUTIR?

ooh
SA... SAKURAI, JÁ CHEGA...
PARE AGORA!
ガチャッ
click

MAS QUEM DIABOS FEZ ESSA VOZ...?
HUM... ISSO É INCRÍVEL... É REALMENTE SINISTRO...
...PREPAREI ESSE ÁUDIO PARA SER O GEMIDO DO "FANTASMA EMBAIXO DA PORTA DE PAPEL".
QUÊ?!
AH... NA VER-DADE... ESSA É...
A VOZ DO TAKEDA.
CO... COMO É?!
É O GEMIDO DO TAKEDA, DE QUANDO ELE FICOU EMBAIXO DO CAMINHÃO...
SEM PENSAR NA HORA, EU ACABEI GRAVANDO ESSA VOZ.
QUANDO REPRODUZI, ME SURPREENDI... POIS ERA JUSTAMENTE AQUELE GEMIDO DE MULHER QUE OUVI HÁ MUITO TEMPO...
SIM... ESSE SOM FOI REPRODUZIDO AUMENTANDO A VELOCIDADE DA FITA.
MA... MAS ISSO...
SOA COMO UMA VOZ FEMININA...

SAKURAI... VOCÊ ESTÁ BEM DA CABEÇA?!
VOCÊ VAI USAR A VOZ DO TAKEDA, NOSSO EX-COLEGA QUE ESTAVA SE CONTORCENDO DE DOR, PARA A CASA MAL-ASSOMBRADA?!
ES... ESPERA AÍ!! VOCÊ PRETENDE USAR ISSO NO PROJETO DO PARQUE DE DIVERSÕES?!
TEM RAZÃO ...
SI... SINTO MUITO ...
AINDA ASSIM VOCÊ SE CONSIDERA HUMANA?!
NÃO ACHA QUE ESTÁ FAZENDO ALGO TERRÍVEL COM O TAKEDA?!
SAKURAI... JÁ CHEGA, NÃO CHORE...
TAKEDA... ME DESCULPE!!
FICOU TÃO PARECIDO COM AQUELA VOZ QUE, SEM QUERER, EU...
ME DESCULPE... EU ESTAVA FAZENDO ALGO TERRÍVEL...
MAS... FOI UM ERRO...

Terror na Casa em Ruínas
恐怖のあばら屋
PARQUE DE DIVERSÕES AOIZAKA
VERÃO DE 2007
恐怖のあばら屋
AAAAI, QUE MEDOOO !!

グイッ
Grasp
O QUE É ISSO...? TEM ALGO ALI EMBAIXO...
O QUÊ? VAMOS TENTAR LEVANTAR...

ぎゃあああ
Gaaaahhhh
?!
O QUE FOI? PARECE ALGO ANORMAL!!
FOI EM QUAL ÁREA?!
FOI NA ÁREA DO "FANTASMA EMBAIXO DA PORTA DE PAPEL"!!
IIIRC!
EU SABIA!! AQUELE ÁUDIO É ASSUSTADOR DEMAIS... FOMOS LONGE DEMAIS!!
AQUELA VOZ NÃO DEVIA SER USADA, NÃO ERA?!
ELES ESTÃO EM PÂNICO!!
PRECISAMOS IR ATÉ LÁ PARA ACALMAR OS VISITANTES...

SENHORES, VOCÊS ESTÃO BEM?!
SENTIMOS MUITO!!
PARECE QUE EXAGERAMOS UM POUCO COM O ÁUDIO DO FANTASMA...
O QUE RAIOS FOI AQUELA ASSOMBRAÇÃO?!
EI, VOCÊ TRABALHA AQUI?! VOCÊS FORAM LONGE DEMAIS!!
EMBAIXO DA PORTA TEM APENAS UM BONECO... O BONECO DE UMA MULHER USANDO QUIMONO...
SANGUE? QUE ESTRANHO... NÃO ERA PARA TER NENHUM SANGUE RESPINGANDO...
VEJAM SÓ!! RESPINGOU SANGUE NAS NOSSAS ROUPAS! O QUE VÃO FAZER QUANTO A ISSO?!
NÃO É SÓ O ÁUDIO!! AQUELA ASSOMBRAÇÃO EM SI FOI LONGE DEMAIS, NÃO ACHA?!

COM CORPO ESMAGADO E DIS-FORME...?
...USAN-DO ROUPA COMUM...
ERA UMA ASSOMBRAÇÃO USANDO ROUPA COMUM, COM ROSTO E CORPO ESMAGADOS E DISFORMES... E NÃO SE SABE SE É HOMEM OU MULHER, NÃO É?!
UM BONECO DE MULHER USANDO QUIMONO?! NADA A VER!! NÃO ERA NADA DISSO!
NÃO É UM BONECO!! AQUILO SE LEVANTOU E SAIU ANDANDO NUMA VELOCIDADE INACREDITÁVEL, ATIRANDO SANGUE PRA TODOS OS LADOS!!
COMO SE FOSSE UM VÍDEO ACELERADO !!
クイ
Grasp
NÃO É NADA DISSO...
UÉ... NÃO ESTÁ AQUI.
COMO SE...
FOSSE UM VÍDEO ACELE-RADO...?

VERÃO DE 2007...
A ATRAÇÃO DE VERÃO "TERROR NA CASA EM RUÍNAS", REALIZADA NO PARQUE DE DIVERSÕES AOIZAKA, APRESENTOU SUCESSIVOS PROBLEMAS DE CAUSA DESCONHECIDA DESDE O DIA DE ABERTURA E TEVE DE SER ENCERRADA BEM ANTES DO PREVISTO.
O Boneco de Assombração - FIM

POSFÁCIO
de *Contos de Horror da Mimi (Edição Completa)*

O *CONTOS DE HORROR DA MIMI*, BASEADO NA OBRA *SHIN MIMIBUKURO*, DE AUTORIA CONJUNTA DE HIROKATSU KIHARA E ICHIRO NAKAYAMA, ESTAVA HÁ TEMPOS COM EDIÇÃO DESCONTINUADA E AGORA FINALMENTE RECEBEU UMA REEDIÇÃO. PARA MIM, FOI O TÃO ESPERADO RESSURGIMENTO DA MIMI.

SE NÃO ME FALHA A MEMÓRIA, FIQUEI SABENDO DA EXISTÊNCIA DA OBRA ORIGINAL *SHIN MIMIBUKURO* DURANTE UMA ENTREVISTA PARA A REVISTA MENSAL *DA VINCI*, QUANDO O ENTÃO EDITOR TAKASHI YOKOSATO APROVEITOU A OCASIÃO PARA ME RECOMENDAR O LIVRO. PRONTAMENTE ME PUS A LÊ-LO, E LÁ HAVIA UM MUNDO ENIGMÁTICO, COM HISTÓRIAS DE TERROR DE ORIGENS VERÍDICAS NA FORMA COMO DEVERIAM SER. ERA UM MUNDO NO QUAL AS EXPLICAÇÕES COMUNS E CONVENCIONAIS USADAS ATÉ ENTÃO NOS CONTOS E HISTÓRIAS DE TERROR PRATICAMENTE NÃO SERVIAM. ALÉM DISSO, OS FENÔMENOS ESTRANHOS, QUE SÃO A ESSÊNCIA DESSAS HISTÓRIAS, ERAM COMPLETAMENTE DOTADOS DE SENSO DE ADMIRAÇÃO.* CADA UMA DAS HISTÓRIAS TINHA ELEMENTOS SURPREENDENTES E EU TIVE A IMPRESSÃO, POR EXEMPLO, DE QUE AS "IDEIAS UTILIZÁVEIS" — QUE NO MEU PRÓPRIO CADERNO DE IDEIAS NÃO CHEGAM A REPRESENTAR NEM 10% DO QUE ESCREVO ALI — ERAM ABUNDANTES EM *SHIN MIMIBUKURO*. CLARO QUE, POR SEREM HISTÓRIAS VERÍDICAS, A PALAVRA "IDEIA" É IMPRÓPRIA. TALVEZ EU DEVESSE DIZER QUE ELAS ESTAVAM REPLETAS DA "ESTRANHEZA" DE QUE DIZ A FRASE "A REALIDADE É MAIS ESTRANHA DO QUE A FICÇÃO".

QUANDO A REVISTA MENSAL *COMIC FLAPPER*, DA MEDIA FACTORY (ATUAL KADOKAWA), CONVERSOU COMIGO SOBRE ADAPTAR *SHIN MIMIBUKURO* PARA MANGÁ, EU PENSEI QUE DEIXAR ESCAPAR ESSA MINA DE "ESTRANHEZA" NÃO ME ERA UMA OPÇÃO. ASSIM, TALVEZ GUIADO PELA IRREVERÊNCIA DA JUVENTUDE, ACABEI APROVEITANDO PARA UTILIZAR A OBRA ORIGINAL DE FORMA DESPRENDIDA, JUNTANDO DIVERSOS EPISÓDIOS EM UMA ÚNICA HISTÓRIA COMO EU BEM ENTENDIA, E AMPLIANDO AS HISTÓRIAS COM BASTANTE LIBERDADE, PELO QUAL DEVO DESCULPAS AOS SRS. KIHARA E NAKAYAMA. ACABEI FAZENDO TUDO CONFORME MINHA PRÓPRIA VONTADE. ATÉ HOJE SOU GRATO DO FUNDO DO CORAÇÃO A ESSES DOIS MESTRES QUE ME PERMITIRAM DE BOM GRADO FAZER ISSO.

ADEMAIS, EM *CONTOS DE HORROR DA MIMI*, OS PERSONAGENS FALAM USANDO O DIALETO DE KANSAI. FIZ ISSO PENSANDO NO FATO DE QUE OS SRS. KIHARA E NAKAYAMA SÃO AMBOS EGRESSOS DA UNIVERSIDADE DE ARTES DE OSAKA. EU NÃO SEI USAR COM PRECISÃO O DIALETO DE KANSAI, ENTÃO, À ÉPOCA DA PUBLICAÇÃO EM SÉRIE, PEDI PARA UMA EDITORA QUE TRABALHAVA NA *FLAPPER*, E QUE ENTENDIA O DIALETO, QUE O CORRIGISSE PARA MIM.

PARA A REEDIÇÃO, FOI INCLUÍDO O CONTO "O BONECO DE ASSOMBRAÇÃO", QUE NÃO ESTAVA NA VERSÃO ORIGINAL. É UMA HISTÓRIA ONE-SHOT NA QUAL A MIMI NÃO APARECE, MAS É UMA DAS MINHAS FAVORITAS. ESTOU MUITO CONTENTE DE FINALMENTE CONSEGUIR INSERIR O CONTO NESTE VOLUME.

ALÉM DISSO, A CAPA ORIGINAL TAMBÉM MUDOU. FOI UMA RENOVAÇÃO COMPLETA, COM DESIGN DE KAZUHIRO FUKAMI.

POR FIM, NO QUE TANGE A ESTA REEDIÇÃO DE *CONTOS DE HORROR DA MIMI*, MAIS UMA VEZ EXPRESSO MINHA GRATIDÃO AOS MESTRES KIHARA E NAKAYAMA PELA CONCESSÃO, E TAMBÉM MANIFESTO MEUS SINCEROS AGRADECIMENTOS À EDITORA KADOKAWA, QUE APROVOU DE BOM GRADO A REEDIÇÃO, E À MAKIKO HARA, DA ASAHI SHIMBUN PUBLICATIONS, QUE NÃO MEDIU ESFORÇOS PARA QUE A REEDIÇÃO SE CONCRETIZASSE.

1º DE NOVEMBRO DE 2021,
JUNJI ITO

* ESTADO INTELECTUAL E EMOCIONAL DO LEITOR AO TER SEU ENTENDIMENTO PRÉVIO CONFRONTADO COM UM NOVO CONTEXTO OU UMA NOVA INFORMAÇÃO. [NE]

JUNJI ITO NASCEU EM GIFU, NO JAPÃO, EM 1963. PUBLICOU O SEU PRIMEIRO MANGÁ EM 1987 E, DESDE ENTÃO, É RECONHECIDO COMO UM DOS MAIORES ARTISTAS A TRABALHAR NO GÊNERO DE HORROR. DELE, A DARKSIDE® BOOKS PUBLICOU ***FRAGMENTOS DO HORROR*** (2017). ENTRE SEUS TRABALHOS, ESTÃO *TOMIE* E *UZUMAKI*, AMBAS ADAPTADAS PARA O CINEMA, E *GYO*, TRANSFORMADA EM FILME DE ANIMAÇÃO. AS INFLUÊNCIAS DE ITO INCLUEM OS ARTISTAS DE MANGÁ DE HORROR CLÁSSICO KAZUO UMEZU E HIDESHI HINO, ASSIM COMO OS AUTORES YASUTAKA TSUTSUI E H.P. LOVECRAFT.

NASCIDO EM HYOGO EM 1960, HIROKATSU KIHARA AUTOINTITULA-SE COLECIONADOR DE MISTÉRIOS. DEPOIS DE GRADUAR-SE NA UNIVERSIDADE DE ARTES DE OSAKA E TRABALHAR NA TOP CRAFT, ESTÚDIO DE ANIMAÇÃO QUE PRODUZIU *NAUSICAÄ DO VALE DO VENTO*, INGRESSOU NO RECÉM-FUNDADO STUDIO GHIBLI, ONDE ATUOU NA PRODUÇÃO DE *MEU AMIGO TOTORO* E *O SERVIÇO DE ENTREGAS DA KIKI*. É COAUTOR DE *SHIN MIMIBUKURO*.

ICHIRO NAKAYAMA NASCEU EM HYOGO EM 1959 E É GRADUADO PELA UNIVERSIDADE DE ARTES DE OSAKA. ESTREOU COMO ESCRITOR COM *SHIN MIMIBUKURO – ANATA NO TONARI NO KOWAI HANASHI* (*NOVO MIMIBUKURO – HISTÓRIAS ASSUSTADORAS PRÓXIMAS A VOCÊ*, EM TRADUÇÃO LIVRE), EM 1990, CONCEBIDO EM COAUTORIA COM HIROKATSU KIHARA, COM QUEM LANÇOU A SÉRIE *SHIN MIMIBUKURO* EM 1998. É AUTOR DE OUTRAS OBRAS RELACIONADAS AO TEMA *KAIDAN*. TAMBÉM É COLECIONADOR DE MISTÉRIOS E PESQUISADOR DE OCULTISMO.

Mimi no Kaidan Kanzenban
© JI Inc. / Hirokatsu Kihara /
Ichiro Nakayama 2022
Originally published in Japan in 2022 by
Asahi Shimbun Publications Inc.,Tokyo.

Portuguese translation rights
arranged with Asahi Shimbun
Publications Inc.,Tokyo through
TOHAN CORPORATION, Tokyo.

Tradução do japonês
para a língua portuguesa
© Jéssica Ilha da Silva, 2022

Diretor Editorial
Christiano Menezes

Coord. de Arte
Arthur Moraes

Coord. de Diagramação
Sergio Chaves

Letras e Diagramação
Lilian Mitsunaga

Finalização
Sandro Tagliamento

Revisão
Rodrigo Lima
Retina Conteúdo

Impressão e Acabamento
Ipsis Gráfica

Diretor Comercial
Chico de Assis

Gerente Comercial
Giselle Leitão

Gerente de MKT Digital
Mike Ribera

Gerentes Editoriais
Bruno Dorigatti
Marcia Heloisa

Editora
Juliana Kobayashi

Adap. de Capa e Miolo
Retina 78

DADOS INTERNACIONAIS DE CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO (CIP)
Jéssica de Oliveira Molinari CRB-8/9852

Ito, Junji
Contos de Horror da Mimi : edição completa / Junji Ito, Hirokatsu Kihara, Ichiro Nakayama ; tradução de Jéssica Ilha da Silva. — Rio de Janeiro : DarkSide Books, 2022.
248 p. : il.

ISBN: 978-65-5598-223-7
Título original: Mimi no Kaidan Kanzenban

1. Histórias em quadrinhos 2. Literatura japonesa 3. Literatura fantástica 4. Horror I. Título II. Kihara, Hirokatsu III. Nakayama, Ichiro IV. Silva, Jéssica Ilha da

22-4130 CDD 741.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Mangá

[2022]
Todos os direitos desta edição reservados à
DarkSide® *Entretenimento LTDA.*
Rua General Roca, 935/504 — Tijuca
20521-071 — Rio de Janeiro — RJ — Brasil
www.darksidebooks.com

A jovem Mimi parece não conseguir se desvencilhar dos estranhos eventos sobrenaturais que a cercam, testando até mesmo as crenças de seu cético namorado. Visitantes mortais, lápides misteriosas e visões improváveis espreitam as páginas desta assustadora coleção de histórias reais editadas pelo lendário Junji Ito. Mergulhe neste passeio aterrorizante, se tiver coragem. Livro perfeito para os fãs de *Fragmentos do Horror*.

9 786555 982237

EDIÇÃO COMPLETA